叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 蓝花之国(the Land Of The Blue Flower) 000001

2. 蓝花之国(the Land Of The Blue Flower) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝花之国(The Land of the Blue Flower)

[prə'du:st] [baɪ]['dʒu:ljət, -liət] ['sʌðələnd] , [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd]
Produced **by** **Juliet** **Sutherland** **,** **Charles** **Franks** **and**
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯 和

由朱丽叶·萨瑟兰、查尔斯·弗兰克斯和

[ðə; ði]
the
这

这

[ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online **Distributed** **Proofreading** **Team** **.**
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] ['flaʊər]
The **Land** **of** **the** **Blue** **Flower**
这 土地 的 这 蓝色的 花

蓝花之国

[baɪ]
By
经过

经过

['frænsɪs] [ˌhɑ:dʒsn] [bə(:)'net, 'bə:nit]
Frances **Hodgson** **Burnett**
弗朗西丝 霍奇森 伯内特

弗朗西丝·霍奇森·伯内特

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[pɑ:rt] [wʌn]
Part **One**
部分 一

第一部分

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] ['flaʊər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kɔ:ld] [baɪ] [ðæt] [neɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɔ:l] ,
The **Land** **of** **the** **Blue** **Flower** **was** **not** **called** **by** **that** **name** **until** **the** **tall** **,**
这 土地 的 这 蓝色的 花 曾是 不是 称为 经过 那 姓名 直到 这 高的 ,

直到高大的……之后，蓝花之国才被称作这个名字。

[strɔ:ŋ] , ['bju:tɪf(ə)l] [kɪŋ] ['æmɔ:r] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [kræg]
strong **,** **beautiful** **King** **Amor** **came** **down** **from** **his** **castle** **on** **the** **mountain** **crag**
强的 , 美丽的 国王 爱 来了 向下 从 他的 城堡 在 这 山 岩
[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [reɪn] .
and **began** **to** **reign** **.**
和 开始 到 在位 .

强壮英俊的阿莫尔国王从山顶的城堡下来，开始统治。

[bɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [kɪŋ] - [lænd] ,
Before **that** **time** **it** **was** **called** **King** **Mordreth's** **Land** **,**
前 那 时间 它 曾是 称为 国王 - 土地 ,

在此之前，它被称为莫德雷斯国王的领地。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd]['kruːəl] [kɪŋ] [ðɪs]

and	as	the	first	King	Mordreth	had	been	a	fierce	and	cruel	king	this
和	作为	这	第一的	国王	-	有	到过	一个	凶猛的	和	残忍的	国王	这

[siːmd] [ə; eɪ] ['gluːmi] [neɪm] .

seemed	a	gloomy	name	.
似乎	一个	阴沉	姓名	.

由于第一位国王莫德雷斯是一位凶残暴戾的国王，所以这个名字听起来很不吉利。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] ['æmɔːr][wʌz; wəz][bɔːrn] , [hɪz; ɪz] [wiːk] ,

A	few	weeks	before	Amor	was	born	,	his	weak	,
一个	很少	周	前	爱	曾是	出生	,	他的	虚弱的	,

在阿莫尔出生前几周，他身体虚弱，

['selfɪʃ] [bɔɪ] - ['fɑːðər] — [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɪŋ] - ['ɔːlsoʊ] — [hæd; həd] [bɪn] [kɪld]

selfish	boy	-	father	—	whose	name	was	King	Mordreth	also	—	had	been	killed
自私	男生	-	父亲	—	谁	姓名	曾是	国王	-	还	—	有	到过	被杀

[waɪl] ['hʌntɪŋ] ,

while	hunting	,
尽管	打猎	,

自私的少年父亲——他也叫莫德雷斯王——在狩猎时被杀。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fer] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪr] [aɪz] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː]

and	his	fair	mother	with	the	clear	eyes	died	when	he	was	but	a	few
和	他的	公平的	母亲	和	这	清除	眼睛	死亡	什么时候	他	曾是	但	一个	很少

['aʊərz][oʊld] .

hours	old	.
小时	老的	.

他那双眼睛清澈美丽的母亲在他出生几个小时后就去世了。

[bʌt; bət] ['ɜːrli] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['venərəb(ə)l] [frend] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] ,

But	early	in	that	day	she	sent	for	her	venerable	friend	and	teacher	,
但	早期的	在	那	天	她	发送	为了	她	可敬	朋友	和	老师	,

但当天一大早，她就派人去请她尊敬的朋友兼老师。

[huː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]['waɪzɪst][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

who	was	said	to	be	the	oldest	and	wisest	man	in	the	world	,
WHO	曾是	说	到	是	这	最老	和	最明智的	男人	在	这	世界	,

据说他是世界上最年长、最睿智的人。

[ænd; ənd] [huː] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæd; həd][fled][tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

and	who	long	ago	had	fled	to	a	cave	in	the	mountains	,
和	WHO	长的	前	有	逃亡	到	一个	洞穴	在	这	山脉	,

很久以前，他们逃到了山中的一个山洞里。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [ænd; ənd][dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɪn][ðə; ði]

that	he	might	see	no	more	of	the	famine	and	disorder	and	hatred	in	the
那	他	可能	看	不	更多的	的	这	饥荒	和	紊乱	和	仇恨	在	这

['kʌntri] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] [bɪ'loʊ] .

country	spread	out	on	the	plains	below	.
国家	传播	出去	在	这	平原	以下	.

让他不再看到下方平原上蔓延的饥荒、混乱和仇恨。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [oʊld][mæn] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][saɪz] ,

He	was	a	marvelous	old	man	,	almost	a	giant	in	size	,
他	曾是	一个	奇妙	老的	男人	,	几乎	一个	巨大的	在	尺寸	,

他是一位了不起的老人，身材几乎像个巨人。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [greɪt] [bluː] [aɪz] [laɪk] [diːp] [siː] - ['wɔːtər] .

and	having	great	blue	eyes	like	deep	sea	-	water	.
和	拥有	伟大的	蓝色的	眼睛	喜欢	深的	海	-	水	.

拥有一双像深海般湛蓝的眼睛。

[ðeɪ] ，[tuː] ，
They ， **too** ，
他们 ， 也 ，

他们也

[wɜːr; wər] [klɪr] [aɪz] [laɪk][ðə; ði] [fer] ['kwiːnz] — [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə]
were **clear** **eyes** **like** **the** **fair** **Queen's** **—** **they** **seemed** **to** **see** **all** **things** **and** **to**
是 清除 眼睛 喜欢 这 公平的 女王大学 — 他们 似乎 到 看 全部 事物 和 到
[hoʊld][ɪn][ðer; ðər] [depθs] [noʊ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][faɪn][ænd; ənd] [greɪt] .
hold **in** **their** **depths** **no** **single** **thought** **which** **was** **not** **fine** **and** **great** **.**
抓住 在 他们的 深度 不 单身的 想法 哪个 曾是 不是 美好的 和 伟大的 .

她们的眼睛清澈明亮，如同美丽的皇后一般——她们似乎能看透一切，她们的眼中没有一丝一毫不美好、不伟大的想法。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] [straidɪŋ]
The **people** **were** **a** **little** **afraid** **of** **him** **when** **they** **saw** **him** **go** **striding**
这 人们 是 一个 小的 害怕的 的 他 什么时候 他们 锯 他 去 大步走
[mə'dʒestɪkli] [θruː] [ðer; ðər] [striːts] .
majestically **through** **their** **streets** **.**
雄伟地 通过 他们的 街道 .

人们看到他威风凛凛地大步走过街道时，都有些害怕他。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [neɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] .
They **had** **no** **name** **for** **him** **but** **The** **Ancient** **One** **.**
他们 有 不 姓名 为了 他 但 这 古老的 一 .

他们没有给他起名字，只称他为“古一者”。

[ðə; ði] ['lʌvli] [kwiːn] [druː] [ə'saɪd][ðə; ði] [im'brɔɪdəd] ['kʌvərlət] [ʌv; əv][hɜːr; hər][goʊld][ænd; ənd]['aɪvəri]
The **lovely** **Queen** **drew** **aside** **the** **embroidered** **coverlet** **of** **her** **gold** **and** **ivory**
这 迷人的 女王 画 旁边 这 绣花 床单 的 她 金子 和 象牙
[bed][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪni]['beɪbi] ['sliːpɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .
bed **and** **showed** **him** **the** **tiny** **baby** **sleeping** **by** **her** **side** **.**
床 和 显示 他 这 微小的 婴儿 睡眠 经过 她 边 .

美丽的王后拉开她金象牙床上绣花的床罩，让他看睡在她身边的小婴儿。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [kɪŋ] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **He** **was** **born** **a** **King** **,** **"** **she** **said** **.**
" 他 曾是 出生 一个 国王 ， " 她 说 .

“他生来就是国王，”她说。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən][help][hɪm; ɪm][bʌt; bət][juː; jʊ] .
" **No** **one** **can** **help** **him** **but** **you** **.**
" 不 一 能 帮助 他 但 你 .

除了你，没有人能帮他。

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **The** **Ancient** **One** **looked** **down** **at** **him** **.**
" 这 古老的 一 看起来 向下 在 他 .

“古一俯视着他。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [wʌnz] .
" **He** **has** **long** **limbs** **and** **strong** **ones** **.**
" 他 有 长的 四肢 和 强的 一个 .

他四肢修长有力。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ， " [hiː; hi] [sed] .
He **will** **make** **a** **great** **King** **,** **"** **he** **said** **.**
他 将要 制作 一个 伟大的 国王 ， " 他 说 .

“他会成为一位伟大的国王，”他说。

" [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
" Give him to me .
" 给 他 到 我 .

把他给我。

" [ðə; ði] [kwiːn] [held] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nuːbɔːrn] [wʌn][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
" The Queen held out the little newborn one in her arms .
" 这 女王 握住 出去 这 小的 新生 一 在 她 武器 .

女王将刚出生的婴儿抱在怀里。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][æt; ət][ðə; ði]
" Take him away quickly before he hears the people quarreling at the
" 拿 他 离开 迅速地 前 他 听到 这 人们 争吵 在 这
['pæləs] [geɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
palace gate , " she said .
宫殿 门 , " 她 说 .

"快把他带走，免得他听到宫门口人们争吵的声音，"她说。

" [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][kræg] .
" Take him to the castle on the mountain crag .
" 拿 他 到 这 城堡 在 这 山 岩 .

"带他去山顶上的城堡。"

[kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪŋ] .
Keep him there until he is old enough to come down and be King .
保持 他 那里 直到 他 是 老的 足够的 到 来 向下 和 是 国王 .

把他留在那里，直到他长大到可以下来当国王为止。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [sɪŋks][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ,
When the sun sinks behind the clouds I shall die ,
什么时候 这 太阳 水槽 在后面 这 云 我 将 死 ,

当太阳落入云层之后，我将死去。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [wʌt] [kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
but if he is with you he will learn what Kings should know .
但 如果 他 是 和 你 他 将要 学习 什么 国王 应该 知道 .

但如果他和你在一起，他就会学到君王应该知道的事情。

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
" The Ancient One took the child ,
" 这 古老的 一 采取 这 孩子 ,

"古一者带走了孩子，

['foʊldɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [greɪ] [roʊb][ænd; ənd] [stroʊd] [mə'dʒestɪkli] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts]
folded him in his long gray robe and strode majestically through the palace gates
折叠 他 在 他的 长的 灰色的 长袍 和 大步走 雄伟地 通过 这 宫殿 大门
,
,
,

他被裹在长长的灰色长袍里，威严地大步穿过宫门。

[θruː] [ðə; ði] ['ʌgli] ['sɪti] [ænd; ənd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
through the ugly city and out over the plains to the mountain .
通过 这 丑陋的 城市 和 出去 超过 这 平原 到 这 山 .

穿过丑陋的城市，越过平原，到达山脉。

[wen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm][ɪts] [stiːp] [saɪdz][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd]['kæstɪŋ] [ə; eɪ]

When	he	began	to	climb	its	steep	sides	the	sun	was	setting	and	casting	a
什么时候	他	开始	到	爬	它是	陡	侧面	这	太阳	曾是	环境	和	铸件	一个

['goʊldən][roʊz]['kʌlər]['oʊvər][ðə; ði][bɪg]['rɑːks][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]['flaʊərz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɪtʃ]

golden	rose	color	over	the	big	rocks	and	the	wild	flowers	and	bushes	which
金的	玫瑰	颜色	超过	这	大的	岩石	和	这	荒野	花朵	和	灌木丛	哪个

[gruː] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

grew	on	every	side	,
生长	在	每一个	边	,

当他开始攀登陡峭的山坡时，太阳正在落山，将金色的玫瑰色洒在巨大的岩石和周围生长的野花灌木上。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [pæθ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

so	that	there	seemed	no	path	to	be	found	.
所以	那	那里	似乎	不	小路	到	是	成立	.

所以似乎找不到出路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [nuː] [hɪz; ɪz] [wei] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə]

But	the	Ancient	One	knew	his	way	anywhere	in	the	world	without	a	path	to
但	这	古老的	一	知道	他的	方式	任何地方	在	这	世界	没有	一个	小路	到

[gaɪd] [hɪm; ɪm] .

guide	him	.
指导	他	.

但古一无需道路指引，也能在世界任何地方找到方向。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ænd; ənd] [klaɪmd] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ['æmɔːr] [slept] ['saʊndli] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv]

He	climbed	and	climbed	,	and	little	King	Amor	slept	soundly	in	the	folds	of
他	攀登	和	攀登	,	和	小的	国王	爱	睡着了	稳固地	在	这	折叠	的

[hɪz; ɪz] [greɪ] [roʊb] .

his	gray	robe	.
他的	灰色的	长袍	.

他越爬越高，小国王阿莫尔在他灰色长袍的褶皱里睡得正香。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [æt; ət][læst][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][ʌv; əv]

He	reached	the	summit	at	last	and	pushing	his	way	through	a	jungle	of
他	达到	这	首脑	在	最后的	和	推动	他的	方式	通过	一个	丛林	的

['twɪstɪd] [vaɪnz] [stɑːrd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [peɪl] [swiːt] - ['sentɪd] [bʌdz] ,

twisted	vines	starred	all	over	with	pale	sweet	-	scented	buds	,
扭曲	藤蔓	星形	全部	超过	和	苍白	甜的	-	香味	花蕾	,

他终于到达了山顶，奋力穿过一片藤蔓缠绕的丛林，藤蔓上点缀着散发着淡淡甜香的花蕾。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['tɑːpmoʊst][kræg] ,

he	stood	looking	at	the	castle	which	was	set	on	the	very	topmost	crag	,
他	站立	寻找	在	这	城堡	哪个	曾是	放	在	这	非常	最顶层	岩	,

他站在那里，望着那座坐落在最高峭壁上的城堡。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntənz] [edʒ] [æt; ət][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]

and	looked	out	over	the	mountain's	edge	at	the	sea	and	the	sky	and
和	看起来	出去	超过	这	山的	边缘	在	这	海	和	这	天空	和

[ðə; ði] ['spredɪŋ] [pleɪnz] ,

the	spreading	plains	,
这	传播	平原	,

他眺望着山崖边缘的大海、天空和广袤的平原，

[bɪˈloʊ] .

below	.
以下	.

以下。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dɑːrk] [bluː] [naʊ] [ænd; ənd] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪriəd] [stɑːrz] ,

The	sky	was	dark	blue	now	and	lit	by	a	myriad	stars	,
这	天空	曾是	黑暗的	蓝色的	现在	和	点燃	经过	一个	无数	明星	,

天空此刻呈深蓝色，繁星点点。

[ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ðæt][ðə; ði][wɜ:rld] [si:md] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz] [ə'weɪ] ,

and	all	was	so	still	that	the	world	seemed	thousands	of	miles	away	,
和	全部	曾是	所以	仍然	那	这	世界	似乎	数千	的	英里	离开	,

周围一片寂静，仿佛世界远在千里之外。

[ænd; ənd] ['ʌglinəs] [ænd; ənd]['skwɑ:lər][ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [hu:] ['kwɑ:rəld] [si:md] [θɪŋz] [wɪtʃ]

and	ugliness	and	squalor	and	people	who	quarreled	seemed	things	which
和	丑陋	和	肮脏不堪	和	人们	WHO	争吵	似乎	事物	哪个

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [tru:] .

were	not	true	.
是	不是	真的	.

丑陋、肮脏和争吵的人们，这些似乎都不是真实存在的。

[ə; eɪ] [swi:t] [ku:l] [wɪnd] [blu:] [ə'baʊt][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [tʊk] [kɪŋ] ['æmɔ:r]

A	sweet	cool	wind	blew	about	them	as	the	Ancient	One	took	King	Amor
一个	甜的	凉爽的	风	吹	关于	他们	作为	这	古老的	一	采取	国王	爱

[frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪ] [roʊb][ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rpɪt][ʌv; əv]

from	the	folds	of	his	gray	robe	and	laid	him	on	the	carpet	of
从	这	折叠	的	他的	灰色的	长袍	和	铺设	他	在	这	地毯	的

['sentɪd] [mɔ:s] .

scented	moss	.
香味	苔藓	.

一阵清凉的微风吹拂着他们，远古之神从阿莫尔国王的灰色长袍中取出他，将他放在散发着香气的苔藓地毯上。

" [ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər] ['veri] [nɪr] , " [hi:; hi] [sed] .

"	The	stars	are	very	near	,	"	he	said	.
"	这	明星	是	非常	靠近	,	"	他	说	.

“星星离我们很近，”他说。

" ['weɪkən] , [jʌŋ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [nɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ænd; ənd] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][jʊr; jər]

"	Waken	,	young	King	,	and	see	how	near	they	are	and	know	they	are	your
"	唤醒	,	年轻的	国王	,	和	看	如何	靠近	他们	是	和	知道	他们	是	你的

['brʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

“醒醒吧，年轻的国王，看看他们离你有多近，要知道他们是你的兄弟。”

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðərz] [ðə; ði] [tri:z]

Your	brother	the	wind	is	bringing	to	you	the	breath	of	your	brothers	the	trees
你的	兄弟	这	风	是	带来	到	你	这	气息	的	你的	兄弟	这	树木

.

:

.

你的兄弟风，正将你兄弟树木的气息带给你。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət][hoʊm] .

You	are	at	home	.
你	是	在	家	.

你在家。

" [ðen] [kɪŋ] ['æmɔ:r]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	Then	King	Amor	opened	his	eyes	,
"	然后	国王	爱	打开	他的	眼睛	,

“然后，爱神阿莫尔睁开了眼睛，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][stɑ:rz][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ['blu:nəs] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [smaɪld] ,

and	when	he	saw	the	stars	in	the	dark	blueness	above	him	he	smiled	,
和	什么时候	他	锯	这	明星	在	这	黑暗的	蓝色	多于	他	他	微笑	,

当他看到头顶深蓝色夜空中的繁星时，他笑了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][jet][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ][oʊld][hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][smɔːl][hænd]

and	though	he	was	not	yet	a	whole	day	old	he	threw	up	his	small	hand
和	尽管	他	曾是	不是	然而	一个	所有的	天	老的	他	扔	向上	他的	小的	手

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

and	it	touched	his	forehead	.
和	它	感动	他的	前额	.

虽然他出生还不到一天，但他已经伸出小手摸了摸自己的额头。

" [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər][hiː; hi] [sə'luːts] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] ;

"	Like	a	King	and	a	soldier	he	salutes	them	,	"	said	the	Ancient	One	;
"	喜欢	一个	国王	和	一个	士兵	他	敬礼	他们	,	"	说	这	古老的	一	;

“他像国王和士兵一样向他们致敬，”古一说道；

" [ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	though	he	does	not	know	he	did	it	.
"	尽管	他	做	不是	知道	他	做过	它	.

“虽然他不知道自己做了这件事。”

" [ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz][hjuːdʒ][ænd; ənd]['splendɪd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [fɔːr; fər]

"	The	castle	was	huge	and	splendid	though	it	had	been	deserted	for
"	这	城堡	曾是	巨大的	和	灿烂	尽管	它	有	到过	荒凉的	为了

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

a	hundred	years	.
一个	百	年	.

“这座城堡虽然荒废了一百年，但依然宏伟壮丽。”

[fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['oʊnərz] [hæd; həd][nɑːt] [kɛəd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]

For	three	generations	the	royal	owners	had	not	cared	to	look	out	on	the
为了	三	几代人	这	皇家	所有者	有	不是	关心	到	看	出去	在	这

[wɜːrld][frʌm; frəm] [haɪ] ['pleɪsɪz] .

world	from	high	places	.
世界	从	高的	地方	.

三代以来，皇室主人都不屑于从高处俯瞰世间。

[ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ;

They	knew	nothing	of	the	wind	and	the	trees	and	the	stars	;
他们	知道	没有什么	的	这	风	和	这	树木	和	这	明星	;

他们对风、树木和星星一无所知；

[ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][pleɪnz][ɪn][ðer; ðər] ['sɪtiz] ,

they	lived	on	the	plains	in	their	cities	,
他们	居住地	在	这	平原	在	他们的	城市	,

他们居住在平原上的城市里，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd]['raiətid][ænd; ənd] ['liːvid] ['hevi] ['tæksɪz][ɑːn][ðer; ðər] ['retʃɪd] ['piːp(ə)l] .

and	hunted	and	rioted	and	levied	heavy	taxes	on	their	wretched	people	.
和	猎杀	和	暴乱	和	征收	重的	税收	在	他们的	可怜	人们	.

他们追捕、镇压暴乱，并向他们悲惨的人民征收重税。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæs(ə)l][hæd; həd] [lɪvd] [θruː] [ɪts] ['sʌmərz] [ænd; ənd] ['wɪntɝz] [ə'loʊn] .

And	the	castle	had	lived	through	its	summers	and	winters	alone	.
和	这	城堡	有	居住地	通过	它是	夏天	和	冬天	独自的	.

这座城堡独自度过了它的夏日和冬日。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['bætlmənts] [ænd; ənd] ['taʊərz] [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt] [klɪr] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,

It	had	battlements	and	towers	which	stood	out	clear	against	the	sky	,
它	有	城垛	和	塔楼	哪个	站立	出去	清除	反对	这	天空	,

它有城垛和塔楼，在天空的映衬下格外醒目。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l][ænd; ənd] ['tʃembər] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

and	there	was	a	great	banquet	hall	and	chambers	for	hundreds	of
和	那里	曾是	一个	伟大的	宴会	大厅	和	房间	为了	数百	的

[gests] ,

guests	,
客人	,

那里有一个可容纳数百位客人的大宴会厅和房间。

[ænd; ənd][ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [men][æt; ət][ɑ:rmz] ,

and	rooms	for	a	thousand	men	at	arms	,
和	房间	为了	一个	千	男人	在	武器	,

以及可容纳一千名士兵的房间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['tʊrnəmənt] [ɪn] .

and	the	courtyard	was	big	enough	to	hold	a	tournament	in	.
和	这	庭院	曾是	大的	足够的	到	抓住	一个	比赛	在	.

院子很大，足以举办一场比赛。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ɪts] [speɪs] [ænd; ənd] ['splendər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ['æmɔ:r] [lɪvd] [ə'loʊn][bʌt; bət]

In	the	midst	of	its	space	and	splendor	the	little	King	Amor	lived	alone	but
在	这	中间	的	它是	空间	和	辉煌	这	小的	国王	爱	居住地	独自的	但

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][æz; əz][oʊld][æz; əz]

for	the	companionship	of	the	Ancient	One	and	a	servant	as	old	as
为了	这	友谊	的	这	古老的	一	和	一个	仆人	作为	老的	作为

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

在这座宏伟壮丽的宫殿里，小国王阿莫尔独自生活，只有古老的圣者和一位与他同龄的仆人陪伴着他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ə; eɪ]['si:krət] [wɪtʃ] [hæd; həd][kept][ðem; ðəm] [jʌŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz]

But	they	knew	a	secret	which	had	kept	them	young	in	spite	of	the	years
但	他们	知道	一个	秘密	哪个	有	保留	他们	年轻的	在	尽管如此	的	这	年

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] .

they	had	passed	through	.
他们	有	通过了	通过	.

但他们知道一个秘密，正是这个秘密让他们尽管岁月流逝，依然保持年轻。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

They	knew	that	they	were	the	brothers	of	all	things	in	the	world	,
他们	知道	那	他们	是	这	兄弟	的	全部	事物	在	这	世界	,

他们知道他们是世间万物的兄弟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] ['nevər] [noʊz] [æn; ən] ['æŋgərd] [ɔ:r]['i:v(ə)l] [θɔ:t] [kæn; kən]['nevər]

and	that	the	man	who	never	knows	an	angered	or	evil	thought	can	never
和	那	这	男人	WHO	绝不	知道	一个	愤怒	或者	邪恶的	想法	能	绝不

[noʊ] [ə; eɪ][foʊ] .

know	a	foe	.
知道	一个	敌人	.

从未有过愤怒或邪恶念头的人，永远不会知道敌人是谁。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd][waɪz] ,

They	were	strong	and	straight	and	wise	,
他们	是	强的	和	直的	和	明智的	,

他们坚强、正直、睿智。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪldɪst] ['kri:tʃər] [stɑ:pt] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['gri:tɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pæst] ,

and	the	wildest	creature	stopped	to	give	them	greeting	as	it	passed	,
和	这	最狂野的	生物	停止	到	给	他们	问候	作为	它	通过了	,

就连最凶猛的生物也停下来向他们打招呼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ɪts]['læŋgwɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][spoʊk] .

and	they	understood	its	language	when	it	spoke	.
和	他们	理解	它是	语言	什么时候	它	辐	.

他们能听懂它说话的语言。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [held][noʊ][dɑːrk] [θɔːts] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [ðeɪ] [nuː] [noʊ] [fɪr] ,

Because	they	held	no	dark	thoughts	in	their	minds	they	knew	no	fear	,
因为	他们	握住	不	黑暗的	想法	在	他们的	思想	他们	知道	不	害怕	,

因为他们心中没有邪恶的想法，所以他们不知道什么是恐惧。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [noʊ] [fɪr] [ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] [nuː] [nʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	because	they	knew	no	fear	the	wild	creatures	knew	none	and	the
和	因为	他们	知道	不	害怕	这	荒野	生物	知道	没有任何	和	这

[spiːtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

speech	of	each	was	clear	to	the	other	.
演讲	的	每个	曾是	清除	到	这	其他	.

因为它们无所畏惧，所以野兽们也无所畏惧，彼此之间的语言也清晰可闻。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['bætlmənts] [æt; ət] [dɑːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['splendɪd] [sʌn]

Each	morning	they	went	out	on	the	battlements	at	dawn	to	see	the	splendid	sun
每个	早晨	他们	去	出去	在	这	城垛	在	黎明	到	看	这	灿烂	太阳

[raɪz] ['sloʊli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [siː] .

rise	slowly	out	of	the	purple	sea	.
上升	缓慢地	出去	的	这	紫色的	海	.

每天清晨，他们都会走到城墙上，观看壮丽的太阳从紫色的大海中缓缓升起。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri][fɜːrst] [θɪŋz] [ðə; ði][tʃaɪld] [kɪŋ] ['æmɔːr] [rɪ'membər] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] — [ænd; ənd]

One	of	the	very	first	things	the	child	King	Amor	remembered	in	his	life	—	and
一	的	这	非常	第一的	事物	这	孩子	国王	爱	记得	在	他的	生活	—	和

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːnɪŋ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn]

he	remembered	it	always	—	was	a	dawning	day	when	the	Ancient	One
他	记得	它	总是	—	曾是	一个	黎明	天	什么时候	这	古老的	一

['weikənd] [hɪm; ɪm]['dʒentli] ,

wakened	him	gently	,
醒来	他	轻轻地	,

幼年国王阿莫尔最早记得的事情之一——而且他一直记得——是黎明时分，古一神温柔地唤醒了他。

[ænd; ənd]['foʊldɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [greɪ] [roʊb] ['kærid] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði]['waɪndɪŋ][ænd; ənd]

and	folding	him	in	his	long	gray	robe	carried	him	up	the	winding	and
和	折叠式的	他	在	他的	长的	灰色的	长袍	携带	他	向上	这	绕线	和

['næroʊ] [stoʊn] ['sterweɪ] ,

narrow	stone	stairway	,
狭窄的	石头	楼梯	,

他被裹在长长的灰色长袍里，沿着蜿蜒狭窄的石阶走上去。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst] [ðeɪ] [stept] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['kæs(ə)l] [wɪtʃ] [siːmd]

until	at	last	they	stepped	forth	on	the	top	of	the	huge	castle	which	seemed
直到	在	最后的	他们	步	前进	在	这	顶部	的	这	巨大的	城堡	哪个	似乎

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

to	the	little	creature	to	be	so	high	that	it	was	quite	close	to	the
到	这	小的	生物	到	是	所以	高的	那	它	曾是	相当	关闭	到	这

['wʌndərf(ə)l][skaɪ][ɪt'self] .

wonderful	sky	itself	.
精彩的	天空	本身	.

最后，他们终于踏上了巨大的城堡顶端，在小家伙看来，这座城堡高得仿佛离美丽的天空很近了。

" [ðə; ði][sʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [weɪk] [ðə; ði][wɜːrld] , " [sed] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] .

"	The	sun	is	going	to	rise	and	wake	the	world	,	"	said	the	Ancient	One	.
"	这	太阳	是	去	到	上升	和	唤醒	这	世界	,	"	说	这	古老的	一	.

“太阳即将升起，唤醒世界，”古一说道。

" [jʌŋ] [kɪŋ] , [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Young	King	,	watch	the	wonder	of	it	.
"	年轻的	国王	,	手表	这	想知道	的	它	.

“年轻的国王，看看这奇迹吧。”

" ['æmɔːr] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] .

"	Amor	lifted	his	little	head	and	looked	.
"	爱	抬起	他的	小的	头	和	看起来	.

阿莫尔抬起小脑袋，看了看。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] ,

He	was	only	just	old	enough	to	be	beginning	to	understand	things	,
他	曾是	仅有的	只是	老的	足够的	到	是	开始	到	理解	事物	,

他年纪刚好够开始理解一些事情，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][dɪd] .

but	he	loved	the	Ancient	One	and	all	he	said	and	did	.
但	他	喜爱	这	古老的	一	和	全部	他	说	和	做过	.

但他热爱古一，热爱古一所说所做的一切。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][kræg] [leɪ] [ðə; ði] [siː] .

Far	below	the	mountain	crag	lay	the	sea	.
远的	以下	这	山	岩	躺	这	海	.

山崖之下，便是大海。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [slept] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] [dɑːrk] [bluː] [ɔːr]['vaɪələt] ,

In	the	night	,	while	it	slept	,	it	had	looked	dark	blue	or	violet	,
在	这	夜晚	,	尽管	它	睡着了	,	它	有	看起来	黑暗的	蓝色的	或者	紫色	,

夜里，它睡着的时候，看起来是深蓝色或紫色的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts]['kʌlər] .

but	now	it	was	slowly	changing	its	color	.
但	现在	它	曾是	缓慢地	变化	它是	颜色	.

但现在它的颜色正在慢慢变化。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['peɪlər][ænd; ənd]['peɪlər] — [nekst][ˌaɪ 'tiː]

The	sky	was	changing	too	—	it	was	growing	paler	and	paler	—	next	it
这	天空	曾是	变化	也	—	它	曾是	生长	肤色较浅	和	肤色较浅	—	下一个	它

[gruː] ['feɪntli] [braitə] ,

grew	faintly	brighter	,
生长	淡淡的	更亮	,

天空也在变化——它变得越来越浅——然后又渐渐变得明亮起来。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] [siː] ;

so	did	the	sea	;
所以	做过	这	海	;

大海也是如此；

[ðen] [ə; eɪ] [slaɪt] [flʌʃ] [krept] ['oʊvər][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][smɔːl] ['floʊtɪŋ] [klaʊdz]

then	a	slight	flush	crept	over	land	and	water	and	all	the	small	floating	clouds
然后	一个	轻微	冲洗	悄悄地爬	超过	土地	和	水	和	全部	这	小的	漂浮的	云

[wɜːr; wər]['roʊzi][pɪŋk] .

were	rosy	pink	.
是	红润	粉色的	.

然后，一股淡淡的红晕悄然笼罩了陆地和水面，所有漂浮的小云朵都变成了玫瑰粉色。

[kɪŋ] ['æmɔːr] [smaɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bɜːrdz] - ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [triːz]

King	Amor	smiled	because	birds	'	voices	were	to	be	heard	in	the	trees
国王	爱	微笑	因为	鸟类	-	声音	是	到	是	听到	在	这	树木

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

and	bushes	,
和	灌木丛	,

阿莫尔国王微笑着，因为他将能听到树丛中鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['goʊldən] [braɪt] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

and	something	golden	bright	was	rising	out	of	the	edge	of	the	ocean	,
和	某物	金的	明亮的	曾是	上升	出去	的	这	边缘	的	这	海洋	,

海边升起了一道金光闪闪的光芒。

[ænd; ənd] ['spɑ:rklɪŋ] [laɪt] [dɑ:nst] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] .

and	sparkling	light	danced	on	the	waves	.
和	闪闪发光	光	跳舞	在	这	波浪	.

波光粼粼，在海浪上跳跃。

[ˌaɪ 'ti:][roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ænd; ənd] [gru:] [soʊ] ['dæzlɪŋ] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi]

It	rose	higher	and	higher	and	grew	so	dazzling	and	wonderful	that	he
它	玫瑰	更高	和	更高	和	生长	所以	耀眼的	和	精彩的	那	他

[θru:] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

threw	out	his	little	hand	with	a	shout	of	joy	.
扔	出去	他的	小的	手	和	一个	喊	的	喜悦	.

它越升越高，变得如此耀眼夺目、美妙绝伦，他高兴地伸出小手大叫起来。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][roʊz] [nɪr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][laʊd] [wɜ:r]

The	next	moment	he	started	back	because	there	rose	near	him	a	loud	whirr
这	下一个	片刻	他	开始	后退	因为	那里	玫瑰	靠近	他	一个	大声	呼呼

[ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv]['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜ:rd] [flu:] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][kræg] [nɪr]

and	beating	of	powerful	wings	as	a	great	bird	flew	out	of	a	crag	near
和	殴打	的	强大的	翅膀	作为	一个	伟大的	鸟	飞翔	出去	的	一个	岩	靠近

[baɪ][ænd; ənd] [sɔ:d] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]['reɪdiənt] ['mɔ:rnɪŋ] ['hevəns] .

by	and	soared	high	into	the	radiant	morning	heavens	.
经过	和	飙升	高的	进入	这	辐射状	早晨	天	.

下一刻，他便开始后退，因为在他附近传来一声响亮的呼啸声和强劲的翅膀拍打声，一只巨大的鸟儿从附近的岩石中飞出，翱翔在明亮的晨曦之中。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['i:g(ə)l] [hu:] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['neɪbər] , " [sed] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] .

"	It	is	the	eagle	who	is	our	neighbor	,	"	said	the	Ancient	One	.
"	它	是	这	鹰	WHO	是	我们的	邻居	,	"	说	这	古老的	一	.

“鹰是我们的邻居，”古一说道。

" [hi:; hi][hæz; həz] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['gri:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] .

"	He	has	awakened	and	gone	to	give	his	greeting	to	the	sun	.
"	他	有	觉醒	和	已消失	到	给	他的	问候	到	这	太阳	.

他已经醒来，去向太阳致意了。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [sæt] ['ʌpraɪt] , [ɪn'ræptʃərd] ,

"	And	as	the	little	King	sat	upright	,	enraptured	,
"	和	作为	这	小的	国王	卫星	直立	,	眉飞色舞	,

“小国王端坐着，陶醉其中，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['braɪtnəs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ðer; ðər]

he	saw	that	from	the	dazzling	brightness	at	the	edge	of	the	world	there
他	锯	那	从	这	耀眼的	亮度	在	这	边缘	的	这	世界	那里

[li:pt] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][bɔ:l][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [goʊld][ænd; ənd]['faɪər] ,

leaped	forth	a	ball	of	living	gold	and	fire	,
跳跃	前进	一个	球	的	活的	金子	和	火	,

他看到，从世界边缘耀眼的光芒中，跃出一个由金色和火焰组成的活球。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] .

and	even	he	knew	that	the	sun	had	risen	.
和	甚至	他	知道	那	这	太阳	有	升起	.

甚至连他也知道太阳已经升起来了。

" [æt; ət] ['evri] ['deɪz] [dɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [li:ps] [fɔ:rθ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] .

"	At	every	day's	dawn	it	leaps	forth	like	that	,	"	said	the	Ancient	One	.
"	在	每一个	天	黎明	它	跳跃	前进	喜欢	那	,	"	说	这	古老的	一	.

“每天黎明时分，它都会像这样跃然而出，”古一说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [wɑːtʃ] [tə'geðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	us	watch	together	and	I	will	tell	you	stories	of	it	.
"	让	我们	手表	一起	和	我	将要	告诉	你	故事	的	它	.

“我们一起看吧，我给你们讲讲里面的故事。”

" [soʊ] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['bætəlmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɜːr; wər][toʊld] .

"	So	they	sat	by	the	battlement	and	the	stories	were	told	.
"	所以	他们	卫星	经过	这	堞	和	这	故事	是	讲述	.

于是他们坐在城垛旁，开始讲述这些故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [greɪnz] ['laɪɪŋ] [hɪd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ɜːrθ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

They	were	stories	of	the	small	grains	lying	hid	in	the	dark	earth	waiting	for
他们	是	故事	的	这	小的	谷物	说谎	隐藏	在	这	黑暗的	地球	等待	为了

[ðə; ði]['goʊldən] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] ['ɪntuː][laɪf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kʌvərd]

the	golden	heat	of	the	sun	to	draw	them	forth	into	life	until	they	covered
这	金的	热	的	这	太阳	到	画	他们	前进	进入	生活	直到	他们	涵盖

[ðə; ði] [tɪld] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [wiːt] [tuː; tə] [meɪk] [bred] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ;

the	tilled	fields	with	waving	wheat	to	make	bread	for	the	world	;
这	平铺	字段	和	挥手	小麦	到	制作	面包	为了	这	世界	;

这些故事讲述的是，小小的谷粒藏在黑暗的泥土里，等待着金色的阳光将它们唤醒，最终长成参天大麦，覆盖耕地，为世界带来面包；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [fer] ['flaʊərz] [wɔːmd] [ænd; ənd] ['raɪpənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

they	were	stories	of	the	seeds	of	fair	flowers	warmed	and	ripened	until	they
他们	是	故事	的	这	种子	的	公平的	花朵	温暖	和	成熟的	直到	他们

[bɜːrst]['ɪntuː] ['sentɪd] ['blɔsəmz] ;

burst	into	scented	blossoms	;
爆裂	进入	香味	花朵	;

它们讲述的是美丽花朵的种子在温暖的环境中逐渐成熟，最终绽放出芬芳花朵的故事；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [sæp] [drɔːn] ['ʌpwərd] [baɪ]

they	were	stories	of	the	roots	of	trees	and	the	rich	sap	drawn	upward	by
他们	是	故事	的	这	根	的	树木	和	这	富有的	树液	绘制	向上	经过

[ðə; ði] [hiːt] [ʌn'tɪl] [greɪt] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [θɪk] ['lifɪdʒ] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [er] ;

the	heat	until	great	branches	and	thick	leafage	waved	in	the	summer	air	;
这	热	直到	伟大的	分支	和	厚的	叶子	挥手	在	这	夏天	空气	;

它们讲述的是树木的根系，以及在炎热的阳光下，丰富的树液向上生长，最终长成粗壮的枝干和茂密的树叶在夏日的空气中摇曳的故事；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɔːriz] [ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] ,

they	were	stories	of	men	,	women	,
他们	是	故事	的	男人	,	女性	,

这些故事讲述的是男人、女人.....

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [step] [ænd; ənd][glæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv]

and	children	walking	with	light	step	and	glad	because	of	the	gold	of
和	孩子们	步行	和	光	步	和	高兴的	因为	的	这	金子	的

[ðə; ði][sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

孩子们迈着轻快的步伐，因为阳光的金色而感到高兴。

" ['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːmz] , ['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] , ['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː]['raɪpənz][ænd; ənd] ['gɪvz] [laɪf] .

"	Every	day	it	warms	,	every	day	it	draws	,	every	day	it	ripens	and	gives	life	.
"	每一个	天	它	温暖	,	每一个	天	它	平局	,	每一个	天	它	成熟	和	给予	生活	.

“它每天都在变暖，每天都在吸收养分，每天都在成熟，赋予生命。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [fər'get][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	there	are	many	who	forget	the	wonder	of	it	.
和	那里	是	许多	WHO	忘记	这	想知道	的	它	.

很多人都忘记了它的奇妙之处。

[lɪft] [jʊr; jər] [hed] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] , [jʌŋ] [kɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [lʊk] ['ʌpwərd] .

Lift	your	head	high	as	you	walk	,	young	King	,	and	often	look	upward	.
举起	你的	头	高的	作为	你	走	,	年轻的	国王	,	和	经常	看	向上	.

年轻的国王，走路时要昂首挺胸，常常抬头仰望天空。

['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [sʌn] .

Never	forget	the	sun	.
绝不	忘记	这	太阳	.

永远不要忘记太阳。

" [æt; ət] ['evri] ['dɔːnɪŋ] [ðeɪ] [roʊz][ænd; ənd] [sɔː] [tə'geðər] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

"	At	every	dawning	they	rose	and	saw	together	the	wonder	of	the	day	;
"	在	每一个	黎明	他们	玫瑰	和	锯	一起	这	想知道	的	这	天	;

“每天黎明，他们都会起身，一起欣赏白昼的奇妙景象；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][dɪd]

and	the	first	time	the	sky	was	heavy	with	gray	clouds	and	the	sun	did
和	这	第一的	时间	这	天空	曾是	重的	和	灰色的	云	和	这	太阳	做过

[nɑːt] [liːp] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [sed]

not	leap	upward	from	behind	the	edge	of	the	world	the	Ancient	One	said
不是	飞跃	向上	从	在后面	这	边缘	的	这	世界	这	古老的	一	说

[ə'nʌðər] [θɪŋ] .

another	thing	.
其他	事物	.

第一次天空阴云密布，太阳没有从世界边缘跃出，古一又说了另一番话。

" [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [goʊld][ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [greɪ] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .

"	The	burning	gold	is	behind	the	lowering	gray	and	purple	.
"	这	燃烧	金子	是	在后面	这	降低	灰色的	和	紫色的	.

“燃烧的金色在低垂的灰色和紫色背后。”

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['hevi] [wɪð; wɪθ][sɔːft][reɪn] .

The	clouds	are	heavy	with	soft	rain	.
这	云	是	重的	和	柔软的	雨	.

云层很厚，似乎要下毛毛细雨了。

[wen] [ðeɪ] [breɪk] [ðeɪ] [wɪl] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʃaʊɝz] [ɔːr]['splendɪd] ['stɔrmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːrsti]

When	they	break	they	will	drop	it	in	showers	or	splendid	storms	and	the	thirsty
什么时候	他们	休息	他们	将要	降低	它	在	淋浴	或者	灿烂	暴风雨	和	这	渴

[ɜːrθ] [wɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

earth	will	drink	it	up	.
地球	将要	喝	它	向上	.

当它们破裂时，雨水会如雨般倾泻而下，或如暴风雨般奔涌而至，干渴的大地会将其吸收。

[ðə; ði] [greɪnz] [wɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] ,

The	grains	will	drink	it	and	the	seed	and	the	roots	,
这	谷物	将要	喝	它	和	这	种子	和	这	根	,

谷物、种子和根都会吸收水分。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [laɪf] ;

and	the	world	will	be	joyous	and	rich	with	fresh	life	;
和	这	世界	将要	是	欢乐	和	富有的	和	新鲜的	生活	;

世界将充满欢乐和勃勃生机；

[ðə; ði] [sprɪŋz] [wɪl] ['bʌb(ə)l] [ʌp] [laɪk]['krɪst(ə)l] ,

the	springs	will	bubble	up	like	crystal	,
这	弹簧	将要	气泡	向上	喜欢	水晶	,

泉水会像水晶一样冒泡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊks] [wɪl] [rʌʃ] ['bæblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

and	the	brooks	will	rush	babbling	through	the	green	of	the	forest	.
和	这	布鲁克斯	将要	匆忙	胡说	通过	这	绿色的	的	这	森林	.

溪水将在绿树成荫的森林中潺潺流淌。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd][men][ænd; ənd]

The	drinking	places	for	the	cattle	will	be	full	and	clear	and	men	and
这	喝	地方	为了	这	牛	将要	是	满的	和	清除	和	男人	和

['wɪmɪn] [wɪl] [fi:l] ['restɪd] [ænd; ənd] [ku:l] .

women	will	feel	rested	and	cool	.
女性	将要	感觉	休息	和	凉爽的	.

牛的饮水处会水满清澈，男男女女也会感到休息充分，心情舒畅。

[lɪft] [jʊr; jər] [hed] [haɪ] [wen] [ju:; jʊ] [wɔ:k] , [jʌŋ] [kɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [lʊk] ['ʌpwərd] .

Lift	your	head	high	when	you	walk	,	young	King	,	and	often	look	upward	.
举起	你的	头	高的	什么时候	你	走	,	年轻的	国王	,	和	经常	看	向上	.

年轻的国王，走路时要昂首挺胸，经常抬头仰望天空。

['nevər] [fər'get][ðə; ði] [klaʊdz] .

Never	forget	the	clouds	.
绝不	忘记	这	云	.

永远不要忘记云。

" [soʊ] ['hɪrɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] ['evri] [deɪ] [kɪŋ] ['æmɔ:r] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ][sʌn]

"	So	hearing	these	things	every	day	King	Amor	learned	the	meaning	of	both	sun
"	所以	听力	这些	事物	每一个	天	国王	爱	学习	这	意义	的	两个都	太阳

[ænd; ənd][klaʊd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ænd; ənd][felt] [hɪm'self] ['brʌðər] [tu:; tə][bəuθ] .

and	cloud	and	loved	and	felt	himself	brother	to	both	.
和	云	和	喜爱	和	毛毡	他自己	兄弟	到	两个都	.

“因此，阿莫尔王每天听到这些话，就明白了太阳和云的含义，他爱它们，并觉得自己是它们的兄弟。”

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hi:; hi] [rɪ'membər] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ][stɔ:rm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

The	first	time	he	remembered	seeing	a	storm	the	Ancient	One	took	him	to
这	第一的	时间	他	记得	看到	一个	风暴	这	古老的	一	采取	他	到

[ðə; ði] ['bætlmənts] [ə'gen] ,

the	battlements	again	,
这	城垛	再次	,

他记忆中第一次见到风暴时，古一再次带他来到了城垛上。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][dɑ:rk][klaʊdz] [pɔ:r] [daʊn] [ðer; ðər] [flʌdz] [waɪl] [ðer; ðər]

and	together	they	watched	the	dark	clouds	pour	down	their	floods	while	their
和	一起	他们	观看	这	黑暗的	云	倒	向下	他们的	洪水	尽管	他们的

['pɜ:rp(ə)l][wʌz; wəz] ['rɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [læns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ;

purple	was	riven	by	the	dazzling	lances	of	the	lightning	;
紫色的	曾是	裂隙	经过	这	耀眼的	长矛	的	这	闪电	;

他们一起看着乌云倾泻而下，紫色的衣衫被耀眼的闪电撕裂；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] [ænd; ənd] [kræʃt] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][rend] [ə'sʌndər] [θɪŋz]

and	the	thunder	rolled	and	crashed	and	seemed	to	rend	asunder	things
和	这	雷	滚动	和	崩溃了	和	似乎	到	撕裂	分离	事物

[noʊ]['hju:mən] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] ;

no	human	eye	could	see	;
不	人类	眼睛	可以	看	;

雷声隆隆，震耳欲聋，仿佛要将人眼看不见的东西撕裂开来；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [rɔ:rd] [raʊnd][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][kræg][ænd; ənd] [bi:t] [ə'genst]

and	the	wind	roared	round	the	castle	on	the	mountain	crag	and	beat	against
和	这	风	咆哮	圆形的	这	城堡	在	这	山	岩	和	打	反对

[ɪts] ['taʊərz] ,

its	towers	,
它是	塔楼	,

狂风呼啸着环绕着山顶城堡，拍打着城堡的塔楼。

[ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːdʒəst] [triːz] , [ænd; ənd] [wɜːrl] [ðə; ði][reɪn][ɪn]

and	tossed	the	branches	of	the	hugest	trees	,	and	whirled	the	rain	in
和	抛掷	这	分支	的	这	最大的	树木	,	和	旋转	这	雨	在

[ʃiːts] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,

sheets	over	the	land	,
纸张	超过	这	土地	,

巨树的枝条被抛掷，暴雨如瀑布般倾泻而下，覆盖大地。

— [ænd; ənd] [kɪŋ] ['æmɔːr] [stʊd] [ɪ'rekt][ænd; ənd] [strɔːŋ] [laɪk][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['soʊldʒər] ,

—	and	King	Amor	stood	erect	and	strong	like	some	little	soldier	,
—	和	国王	爱	站立	直立	和	强的	喜欢	一些	小的	士兵	,

——而阿莫尔王则像个小士兵一样，挺直身子，强壮有力地站着。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [wer] [ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrdz][wɜːr; wər][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['iːg(ə)l][wɜːr; wər][ɪn]

though	he	wondered	where	the	small	birds	were	and	if	the	eagle	were	in
尽管	他	想知道	在哪里	这	小的	鸟类	是	和	如果	这	鹰	是	在

[hɪz; ɪz][nest] .

his	nest	.
他的	巢	.

他很想知道小鸟们在哪里，老鹰是不是在巢里。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði]['tuːmʌlt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [stʊd] [stɪl] .

Through	all	the	tumult	the	Ancient	One	stood	still	.
通过	全部	这	骚乱	这	古老的	一	站立	仍然	.

在一切动荡之中，古一始终屹立不倒。

[hiː; hi] [lʊkt] ['tɔːlər][ðæn; ðən]['evər][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [greɪ] [roʊb] ,

He	looked	taller	than	ever	in	his	long	gray	robe	,
他	看起来	更高	比	曾经	在	他的	长的	灰色的	长袍	,

他身穿灰色长袍，显得比以往任何时候都更加高大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [aɪz] [wɜːr; wər] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [siː] .

and	his	strange	eyes	were	deep	as	the	sea	.
和	他的	奇怪的	眼睛	是	深的	作为	这	海	.

他那双奇异的眼睛深邃如海。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] , [kɑːm] [vɔɪs] :

At	last	he	said	in	a	slow	,	calm	voice	:
在	最后的	他	说	在	一个	慢的	,	冷静的	嗓音	:

最后，他用缓慢而平静的声音说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [men] [noʊ] [nɑːt] .

"	This	is	the	voice	of	the	power	men	know	not	.
"	这	是	这	嗓音	的	这	力量	男人	知道	不是	.

这是人类所不了解的力量的声音。

[noʊ][mæn][hæz; həz] [jet] [kwaɪt] [ˌʌndər'stʊd] — [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [spiːk] .

No	man	has	yet	quite	understood	—	though	it	seems	to	speak	.
不	男人	有	然而	相当	理解	—	尽管	它	似乎	到	说话	.

虽然它似乎会说话，但至今无人完全理解它。

['hɑːrkən][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Harken	to	it	.
哈肯	到	它	.

听着。

[let] [jʊr; jər] [soʊl] [stænd]['saɪlənt] .

Let	your	soul	stand	silent	.
让	你的	灵魂	站立	沉默的	.

让你的灵魂保持沉默。

['lɪs(ə)n] , [jʌŋ] [kɪŋ] .

Listen	,	young	King	.
听	,	年轻的	国王	.

听着，年轻的国王。

[hoʊld][jʊr; jər] [hed] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [lʊk] ['ʌpwərd] .

Hold	your	head	high	as	you	walk	and	often	look	upward	.
抓住	你的	头	高的	作为	你	走	和	经常	看	向上	.

走路时要昂首挺胸，并经常抬头向上看。

['nevər] [fər'get][ðə; ði][stɔːrm] .

Never	forget	the	storm	.
绝不	忘记	这	风暴	.

永远不要忘记那场风暴。

" [soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][biː; bi][wʌn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['noʊɪŋ]

"	So	the	King	learned	to	love	the	storm	and	be	one	with	it	,	knowing
"	所以	这	国王	学习	到	爱	这	风暴	和	是	一	和	它	,	会心

[noʊ] [fɪr] .

no	fear	.
不	害怕	.

“于是国王学会了热爱风暴，与风暴融为一体，无所畏惧。”

[bʌt; bət][pər'hæps] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] ['sentɪd]

But	perhaps	—	it	might	be	because	he	had	been	laid	on	the	scented
但	也许	—	它	可能	是	因为	他	有	到过	铺设	在	这	香味

[mɔːs] [ænd; ənd][hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][sə'luːtid][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv]

moss	and	had	without	knowing	it	saluted	them	on	the	first	night	of
苔藓	和	有	没有	会心	它	敬礼	他们	在	这	第一的	夜晚	的

[hɪz; ɪz][laɪf] — [hiː; hi][felt] ['nɪrəst] [tuː; tə] ,

his	life	—	he	felt	nearest	to	,
他的	生活	—	他	毛毡	最近的	到	,

但或许——或许是因为他出生后的第一个夜晚就躺在散发着香气的苔藓上，并在不知不觉中感受着苔藓向它们致意——他感到与它们最为亲近，

[ænd; ənd] [lʌvd] [moʊst] , [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ðə; ði][stɑːrz] .

and	loved	most	,	his	brothers	the	stars	.
和	喜爱	最多	,	他的	兄弟	这	明星	.

他最爱的，是他的兄弟们——星星们。

['evri] [fer] [naɪt] [θruː] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Every	fair	night	through	the	King's	earliest	years	the	Ancient	One	carried	him	to
每一个	公平的	夜晚	通过	这	国王学院	最早	年	这	古老的	一	携带	他	到

[ðə; ði] ['bætlmənts] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][fɔːl] [ə'sliːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['mɪrɪədz] .

the	battlements	and	let	him	fall	asleep	beneath	the	shining	myriads	.
这	城垛	和	让	他	落下	睡着了	下面	这	灼灼	无数	.

在国王幼年的每个晴朗夜晚，古一都会将他带到城垛上，让他沉睡在闪耀的万千星辰之下。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [ə'baʊt] ['berɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

But	first	he	would	walk	about	bearing	him	in	his	arms	,
但	第一的	他	会	走	关于	轴承	他	在	他的	武器	,

但首先他会抱着他四处走走，

[ɔːr][sɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['splendɪd] ['saɪləns] , ['sʌmtaɪmz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['wʌndɚz] [tuː; tə]

or	sit	with	him	in	the	splendid	silence	,	sometimes	relating	wonders	to
或者	坐	和	他	在	这	灿烂	沉默	,	有时	相关	奇迹	到

[hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] ,

him	in	a	low	voice	,
他	在	一个	低的	嗓音	,

或者和他一起静静地坐在那里，有时低声向他讲述一些奇妙的事情，

['sʌmtaɪmz] ['ʌtərɪŋ] [noʊ][wɜːrd] ,
sometimes uttering no word ,
有时 发出声音 不 单词 ,

有时一言不发，

['oʊnli] ['lʊkɪŋ] ['kɑːmli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [vɔːlt] [ə'bʌv] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][stɑːrz] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
only looking calmly into the high vault above as if the stars spoke to him
仅有的 寻找 平静地 进入 这 高的 金库 多于 作为 如果 这 明星 辐 到 他
[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] [piːs] .
and told him of perfect peace .
和 讲述 他 的 完美的 和平 .

他只是平静地望着高耸的穹顶，仿佛群星在对他说话，告诉他完美的和平。

" [wen] [ə; eɪ][mæn] [lʊks] [lɔːŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] , " [hiː; hi] [grəuz] [kɑːm][ænd; ənd]
" When a man looks long at them , " he said , " he grows calm and
" 什么时候 一个 男人 看起来 长的 在 他们 , " 他 说 , " 他 生长 冷静的 和
[fə'gets] [smɔːl] [θɪŋz] .
forgets small things .
忘记了 小的 事物 .

“当一个人长时间凝视它们时，”他说，“他会变得平静下来，忘记小事。”

[ðeɪ] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɜːrθ] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
They answer his questions and show him that his earth is only one of the
他们 回答 他的 问题 和 展示 他 那 他的 地球 是 仅有的 一 的 这
['mɪljən] [wɜːrld] .
million worlds .
百万 世界 .

他们回答了他的问题，并向他展示，他的地球只是百万个世界中的一个。

[hoʊld][jʊr; jər][soʊl] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] ['ʌpwərd] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd][ðer; ðər]
Hold your soul still and look upward often , and you will understand their
抓住 你的 灵魂 仍然 和 看 向上 经常 , 和 你 将要 理解 他们的
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

保持内心的平静，经常抬头仰望，你就会明白他们的话语。

['nevər] [fər'get][ðə; ði][stɑːrz] .
Never forget the stars .
绝不 忘记 这 明星 .

永远不要忘记星星。

" [pɑːrt] [tuː]
" Part Two
" 部分 二

第二部分

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [kɪŋ] [gruː] [deɪ][baɪ][deɪ] ,
So , as the child King grew day by day ,
所以 , 作为 这 孩子 国王 生长 天 经过 天 ,

于是，随着小国王一天天长大，

[ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə][groʊ] [fʊlər] [ænd; ənd] [fʊlər] [ʌv; əv] ['wʌndɚz] [ænd; ənd] ['bjuːtiːz] .
the world seemed to grow fuller and fuller of wonders and beauties .
这 世界 似乎 到 生长 更丰满 和 更丰满 的 奇迹 和 美女 .

世界似乎变得越来越充满奇迹和美丽。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ,
There were the sun and the moon , the storm and the stars ,
那里 是 这 太阳 和 这 月亮 , 这 风暴 和 这 明星 ,

有太阳和月亮，有暴风雨和星星，

[ðə; ði] [streɪt] ['fɔːlɪŋ] [læns] [ʌv; əv] [reɪn] , [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] , [ðə; ði]

the	straight	falling	lances	of	rain	,	the	springing	of	the	growing	things	,	the
这	直的	坠落	长矛	的	雨	,	这	弹簧	的	这	生长	事物	,	这

[flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,

flight	of	the	eagle	,
航班	的	这	鹰	,

笔直落下的雨滴，万物复苏的景象，雄鹰的翱翔，

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [nests] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɜːrd] ['kriːtʃərz] , [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːznz] ,

the	songs	and	nests	of	small	bird	creatures	,	the	changing	seasons	,
这	歌曲	和	巢穴	的	小的	鸟	生物	,	这	变化	季节	,

小鸟的鸣叫和巢穴，四季的更迭，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [ɜːrθ] ['gɪvɪŋ] [ɪts] ['hɑːrvɪst] [ænd; ənd] [ɪts] [fruːts] .

and	the	work	of	the	great	brown	earth	giving	its	harvest	and	its	fruits	.
和	这	工作	的	这	伟大的	棕色的	地球	给予	它是	收成	和	它是	水果	.

还有那片棕色大地辛勤劳作，慷慨地馈赠丰收和果实。

" [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndɝz] [ɪn] [wʌn] [wɜːrld] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

"	All	these	wonders	in	one	world	and	you	a	man	upon	it	,	"	said	the	Ancient
"	全部	这些	奇迹	在	一	世界	和	你	一个	男人	之上	它	,	"	说	这	古老的

[wʌn] .

One	.
一	.

“所有这些奇迹都集中在一个世界里，而你只是其中的一个凡人，”古一说道。

" [hoʊld] [haɪ] [jʊr; jər] [hed] [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] , [jʌŋ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [lʊk] ['ʌpwərd] .

"	Hold	high	your	head	when	you	walk	,	young	King	,	and	often	look	upward	.
"	抓住	高的	你的	头	什么时候	你	走	,	年轻的	国王	,	和	经常	看	向上	.

“年轻的国王，走路时要昂首挺胸，常常抬头仰望天空。”

['nevər] [fər'get] [wʌn] ['mɑːrv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

Never	forget	one	marvel	among	them	all	.
绝不	忘记	一	奇迹	之中	他们	全部	.

永远不要忘记其中最令人惊叹的一个。

" [hiː; hi] [fər'gɑːt] ['nʌθɪŋ] .

"	He	forgot	nothing	.
"	他	忘了	没有什么	.

他什么都没忘记。

[hiː; hi] [lɪvd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ɔːl] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [greɪt] , [klɪr] , ['dʒɔɪəs] [aɪz] .

He	lived	looking	out	on	all	things	from	great	,	clear	,	joyous	eyes	.
他	居住地	寻找	出去	在	全部	事物	从	伟大的	,	清除	,	欢乐	眼睛	.

他用一双明亮、清澈、充满喜悦的眼睛观察着世间万物。

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [kræg] [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['pɔːltri] [ɔːr] [ˌʌn'bjuːtəfjl] [wɜːrd] [ɔːr] [nuː] [ʌv; əv]

Upon	his	mountain	crag	he	never	heard	a	paltry	or	unbeautiful	word	or	knew	of
之上	他的	山	岩	他	绝不	听到	一个	微不足道	或者	不漂亮	单词	或者	知道	的

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ʌn'frendlinəs] [ɔːr] ['beɪsnəs] [ɪn] [θɔːt] .

the	existence	of	unfriendliness	or	baseness	in	thought	.
这	存在	的	不友好	或者	卑鄙	在	想法	.

在他那巍峨的山巅之上，他从未听过一句粗俗不堪的话，也从未察觉过世间存在着不友善或卑鄙的思想。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ə'loʊn] [hiː; hi] [rəumd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

As	soon	as	he	was	old	enough	to	go	out	alone	he	roamed	about	the
作为	很快	作为	他	曾是	老的	足够的	到	去	出去	独自的	他	漫游	关于	这

[greɪt] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [fɪrd] ['niːðər] [stɔːrm] [nɔːr] [waɪld] [biːsts] .

great	mountain	and	feared	neither	storm	nor	wild	beasts	.
伟大的	山	和	害怕	两者都不	风暴	也不	荒野	野兽	.

他一到可以独自外出的年纪，就在高山上四处游荡，既不怕暴风雨，也不怕野兽。

['ʃægi] - [meɪnd] ['laɪənz][ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪts] [druː] [nɪr] [ænd; ənd] [fɔːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz]

Shaggy	-	maned	lions	and	their	mates	drew	near	and	fawned	on	him	as
毛茸茸	-	有人	狮子	和	他们的	伙伴们	画	靠近	和	谄媚	在	他	作为

[ðer; ðər][kaɪnd][hæd; həd] [fɔːnd] [ɑːn] [jʌŋ] ['ædəm][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] .

their	kind	had	fawned	on	young	Adam	in	the	Garden	of	Eden	.
他们的	种类	有	谄媚	在	年轻的	亚当	在	这	花园	的	伊甸园	.

鬃毛蓬乱的狮子和它们的伴侣走近他，像它们在伊甸园里讨好小亚当那样讨好他。

[ðer; ðər][hæd; həd]['nevər] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]

There	had	never	passed	through	his	mind	the	thought	that	they	were	not
那里	有	绝不	通过了	通过	他的	头脑	这	想法	那	他们	是	不是

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

他从未想过他们不是他的朋友。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][men] [huː] [kɪld] [ðer; ðər][waɪld] ['brʌðərz] .

He	did	not	know	that	there	were	men	who	killed	their	wild	brothers	.
他	做过	不是	知道	那	那里	是	男人	WHO	被杀	他们的	荒野	兄弟	.

他并不知道，原来有些人会杀死自己野蛮的兄弟。

[ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][raɪd][ænd; ənd][tuː; tə][pər'fɔːrm]

In	the	huge	courtyard	of	the	castle	he	learned	to	ride	and	to	perform
在	这	巨大的	庭院	的	这	城堡	他	学习	到	骑	和	到	履行

[greɪt] [fiːts] [ʌv; əv] [streŋθ] .

great	feats	of	strength	.
伟大的	壮举	的	力量	.

在城堡巨大的庭院里，他学会了骑马和表演强大的力量。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][hiː; hi]['nevər] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi]

Because	he	had	not	learned	to	be	afraid	he	never	feared	that	he
因为	他	有	不是	学习	到	是	害怕的	他	绝不	害怕	那	他

[kʊd; kəd][nɑːt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] .

could	not	do	a	thing	.
可以	不是	做	一个	事物	.

因为他从未学会恐惧，所以他从不担心自己做不到任何事情。

[hiː; hi] [gruː] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi]

He	grew	so	strong	and	beautiful	that	when	he	was	ten	years	old	he
他	生长	所以	强的	和	美丽的	那	什么时候	他	曾是	十	年	老的	他

[wʌz; wəz][æz; əz][tɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] ,

was	as	tall	as	a	youth	of	sixteen	,
曾是	作为	高的	作为	一个	青年	的	十六	,

他长得又强壮又俊美，十岁时身高就和十六岁的少年一样高了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌsɪks'tiːn][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒaɪənt] .

and	when	he	was	sixteen	he	was	already	like	a	young	giant	.
和	什么时候	他	曾是	十六	他	曾是	已经	喜欢	一个	年轻的	巨大的	.

他十六岁时就已经像个年轻的巨人了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['brʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd]

This	was	because	he	had	been	brother	to	the	storm	and	had	lived
这	曾是	因为	他	有	到过	兄弟	到	这	风暴	和	有	居住地

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

close	to	the	strength	and	splendor	of	the	stars	.
关闭	到	这	力量	和	辉煌	的	这	明星	.

这是因为他与风暴为伴，并且生活在星辰的力量和辉煌附近。

['oʊnli][wʌns] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] , [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [θɪŋ]

Only	**once**	**,**	**when**	**he**	**was**	**a**	**boy**	**of**	**twelve**	**,**	**a**	**strange**	**and**	**painful**	**thing**
仅有的	一次	,	什么时候	他	曾是	一个	男生	的	十二	,	一个	奇怪的	和	痛苦	事物

['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

happened	**to**	**him**	**.**
发生	到	他	.

在他十二岁那年，只有一次，发生了一件奇怪而痛苦的事情。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði][pleɪnz] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

From	**his**	**kingdom**	**in**	**the**	**plains**	**below**	**there**	**had**	**been**	**sent**	**to**	**him**	**a**
从	他的	王国	在	这	平原	以下	那里	有	到过	发送	到	他	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bred][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

beautiful	**young**	**horse**	**which**	**had**	**been**	**bred**	**for**	**him**	**.**
美丽的	年轻的	马	哪个	有	到过	繁殖	为了	他	.

来自他位于平原下方的王国，有人送给他一匹专为他培育的漂亮小马。

['nevər] [hæd; həd][soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['steɪb(ə)l] .

Never	**had**	**so**	**magnificent**	**an**	**animal**	**been**	**born**	**in**	**the**	**royal**	**stable**	**.**
绝不	有	所以	壮丽	一个	动物	到过	出生	在	这	皇家	稳定的	.

皇家马厩里从未诞生过如此雄伟的动物。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kɪŋz] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

When	**he**	**was**	**brought**	**into**	**the**	**courtyard**	**the**	**boy**	**King's**	**eyes**	**shone**	**with**	**joy**	**.**
什么时候	他	曾是	带来	进入	这	庭院	这	男生	国王学院	眼睛	闪耀	和	喜悦	.

当他被带进庭院时，小国王的眼中闪烁着喜悦的光芒。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [hɪm; ɪm]

He	**spent**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**the**	**morning**	**in**	**exercising**	**and**	**leaping**	**him**
他	花费	这	更大的	部分	的	这	早晨	在	锻炼	和	跳跃	他

['oʊvər] ['bæriərz] .

over	**barriers**	**.**
超过	障碍	.

他花了上午的大部分时间锻炼身体，并让他跳过障碍物。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['taʊər] ['tʃeɪmbər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd]

The	**Ancient**	**One**	**in**	**his**	**tower**	**chamber**	**heard**	**his**	**shouts**	**of**	**exultation**	**and**
这	古老的	一	在	他的	塔	房间	听到	他的	喊叫	的	大喜	和

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

encouragement	**.**
鼓励	.

远古邪神在塔楼的房间里听到了他欢呼雀跃、鼓舞人心的呐喊声。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [kɪŋ] [went] [aʊt][tuː; tə][traɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['waɪndɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] .

At	**last**	**the**	**King**	**went**	**out**	**to**	**try**	**him**	**on**	**the**	**winding**	**mountain**	**road**	**.**
在	最后的	这	国王	去	出去	到	尝试	他	在	这	绕线	山	路	.

最后，国王亲自前往蜿蜒的山路去考验他。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

When	**he**	**returned**	**he**	**went**	**at**	**once**	**to**	**the**	**tower**	**chamber**	**to**	**the**	**Ancient**
什么时候	他	返回	他	去	在	一次	到	这	塔	房间	到	这	古老的

[wʌn] ,

One	**,**
一	,

他回来后立刻前往塔楼房间，去见古一。

[huː] , [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [bʊk] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['greɪvli]

who	**,**	**when**	**he**	**raised**	**his**	**eyes**	**from**	**his**	**great**	**book**	**,**	**looked**	**at**	**him**	**gravely**
WHO	,	什么时候	他	提高	他的	眼睛	从	他的	伟大的	书	,	看起来	在	他	严重地

.

:
.

当他从那本厚重的书上抬起头来时，神情严肃地看着他。

" [let] [ˌjuː 'es] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bætlmənts] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
" Let us climb to the battlements , " the boy said .
" 让 我们 爬 到 这 城垛 , " 这 男生 说 .

"我们爬上城垛吧，"男孩说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [tɔːk] [tə'geðər] .
" We must talk together .
" 我们 必须 讲话 一起 .

我们必须坐下来谈谈。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'loʊ] ,
" So they went , and when they stood looking out on the world below ,
" 所以 他们 去 , 和 什么时候 他们 站立 寻找 出去 在 这 世界 以下 ,

于是他们走了，当他们站在那里眺望下面的世界时，

[ðə; ði] ['kəːviŋ] ['tɜːrkwɔɪz] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [wɜːr; wər] [stɪl]
the curving turquoise sky above them , the eyes of the Ancient One were still
这 弯曲 绿松石 天空 多于 他们 , 这 眼睛 的 这 古老的 一 是 仍然
[mɔːr] [greɪv] .
more grave .
更多的 严重 .

在他们头顶弯曲的碧蓝色天空下，古一的眼神更加凝重了。

" [tel] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] [kɪŋ] . "
" Tell me , young King . "
" 告诉 我 , 年轻的 国王 . "

"告诉我，年轻的国王。"

" ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [kɪŋ] ['æmɔːr] ['ænsər] .
" Something strange has happened , " King Amor answered .
" 某物 奇怪的 有 发生 , " 国王 爱 回答 .

"发生了一件奇怪的事，"阿莫尔国王回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [felt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [felt] [bɪ'fɔːr] .
" I have felt something I have not felt before .
" 我 有 毛毡 某物 我 有 不是 毛毡 前 .

我感受到了一种我以前从未感受过的感觉。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [maɪ] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [ɑːn] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ]
I was riding my horse around the field on the plateau and he saw something
我 曾是 骑术 我的 马 大约 这 场地 在 这 高原 和 他 锯 某物
[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [pæs] .
which he refused to pass .
哪个 他 拒绝 到 经过 .

我骑着马在高原上的田野里转悠，他看到了一些东西，便不肯过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['lepərd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [triː] .
It was a young leopard watching us from a tree .
它 曾是 一个 年轻的 豹 观看 我们 从 一个 树 .

那是一只年轻的豹子，它正从树上看着我们。

[maɪ] [hɔːrs] [riəd] [ænd; ənd] [snɔːtid] .
My horse reared and snorted .
我的 马 饲养 和 哼了一声 .

我的马扬蹄嘶鸣。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [bækt] [ænd; ənd] [wiːld] [ə'raʊnd] .
He would not listen to me , but backed and wheeled around .
他 会 不是 听 到 我 , 但 支持的 和 带轮子的 大约 .

他根本不听我的，反而后退了几步，转了个圈。

[aɪ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ,

I	tried	in	vain	to	persuade	him	,	and	suddenly	,
我	尝试	在	徒劳	到	说服	他	,	和	突然	,

我徒劳地试图说服他，突然间，

[wen] [aɪ] [sɔː] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] ,

when	I	saw	I	could	not	make	him	obey	me	,
什么时候	我	锯	我	可以	不是	制作	他	服从	我	,

当我发现我无法让他服从我时，

[ðɪs] [streɪndʒ] [nuː] ['fiːlɪŋ] [rʌʃt] [θruː] [ɔːl] [maɪ] ['bɑːdi] .

this	strange	new	feeling	rushed	through	all	my	body	.
这	奇怪的	新的	感觉	匆忙	通过	全部	我的	身体	.

这种陌生而全新的感觉席卷了我的全身。

[aɪ] [gruː] [hɑːt] [ænd; ənd] [nuː] [maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] ['skɑːrlət] ,

I	grew	hot	and	knew	my	face	was	scarlet	,
我	生长	热的	和	知道	我的	脸	曾是	猩红	,

我感到一阵燥热，我知道我的脸已经涨得通红了。

[maɪ] [hɑːrt] [biːt] ['fæstər] [ænd; ənd] [maɪ] [blʌd] [siːmd] [tuː; tə] [bɔɪl] [ɪn] [maɪ] [veɪnz] .

my	heart	beat	faster	and	my	blood	seemed	to	boil	in	my	veins	.
我的	心	打	快点	和	我的	血	似乎	到	熬	在	我的	静脉	.

我心跳加速，感觉血液在血管里沸腾起来。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [hɑːrʃ] ,

I	shouted	out	harsh	,
我	喊叫	出去	残酷的	,

我大声喊道，

['ʌgli] [saʊndz] — [aɪ] [fər'gɑːt] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['brʌðərz] — [aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd]

ugly	sounds	—	I	forgot	that	all	things	are	brothers	—	I	lifted	my	hand	and
丑陋的	声音	—	我	忘了	那	全部	事物	是	兄弟	—	我	抬起	我的	手	和

[klentʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [strʌk] [maɪ] [hɔːrs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

clenched	it	and	struck	my	horse	again	and	again	.
紧握	它	和	击	我的	马	再次	和	再次	.

难听的声音——我忘记了万物皆兄弟——我举起手，攥紧拳头，一下又一下地抽打我的马。

[aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [noʊ] [lɔːŋgər] , [aɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [lʌvd] [ˌem 'iː] .

I	loved	him	no	longer	,	I	felt	that	he	no	longer	loved	me	.
我	喜爱	他	不	更长	,	我	毛毡	那	他	不	更长	喜爱	我	.

我不再爱他了，我觉得他也不再爱我了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɑːt] [ænd; ənd] ['wɪrid] [ænd; ənd] ['hevi] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .

I	am	hot	and	wearied	and	heavy	from	it	still	.
我	是	热的	和	疲惫	和	重的	从	它	仍然	.

我仍然感到燥热、疲惫和沉重。

[aɪ] [fiːl] [noʊ] [mɔːr] [dʒɔɪ] .

I	feel	no	more	joy	.
我	感觉	不	更多的	喜悦	.

我不再感到快乐。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [peɪn] [aɪ] [felt] ?

Was	it	pain	I	felt	?
曾是	它	疼痛	我	毛毡	?

我感觉到的是疼痛吗?

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [felt] [peɪn] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

I	have	never	felt	pain	and	do	not	know	.
我	有	绝不	毛毡	疼痛	和	做	不是	知道	.

我从未感受过疼痛，也不知道该如何感受。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][peɪn] ? "

Was	it	pain	?	"
曾是	它	疼痛	?	"

是疼痛吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrs] [θɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] .

"	It	was	a	worse	thing	,	"	answered	the	Ancient	One	.
"	它	曾是	一个	更糟	事物	,	"	回答	这	古老的	一	.

“那更糟糕,”古一回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['æŋgər] .

"	It	was	anger	.
"	它	曾是	愤怒	.

“那是愤怒。”

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ˌoʊvər'kʌm][baɪ]['æŋgər][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɔɪznd] ['fiːvər] .

When	a	man	is	overcome	by	anger	he	has	a	poisoned	fever	.
什么时候	一个	男人	是	克服	经过	愤怒	他	有	一个	中毒	发烧	.

一个人如果被愤怒冲昏了头脑，就会患上中毒高烧。

[hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][hɪm'self][ænd; ənd]['oʊvər] ['ʌðər] ,

He	loses	his	strength	,	he	loses	his	power	over	himself	and	over	others	,
他	失败	他的	力量	,	他	失败	他的	力量	超过	他自己	和	超过	其他的	,

他失去了力量，失去了对自己和他人的控制力。

[hiː; hi] [θroʊz] [ə'weɪ] [taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði][end][hiː; hi][moʊst][dɪ'zaɪɚz] .

he	throws	away	time	in	which	he	might	have	gained	the	end	he	most	desires	.
他	投掷	离开	时间	在	哪个	他	可能	有	获得	这	结尾	他	最多	欲望	.

他浪费了原本可以获得他最渴望的结果的时间。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['æŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

THERE	IS	NO	TIME	FOR	ANGER	IN	THE	WORLD	.
那里	是	不	时间	为了	愤怒	在	这	世界	.

世上没有时间去生气。

" [soʊ] [kɪŋ] ['æmɔːr] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv]['æŋgər] ,

"	So	King	Amor	learned	the	uselessness	of	anger	,
"	所以	国王	爱	学习	这	无用性	的	愤怒	,

“于是，爱神阿莫尔明白了愤怒的无用之处。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sæt] [lɔːŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bætlmənts] [waɪl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ɪts]

for	they	sat	long	upon	the	battlements	while	the	Ancient	One	told	him	how	its
为了	他们	卫星	长的	之上	这	城垛	尽管	这	古老的	一	讲述	他	如何	它是

['pɔɪzn] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði][veɪnz][ænd; ənd] ['wiːkənd] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][mæn][ʌn'tɪl][hiː; hi]

poison	worked	in	the	veins	and	weakened	the	strongest	man	until	he
毒	工作	在	这	静脉	和	减弱	这	最强	男人	直到	他

[wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] .

was	made	a	fool	.
曾是	制成	一个	傻子	.

因为他们长时间坐在城垛上，听着古一告诉他，这种毒药是如何在血管中起作用，削弱最强壮的人，直到他变成傻瓜。

[ðæt] [naɪt] ['æmɔːr] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði][skaɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɪriəd] ['brʌðərz] , [ðə; ði][stɑːrz] ,

That	night	Amor	lay	under	the	sky	looking	at	his	myriad	brothers	,	the	stars	,
那	夜晚	爱	躺	在下面	这	天空	寻找	在	他的	无数	兄弟	,	这	明星	,

那天晚上，爱神阿莫尔躺在星空下，望着他的无数兄弟——繁星。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [kɑːm][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	drawing	calm	from	them	.
和	绘画	冷静的	从	他们	.

并从中汲取平静。

" [ɪf] [juː; jʊ][laɪ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bætlmənts] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]

"	If	you	lie	through	the	night	upon	the	battlements	and	think	only	of	the
"	如果	你	说谎	通过	这	夜晚	之上	这	城垛	和	思考	仅有的	的	这

['stɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][juː; jʊ] [wɪl] [fər'get][jʊr; jər]['æŋgər][ænd; ənd][ɪts] ['pɔɪzn] [wɪl] [daɪ] [ə'weɪ] .

stillness	and	the	stars	you	will	forget	your	anger	and	its	poison	will	die	away	.
寂静	和	这	明星	你	将要	忘记	你的	愤怒	和	它是	毒	将要	死	离开	.

"如果你整夜躺在城垛上，只想着寂静和星空，你就会忘记你的愤怒，愤怒的毒素也会消散。"

[ɪf] [juː; jʊ][pʊt]['ɪntuː][jʊr; jər][maɪnd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	you	put	into	your	mind	a	beautiful	thought	it	will	take	the	place	of	the
如果	你	放	进入	你的	头脑	一个	美丽的	想法	它	将要	拿	这	地方	的	这

['iːv(ə)l][wʌn] .

evil	one	.
邪恶的	一	.

如果你心中存留一个美好的念头，它就会取代邪恶的念头。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['dɑːrknəs] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [θɪŋks] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	no	room	for	darkness	in	the	mind	of	him	who	thinks	only	of	the
那里	是	不	房间	为了	黑暗	在	这	头脑	的	他	WHO	思考	仅有的	的	这

[stɑːrz] .

stars	.
明星	.

心中只有星辰的人，心中没有黑暗的容身之地。

" [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] .

"	This	had	been	said	to	him	by	the	Ancient	One	.
"	这	有	到过	说	到	他	经过	这	古老的	一	.

"这是古一告诉他的。"

[ə'pɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kræg][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [stʊd] [ðer; ðər]

Upon	the	plateau	at	the	foot	of	the	crag	on	which	the	castle	stood	there
之上	这	高原	在	这	脚	的	这	岩	在	哪个	这	城堡	站立	那里

[wɜːr; wər] ['mɑːrvələs] [wɔːld] ['gaːdnz] .

were	marvelous	walled	gardens	.
是	奇妙	有围墙的	花园	.

在城堡所在的峭壁脚下的台地上，有一座美丽的围墙花园。

[ðə; ði][sæd] [jʌŋ] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] - [hæd; həd][plaːntid][ðem; ðəm] ,

The	sad	young	Queen	of	the	first	King	Mordreth	had	planted	them	,
这	伤心	年轻的	女王	的	这	第一的	国王	-	有	已种植	他们	,

第一位国王莫德雷斯的悲惨年轻王后种下了它们。

[ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər] [deθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left][tuː; tə][rʌn][waɪld] .

and	after	her	death	they	had	been	left	to	run	wild	.
和	后	她	死亡	他们	有	到过	左边	到	跑步	荒野	.

她死后，它们就被放任自流了。

[sɪns] [ðə; ði]['beɪbi] [kɪŋ] ['æmɔːr][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːp][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

Since	the	baby	King	Amor	had	been	brought	to	the	mountain	top	the	Ancient
自从	这	婴儿	国王	爱	有	到过	带来	到	这	山	顶部	这	古老的

[wʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪtər][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [bluːm] [ə'gen] .

One	and	his	servitor	had	made	them	bloom	again	.
一	和	他的	仆人	有	制成	他们	盛开	再次	.

自从小国王阿莫尔被带到山顶后，古一和他的仆人就让它们再次绽放。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪd] ['æmɔːr][hæd; həd]

As	soon	as	he	was	old	enough	to	hold	a	small	spade	Amor	had
作为	很快	作为	他	曾是	老的	足够的	到	抓住	一个	小的	铲	爱	有

[wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði][bedz] .

worked	in	the	beds	.
工作	在	这	床	.

阿莫尔一到能握住小铁锹的年纪就开始在苗床上干活了。

[ɔːl] [θɪŋz] [gruː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [spel] ;

All	things	grew	for	him	as	if	his	touch	were	a	spell	;
全部	事物	生长	为了	他	作为	如果	他的	触碰	是	一个	拼写	;

万物在他手中仿佛都施了魔法般生长;

[bɜːrdz][ænd; ənd] [biːz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [flɑːkt] [raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['leɪbərd] .

birds	and	bees	and	butterflies	flocked	round	him	as	he	labored	.
鸟类	和	蜜蜂	和	蝴蝶	成群结队的	圆形的	他	作为	他	辛勤劳作	.

他辛勤劳作时，鸟儿、蜜蜂和蝴蝶在他周围飞舞。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [biːz] [hʌmd] [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [loʊd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

He	knew	what	the	bees	hummed	and	where	they	flew	to	load	themselves	with
他	知道	什么	这	蜜蜂	哼唱	和	在哪里	他们	飞翔	到	加载	他们自己	和

['hʌni] ;

honey	;
蜂蜜	;

他知道蜜蜂的嗡嗡声是什么，也知道它们飞到哪里去采集蜂蜜;

['bʌtərflaɪz] ['laɪtɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [streɪndʒ] [θɪŋz] .

butterflies	lighted	upon	his	hands	and	taught	him	strange	things	.
蝴蝶	照明	之上	他的	双手	和	教授	他	奇怪的	事物	.

蝴蝶落在他的手上，教会了他一些奇特的事情。

[bɜːrdz][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trævlz] ,

Birds	told	him	of	their	travels	,
鸟类	讲述	他	的	他们的	旅行	,

鸟儿们向他讲述了它们的旅程，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [siːdz] [frʌm; frəm][fɑːr] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [hiː; hi][pla:ntid][ɪn][hɪz; ɪz] ['gaːdnz]

and	brought	him	seeds	from	far	countries	which	he	planted	in	his	gardens
和	带来	他	种子	从	远的	国家	哪个	他	已种植	在	他的	花园

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bluːmd] ['ɪntuː] ['mɑːrvələs] ['flaʊərz] .

and	which	bloomed	into	marvelous	flowers	.
和	哪个	盛开	进入	奇妙	花朵	.

他们从遥远的国家给他带来了种子，他把种子种在自己的花园里，这些种子开出了美丽的花朵。

[ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [siːn] ['meni] ['wʌndərf(ə)l][lændz]

A	swallow	who	loved	him	very	much	and	who	had	seen	many	wonderful	lands
一个	吞	WHO	喜爱	他	非常	很多	和	WHO	有	已见	许多	精彩的	土地

[wʌns] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɛmpɚɚz] ['siːkrət] ['gɑːrdn] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət]

once	brought	him	a	seed	from	an	emperor's	secret	garden	which	none	but
一次	带来	他	一个	种子	从	一个	皇帝的	秘密	花园	哪个	没有任何	但

[fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sleɪvz] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

four	of	his	own	slaves	had	ever	seen	.
四	的	他的	自己的	奴隶	有	曾经	已见	.

一只非常爱他的燕子，曾游历过许多美丽的地方，从皇帝的秘密花园里给他带回了一颗种子，这颗种子只有皇帝的四个奴隶见过。

[ðiːz] [sleɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ]

These	slaves	had	been	born	in	the	garden	and	would	never	leave	it	while	they
这些	奴隶	有	到过	出生	在	这	花园	和	会	绝不	离开	它	尽管	他们

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

这些奴隶生于伊甸园，终其一生都不会离开那里。

[kɪŋ] ['æmɔːr][pla:ntid][ðə; ði] [siːd] [ɪn][ə; eɪ] ['plezəns] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

King	Amor	planted	the	seed	in	a	pleasaunce	of	its	own	.
国王	爱	已种植	这	种子	在	一个	愉悦	的	它是	自己的	.

阿莫尔王将种子种在了他自己的乐园里。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['flaʊər] [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd]['evər] [noʊn] .

It	grew	into	the	most	beautiful	blue	flower	the	world	had	ever	known	.
它	生长	进入	这	最多	美丽的	蓝色的	花	这	世界	有	曾经	已知	.

它长成了世界上最美丽的蓝色花朵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ɪn'tens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

It	was	of	a	blue	so	pure	and	exquisitely	intense	that	it	was
它	曾是	的	一个	蓝色的	所以	纯的	和	精美绝伦	激烈的	那	它	曾是

['ræptʃər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

rapture	to	look	at	it	.
狂喜	到	看	在	它	.

那是一种纯净而又极其浓郁的蓝色，看着它简直是一种陶醉。

[ɪts] ['blɔsəmz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tɔːl] [stem] [ænd; ənd][ɪn][ɪts][fɜːrst] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

Its	blossoms	hung	from	a	tall	stem	and	in	its	first	year	it	gave	a	thousand
它是	花朵	悬挂	从	一个	高的	干	和	在	它是	第一的	年	它	给予	一个	千

[siːdz] .

seeds	.
种子	.

它的花朵垂挂在高高的茎干上，第一年就结出了上千粒种子。

[iːtʃ] [jɪr] ['æmɔːr][pla:ntid] [mɔːr] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [jɪr] [ðeɪ] [gruː] ['tɔːlər] [ænd; ənd] [mɔːr]

Each	year	Amor	planted	more	flowers	and	each	year	they	grew	taller	and	more
每个	年	爱	已种植	更多的	花朵	和	每个	年	他们	生长	更高	和	更多的

['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] ['blɔsəmd] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [taɪm] .

wonderful	and	blossomed	a	longer	time	.
精彩的	和	盛开	一个	更长	时间	.

阿莫尔每年都种下更多的花，而这些花每年都长得更高更美，花期也更长。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [aʊt] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['freɪgrəns] [wɪtʃ]

When	the	summer	wind	blew	it	shook	out	clouds	of	delicate	fragrance	which
什么时候	这	夏天	风	吹	它	摇晃	出去	云	的	精美的	香味	哪个

['sʌmtaɪmz] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['retʃɪd] ['dwelərz] [ɪn] [kɪŋ] -

sometimes	floated	down	the	mountain	until	the	wretched	dwellers	in	King	Mordreth's
有时	漂浮	向下	这	山	直到	这	可怜	居民	在	国王	-

[lænd][fər'gɑːt][ðer; ðər] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['hevi] ['hedz] [tuː; tə]

land	forgot	their	quarrels	and	misery	and	even	lifted	their	heavy	heads	to
土地	忘了	他们的	争吵	和	苦难	和	甚至	抬起	他们的	重的	头部	到

[ɪn'heɪl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æsk] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

inhale	it	and	ask	each	other	what	was	being	done	upon	the	mountain	.
吸入	它	和	问	每个	其他	什么	曾是	存在	完毕	之上	这	山	.

夏日的风吹拂，扬起阵阵芬芳，有时会飘下山坡，让莫德雷斯国王领地里那些可怜的居民忘记了争吵和苦难，甚至抬起沉重的头颅来吸入这芬芳，互相询问山上发生了什么事。

[iːtʃ] [jɪr] [kɪŋ] ['æmɔːr] ['gæðərd] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [stɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst]

Each	year	King	Amor	gathered	the	seeds	and	stored	them	in	an	unused
每个	年	国王	爱	聚集	这	种子	和	存储	他们	在	一个	未使用的

['taʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] .

tower	of	his	castle	.
塔	的	他的	城堡	.

每年，阿莫尔国王都会收集种子，并将它们储存在他城堡中一座废弃的塔楼里。

['tɔːlər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [hiː; hi] [gruː] [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] ['waɪzər][ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Taller	and	stronger	he	grew	and	each	day	wiser	and	more	beautiful	.
更高	和	更强	他	生长	和	每个	天	更明智	和	更多的	美丽的	.

他越长越高，越长越壮，一天比一天更有智慧，也越发英俊。

[iːtʃ] [plænt] , [iːtʃ] [wiːd] , [iːtʃ] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [θɪŋ] , [iːtʃ] [wɪnd] ,

Each	plant	,	each	weed	,	each	four	-	footed	thing	,	each	wind	,
每个	植物	,	每个	杂草	,	每个	四	-	有脚的	事物	,	每个	风	,

每一株植物，每一株杂草，每一个四足动物，每一场风，

[iːtʃ] [stɑːr][ʌv; əv]['hev(ə)n] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ɪts]['wʌndɚz] [ænd; ənd][ɪts]['wɪzdəm] .

each	star	of	heaven	taught	him	its	wonders	and	its	wisdom	.
每个	星星	的	天堂	教授	他	它是	奇迹	和	它是	智慧	.

天上的每一颗星星都向他展现了它们的奇妙和智慧。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['mɑːrvələs] [ɪn][ðer; ðər] [streɪt] - [glɑːnst] ['splendər] [ðæt] [wen] [hiː; hi]

His	eyes	were	so	marvelous	in	their	straight	-	glanced	splendor	that	when	he
他的	眼睛	是	所以	奇妙	在	他们的	直的	-	瞥了一眼	辉煌	那	什么时候	他

[lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz][soʊl][ænd; ənd] [kə'mænd] [ɪts] [truːθ] [tuː; tə]

looked	at	a	man	they	seemed	to	read	his	soul	and	command	its	truth	to
看起来	在	一个	男人	他们	似乎	到	读	他的	灵魂	和	命令	它是	真相	到

['ænsər] [hɪm; ɪm] .

answer	him	.
回答	他	.

他那双目光炯炯有神的眼睛真是太神奇了，当他注视一个人时，仿佛能看穿他的灵魂，并命令他说出真相。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['pʊvərf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [æn; ən]['aɪərn][bɑːr][ɪn] [tuː] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ]

He	was	so	powerful	that	he	could	break	an	iron	bar	in	two	pieces	with
他	曾是	所以	强大的	那	他	可以	休息	一个	铁	酒吧	在	二	件	和

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

他力大无穷，徒手就能把铁条掰成两截。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][ðə; ði]

When	he	was	twenty	years	old	the	Ancient	One	took	him	up	on	the
什么时候	他	曾是	二十	年	老的	这	古老的	一	采取	他	向上	在	这

['bætlmənts] ,

battlements	,
城垛	,

他二十岁那年，古一把他带到了城垛上。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [glæs] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

and	giving	him	a	strong	glass	told	him	to	look	down	upon	the	capital
和	给予	他	一个	强的	玻璃	讲述	他	到	看	向下	之上	这	首都

['sɪti][ɑːn][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ðer; ðər] .

city	on	the	plain	and	see	what	was	being	done	there	.
城市	在	这	清楚的	和	看	什么	曾是	存在	完毕	那里	.

并递给他一杯浓酒，让他俯瞰平原上的都城，看看那里正在发生什么。

" [aɪ] [siː] ['meni] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ɪn] [kraʊdz] , " ['æmɔːr] [sed] ,

"	I	see	many	people	gathered	in	crowds	,	"	Amor	said	,
"	我	看	许多	人们	聚集	在	人群	,	"	爱	说	,

阿莫尔说："我看到很多人聚集在一起。"

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] .

when	he	had	looked	for	a	few	moments	.
什么时候	他	有	看起来	为了	一个	很少	时刻	.

他看了看，看了片刻。

" [aɪ] [siː] [braɪt] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['penənts] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

"	I	see	bright	colors	and	waving	pennants	and	triumphal	arches	.
"	我	看	明亮的	颜色	和	挥手	三角旗	和	凯旋的	拱门	.

"我看到了鲜艳的色彩、飘扬的旗帜和凯旋门。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [greɪt] ['serəmoʊni][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] . "

It	is	as	if	some	great	ceremony	were	being	prepared	for	.	"
它	是	作为	如果	一些	伟大的	仪式	是	存在	准备	为了	.	"

仿佛正在筹备一场盛大的仪式。

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] , " [sed] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] .

" The people are making ready for your coronation , " said the Ancient One .

" 这 人们 是 制作 准备好 为了 你的 加冕礼 , " 说 这 古老的 一 .

"人民正在为你加冕做准备，"古一说道。

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][led][ɪn] [steɪt] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [ə'kleɪmd] [kɪŋ] .

" To - morrow you will be led in state down the mountain and acclaimed King .

" 到 - 明天 你 将要 是 引领 在 状态 向下 这 山 和 备受赞誉 国王 .

"明天您将被隆重地迎下山，并被拥戴为王。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][fɪt][ju:; jʊ][tu:; tə] [reɪn] ['oʊvər][jʊr; jər] ['kɪŋdəm] [ðæt] [aɪ] [tɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə]

It was to fit you to reign over your kingdom that I taught you to

它 曾是 到 合身 你 到 在位 超过 你的 王国 那 我 教授 你 到

[noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][hæv; həv] [ʃoʊn] [ju:; jʊ] [ðæt] [noʊ] [θɪŋ] [ɪz]

know all the wonders of the world and have shown you that no thing is

知道 全部 这 奇迹 的 这 世界 和 有 所示 你 那 不 事物 是

['ju:sləs] [bʌt; bət] ['fɑ:li] [ænd; ənd] [dis'ɔnə] [θɔ:t] .

useless but folly and dishonoring thought .

无用 但 蠢事 和 不光彩 想法 .

我教导你认识世间一切奇妙，并向你展示除了愚昧和不光彩的思想之外，没有什么是无用的，这正是为了让你能够统治你的王国。

[ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['brʌðərz] [hɪr] [ju:; jʊ][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]

That which you have learned from your brothers here you go down the

那 哪个 你 有 学习 从 你的 兄弟 这里 你 去 向下 这

['maʊnt(ə)n][tu:; tə] [ti:tʃ] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ðer; ðər] .

mountain to teach your brothers there .

山 到 教 你的 兄弟 那里 .

你从这里的兄弟们那里学到的东西，要下山去教那里的兄弟们。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'kli:n] ,

You will see things which are not beautiful and those which are unclean ,

你 将要 看 事物 哪个 是 不是 美丽的 和 那些 哪个 是 不洁 ,

你们将会看到不美的事物和不洁的事物，

[bʌt; bət][hoʊld] [haɪ] [jʊr; jər] [hed] [wen] [ju:; jʊ] [wɔ:k] , [jʌŋ] [kɪŋ] , [ænd; ənd]['nevər] [fər'get] [ðə; ði]

but hold high your head when you walk , young King , and never forget the

但 抓住 高的 你的 头 什么时候 你 走 , 年轻的 国王 , 和 绝不 忘记 这

[sʌn] ,

sun ,

太阳 ,

但年轻的国王，走路时要昂首挺胸，永远不要忘记太阳。

[ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] .

the wind , and the stars .

这 风 , 和 这 明星 .

风，还有星星。

" [tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [sed] :

" To himself as he looked on him the Ancient One said :

" 到 他自己 作为 他 看起来 在 他 这 古老的 一 说 :

"他看着他，自言自语道："

" [wen] [hi:; hi][stændz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɑ:d] .

" When he stands before them they will think he is a young god .

" 什么时候 他 站立 前 他们 他们 将要 思考 他 是 一个 年轻的 上帝 .

"当他站在他们面前时，他们会认为他是一位年轻的神。"

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['splendɪd] [prə'seʃ(ə)n] [wu:nd] [ɪts] ['glɪtərɪŋ] [wei] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

"	The	next	morning	a	splendid	procession	wound	its	glittering	way	up	the	mountain
"	这	下一个	早晨	一个	灿烂	游行	伤口	它是	闪闪发光	方式	向上	这	山

[roʊd][tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

road	to	the	castle	.
路	到	这	城堡	.

第二天早上，一支盛大的游行队伍沿着山路蜿蜒而上，前往城堡。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['prɪnsəz][ænd; ənd]['nəublz][ænd; ənd] ['tʃi:ftənz] .

There	were	princes	and	nobles	and	chieftains	.
那里	是	王子们	和	贵族	和	酋长们	.

那里有王子、贵族和酋长。

[rɪtʃ] ['kʌlɜ-z] [gləud] [ɪn][ðer; ðər][ə'taɪər][ænd; ənd] ['gɔ:rdʒəs] ['bænərz] [ænd; ənd] ['penənts] [weɪvd]

Rich	colors	glowed	in	their	attire	and	gorgeous	banners	and	pennants	waved
富有的	颜色	发光	在	他们的	服装	和	华丽的	横幅	和	三角旗	挥手

['oʊvər][ðem; ðəm] ,

over	them	,
超过	他们	,

他们身着色彩艳丽的服饰，华丽的旗帜和彩旗在他们头顶飘扬。

[waɪl] ['mju:zɪk][frʌm; frəm][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['trʌmpits] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd]

while	music	from	gold	and	silver	trumpets	accompanied	them	as	they	rode
尽管	音乐	从	金子	和	银	小号	伴随	他们	作为	他们	骑

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['meni] ['fɔ:ləuəz] ['mɑ:tʃt] [bɪ'haɪnd] .

and	their	many	followers	marched	behind	.
和	他们的	许多	追随者	行军	在后面	.

他们骑马而行，金银号角声伴着他们的音乐，他们的众多追随者跟在后面行进。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [roʊb][ʌv; əv] [greɪ] [stʊd] [baɪ] [kɪŋ] ['æmɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [stoʊn]

The	Ancient	One	in	his	long	robe	of	gray	stood	by	King	Amor	on	the	broad	stone
这	古老的	一	在	他的	长的	长袍	的	灰色的	站立	经过	国王	爱	在	这	广阔	石头

['terəs] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ɪts] ['kraʊtʃɪŋ] [ka:vd] ['laɪənz] .

terrace	guarded	by	its	crouching	carved	lions	.
阳台	守卫	经过	它是	蹲伏	雕刻	狮子	.

身穿灰色长袍的古一站在阿莫尔国王身旁，宽阔的石台上，台上蹲伏着雕刻的狮子守护着这里。

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [kɪŋ] , [oʊ]['pi:p(ə)l] !

"	This	is	your	King	,	O	people	!
"	这	是	你的	国王	,	哦	人们	!

“这就是你们的王，人民啊！”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lʊkt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] .

And	when	the	people	looked	it	was	as	he	had	said	it	would	be	.
和	什么时候	这	人们	看起来	它	曾是	作为	他	有	说	它	会	是	.

人们一看，果然如他所说。

[ðeɪ] [dru:] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] [fɪr] ,

They	drew	back	a	little	and	gazed	in	fear	,
他们	画	后退	一个	小的	和	凝视	在	害怕	,

他们稍稍后退，惊恐地凝视着。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [fel] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] .

and	many	of	the	followers	fell	upon	their	knees	.
和	许多	的	这	追随者	跌倒	之上	他们的	膝盖	.

许多信徒跪倒在地。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['dʒaɪənt][ænd; ənd][gɑːd] .

They	thought	they	saw	a	beautiful	young	giant	and	god	.
他们	想法	他们	锯	一个	美丽的	年轻的	巨大的	和	上帝	.

他们以为自己看到了一位英俊的年轻巨人，一位神明。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['splendɪd][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd]['nevər]

But	he	was	only	a	splendid	and	powerful	young	man	who	had	never
但	他	曾是	仅有的	一个	灿烂	和	强大的	年轻的	男人	WHO	有	绝不

[noʊn] [ə; eɪ][dɑːrk] [θɔːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ðə; ði][stɑːrz] .

known	a	dark	thought	and	had	lived	near	to	his	brothers	the	stars	.
已知	一个	黑暗的	想法	和	有	居住地	靠近	到	他的	兄弟	这	明星	.

但他只是一个才华横溢、能力超群的年轻人，从未有过黑暗的想法，一直与他的兄弟——星辰——生活在一起。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['træpɪŋz] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][led]

His	horse	,	adorned	with	golden	trappings	,	was	brought	and	he	was	led
他的	马	,	装饰	和	金的	服饰	,	曾是	带来	和	他	曾是	引领

[daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] ,

down	the	mountain	side	,
向下	这	山	边	,

他的马匹装饰着金饰，被牵了过来，他被领着下了山。

[θruː] [ðə; ði] [geɪts] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['sɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

through	the	gates	into	the	capital	city	of	his	kingdom	.
通过	这	大门	进入	这	首都	城市	的	他的	王国	.

穿过城门，进入他王国的都城。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

He	desired	that	the	Ancient	One	should	ride	by	his	side	.
他	想要的	那	这	古老的	一	应该	骑	经过	他的	边	.

他希望古一能与他并肩而行。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [æz; əz][hiː; hi][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn]

What	he	saw	as	he	rode	to	the	place	of	coronation	he	had	never	seen
什么	他	锯	作为	他	骑	到	这	地方	的	加冕礼	他	有	绝不	已见

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他在前往加冕地点的途中看到了他从未见过的景象。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [im'brɔɪdəd] [sɪlk][ænd; ənd] ['velvɪt] ['hæŋgɪŋz] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [frʌnts] [ʌv; əv]

Notwithstanding	the	embroidered	silk	and	velvet	hangings	decorating	the	fronts	of
虽然	这	绣花	丝绸	和	天鹅绒	绞刑	装饰	这	前线	的

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] ,

the	rich	people's	houses	,
这	富有的	人们的	房屋	,

尽管富人们的房屋正面装饰着绣花丝绸和天鹅绒挂毯，

[hiː; hi] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['fɪlθi] [saɪd] [striːts] , ['skwɑːlɪd] ['æliz] , [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] - [daʊn]

he	caught	glimpses	of	filthy	side	streets	,	squalid	alleys	,	and	tumble	-	down
他	捕捉	惊鸿一瞥	的	污秽	边	街道	,	肮脏的	小巷	,	和	翻滚	-	向下

['tenəmənts] .

tenements	.
廉租公寓	.

他瞥见了肮脏的小街、破败的小巷和摇摇欲坠的廉租房。

[hiː; hi] [sɔː] [fər'lɔːrn]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [skʌd] [ə'weɪ] [laɪk][ræts]['ɪntuː][ðer; ðər][hoʊlz][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr]

He	saw	forlorn	little	children	scud	away	like	rats	into	their	holes	as	he	drew	near
他	锯	绝望	小的	孩子们	飞毛腿	离开	喜欢	老鼠	进入	他们的	孔	作为	他	画	靠近

,

,
,

他走近时，看到那些可怜的小孩像老鼠一样慌忙钻进洞里。

[ænd; ənd] ['retʃɪd] , ['vɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər]

and	wretched	,	vicious	-	looking	men	and	women	fighting	with	each	other	for
和	可怜	,	恶毒	-	寻找	男人	和	女性	斗争	和	每个	其他	为了

['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .

places	in	the	crowd	.
地方	在	这	人群	.

还有面目狰狞、凶神恶煞的男男女女，为了在人群中占据一席之地而互相争斗。

[ʃɑ:rp] , ['mɪzrəb(ə)l] ['feɪsɪz] [piəd] [raʊnd] ['kɔ:rnərz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

Sharp	,	miserable	faces	peered	round	corners	at	him	,
锋利的	,	悲惨的	面孔	窥视	圆形的	角落	在	他	,

一张张尖锐、痛苦的面孔从角落里探出头来盯着他。

[ænd; ənd] ['noʊbɑ:di] [smaɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evri] [wʌn] [heitid] [ɔ:r] [dɪs'trʌstid] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

and	nobody	smiled	because	every	one	hated	or	distrusted	his	neighbor	,
和	无人	微笑	因为	每一个	一	憎恨	或者	不信任	他的	邻居	,

没有人微笑，因为每个人都憎恨或不信任自己的邻居。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dredɪd] [ænd; ənd] [dis'laikt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋ] -

and	they	dreaded	and	disliked	the	young	King	because	all	the	King	Mordreths
和	他们	令人恐惧的	和	不喜欢	这	年轻的	国王	因为	全部	这	国王	-

[hæd; həd] [bɪn] ['i:v(ə)l] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ,

had	been	evil	and	selfish	,
有	到过	邪恶的	和	自私	,

他们既恐惧又厌恶这位年轻的国王，因为所有的莫德雷斯国王都邪恶自私。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [dɪ'sendənt] .

and	he	was	their	descendant	.
和	他	曾是	他们的	后裔	.

他是他们的后裔。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz]

When	they	saw	that	he	was	so	tall	and	powerful	and	carried	his
什么时候	他们	锯	那	他	曾是	所以	高的	和	强大的	和	携带	他的

['hænsəm] [hed] [soʊ] [haɪ] ,

handsome	head	so	high	,
英俊的	头	所以	高的	,

当他们看到他身材高大魁梧，英俊的头颅高高昂起时，

['ɔ:f(ə)n] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] , [ðeɪ] [fɪrd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔ:r] ;

often	looking	upward	,	they	feared	him	still	more	;
经常	寻找	向上	,	他们	害怕	他	仍然	更多的	;

他们常常抬头仰望他，就越发惧怕他；

[æz; əz] [ðer; ðər] [oʊn] ['hedz] [hʌŋ] [daʊn] [ðeɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɜ:rt] [ænd; ənd]

as	their	own	heads	hung	down	they	never	saw	anything	but	the	dirt	and
作为	他们的	自己的	头部	悬挂	向下	他们	绝不	锯	任何事物	但	这	污垢	和

[dʌst] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] [ɔ:r] [ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

dust	beneath	their	feet	or	the	quarrels	about	them	,
灰尘	下面	他们的	脚	或者	这	争吵	关于	他们	,

他们低着头，除了脚下的尘土和周围的争吵，什么也看不见。

[soʊ] [ðer; ðər] [maɪndz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪrz] [ænd; ənd] ['ʌgli] [θɔ:ts] ,

so	their	minds	were	full	of	fears	and	ugly	thoughts	,
所以	他们的	思想	是	满的	的	恐惧	和	丑陋的	想法	,

所以他们的脑子里充满了恐惧和丑陋的想法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sə'spekt][hɪm; ɪm][ʌv; əv]

and	they	at	once	began	to	be	afraid	of	him	and	suspect	him	of
和	他们	在	一次	开始	到	是	害怕的	的	他	和	怀疑	他	的

['biːɪŋ] [praʊd] .

being	proud	.
存在	自豪的	.

他们立刻开始害怕他，并怀疑他骄傲自大。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][twaɪs][æz; əz] [mʌtʃ] ['iːv(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kɪŋz] , [ðeɪ] [sed] ,

He	could	do	twice	as	much	evil	as	the	other	Kings	,	they	said	,
他	可以	做	两次	作为	很多	邪恶的	作为	这	其他	国王	,	他们	说	,

他们说，他作恶的程度是其他国王的两倍。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][twaɪs][æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][twaɪs][æz; əz] ['hænsəm] .

since	he	was	twice	as	strong	and	twice	as	handsome	.
自从	他	曾是	两次	作为	强的	和	两次	作为	英俊的	.

因为他比别人强壮两倍，也比别人英俊两倍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['neɪtʃər][tuː; tə][fɜːrst] [θɪŋk] [æn; ən]['iːv(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɔːr] ['enibɑːdi]

It	was	their	nature	to	first	think	an	evil	thought	of	anything	or	anybody
它	曾是	他们的	自然	到	第一的	思考	一个	邪恶的	想法	的	任何事物	或者	任何人

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] .

and	to	be	afraid	of	all	things	at	the	outset	.
和	到	是	害怕的	的	全部	事物	在	这	开端	.

他们天性如此，总是先对任何事或任何人抱有恶意，并且一开始就对所有事物感到恐惧。

[ðə; ði]['prɪnsəz][ænd; ənd]['nəublz] [huː] [roʊd][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [traɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [kɪŋ] ['æmɔːr]

The	princes	and	nobles	who	rode	in	the	procession	tried	to	prevent	King	Amor
这	王子们	和	贵族	WHO	骑	在	这	游行	尝试	到	防止	国王	爱

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['retʃɪd] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ɪl] - [kept] [striːts] .

seeing	the	wretched	-	looking	people	and	ill	-	kept	streets	.
看到	这	可怜	-	寻找	人们	和	患病的	-	保留	街道	.

参加游行的王子和贵族们试图阻止阿莫尔国王看到那些面容憔悴的人们和脏乱不堪的街道。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][dekə'reiʃəns][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdiz] ['θroʊɪŋ]

They	pointed	out	the	palaces	and	decorations	and	beautiful	ladies	throwing
他们	尖	出去	这	宫殿	和	装饰	和	美丽的	女士们	投掷

['flaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəniz] .

flowers	in	his	path	from	the	balconies	.
花朵	在	他的	小路	从	这	阳台	.

他们指着宫殿和装饰，还说有美丽的女子从阳台上向他抛洒鲜花。

[hiː; hi] [preɪzd] [ɔːl][ðə; ði] ['splɛndərz] [ænd; ənd] [sə'luːtid][ðə; ði] ['bælkəniz] ,

He	praised	all	the	splendors	and	saluted	the	balconies	,
他	赞扬	全部	这	辉煌	和	敬礼	这	阳台	,

他赞美了所有的壮丽景色，并向阳台致敬。

['lʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['reɪdiənt][ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [aɪz] [ðæt][ðə; ði] ['leɪdiz]['ɔːlmoʊst] [θruː]

looking	up	with	such	radiant	and	smiling	eyes	that	the	ladies	almost	threw
寻找	向上	和	这样的	辐射状	和	微笑	眼睛	那	这	女士们	几乎	扔

[ðəm'selvz] ['æftər][ðer; ðər] ['flaʊərz] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [ðæt] ['nevər] ,

themselves	after	their	flowers	and	cried	out	that	never	,
他们自己	后	他们的	花朵	和	哭	出去	那	绝不	,

她们抬起头，双眼闪闪发光，笑容灿烂，女士们几乎要扑向她们手中的花朵，并惊呼：永远不会！

['nevər][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [kraʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [kɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

never	had	there	been	crowned	such	a	beautiful	young	King	before	.
绝不	有	那里	到过	加冕	这样的	一个	美丽的	年轻的	国王	前	.

历史上从未有过如此俊美的年轻国王加冕。

" [duː][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbl] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [ðə; ði][praɪm]['mɪnɪstər] [sed] .
" **Do not look at the rabble , your Majesty ,** " **the Prime Minister said .**
" 做 不是 看 在 这 乌合之众 , 你的 威严 , " 这 主要的 部长 说 .

“陛下，请不要理会这些乌合之众，”首相说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən]['iːv(ə)l] , [ɪl] - ['tempərd] [lɑːt][ʌv; əv] ['wɜːrθləs] ['mælkəntent] [ænd; ənd] [θiːvz]
" **They are an evil , ill - tempered lot of worthless malcontents and thieves**
" 他们 是 一个 邪恶的 , 患病的 - 淬火 很多 的 毫无价值 不满分子 和 窃贼
. "
: **"**
. "

“他们是一群邪恶、脾气暴躁、毫无价值的怨恨分子和窃贼。”

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , " ['ænsər] [kɪŋ] ['æmɔːr] ,
" **I would not look at them ,** " **answered King Amor ,**
" 我 会 不是 看 在 他们 , " 回答 国王 爱 ,

“我不会去看他们，”爱神阿莫尔回答道。

" [ɪf] [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help][ðem; ðəm] .
" **if I knew that I could not help them .**
" 如果 我 知道 那 我 可以 不是 帮助 他们 .

“如果我知道我帮不了他们。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][dɑːrk] [θɪŋz] [ɪf] [wʌn]['kænɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [braitə] .
There is no time to look at dark things if one cannot make them brighter .
那里 是 不 时间 到 看 在 黑暗的 事物 如果 一 不能 制作 他们 更亮 .

如果不能让黑暗的事物变得更光明，就没有时间去关注它们。

[aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
I look at these because there is something to be done .
我 看 在 这些 因为 那里 是 某物 到 是 完毕 .

我关注这些问题是因为有些事情需要解决。

[aɪ][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] [wʌt] . "
I do not yet know what . "
我 做 不是 然而 知道 什么 . "

我还不知道是什么。

" [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] ['heɪtrɪd][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [juː; jʊ]['æŋgri] ,
" **There is such hatred in their eyes that they will only make you angry ,**
" 那里 是 这样的 仇恨 在 他们的 眼睛 那 他们 将要 仅有的 制作 你 生气的 ,

“他们眼中充满了仇恨，只会让你更加愤怒。”

['saɪər] , " [sed] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] [huː] [roʊd] [nɪr] .
Sire , " said a handsome young prince who rode near .
父系 , " 说 一个 英俊的 年轻的 王子 WHO 骑 靠近 .

“陛下，”一位英俊的年轻王子骑马靠近说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər]['æŋgər] , " [sed] ['æmɔːr] , ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [kraʊnd] [hed] [haɪ] .
" **There is no time for anger ,** " **said Amor , holding his crowned head high .**
" 那里 是 不 时间 为了 愤怒 , " 说 爱 , 保持 他的 加冕 头 高的 .

“现在没有时间生气，”阿莫尔高昂着头，昂首挺胸地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [θɪŋ] .
" **It is a worthless thing .**
" 它 是 一个 毫无价值 事物 .

这是毫无价值的东西。

" ['æftər] ['sʌnset][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt][ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] ,
" **After sunset there was a great banquet and after it a great ball ,**
" 后 日落 那里 曾是 一个 伟大的 宴会 和 后 它 一个 伟大的 球 ,

“日落之后举行了一场盛大的宴会，宴会之后又举行了一场盛大的舞会。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd]['prɪnsəz][wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] [greɪs]

and	the	courtiers	and	princes	were	delighted	by	the	beauty	and	grace
和	这	朝臣	和	王子们	是	高兴极了	经过	这	美丽	和	优雅

[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] .

of	the	new	King	.
的	这	新的	国王	.

朝臣和王子们都被新国王的俊美和优雅所倾倒。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [braitə] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] -

He	was	much	brighter	and	more	charming	than	any	of	the	King	Mordreths
他	曾是	很多	更亮	和	更多的	迷人	比	任何	的	这	国王	-

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

他比历代莫德雷斯国王都更加聪明迷人。

[hɪz; ɪz] [læf] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm][felt]

His	laugh	was	full	of	gaiety	and	the	people	who	stood	near	him	felt
他的	笑	曾是	满的	的	欢乐	和	这	人们	WHO	站立	靠近	他	毛毡

['hæpi:ɜ˞] ,

happier	,
更快乐	,

他的笑声充满欢乐，站在他身边的人也感到更加快乐。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [waɪ] .

though	they	did	not	know	why	.
尽管	他们	做过	不是	知道	为什么	.

虽然他们并不知道为什么。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][bɔ:l][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [hi:; hi] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

But	when	the	ball	was	at	its	height	he	stepped	into	the	center	of	the
但	什么时候	这	球	曾是	在	它是	高度	他	步	进入	这	中心	的	这

[ru:m] [ænd; ənd] [spoʊk] [ə'laʊd][tu:; tə][ðə; ði]['splendɪd] ['kʌmpəni] .

room	and	spoke	aloud	to	the	splendid	company	.
房间	和	辐	大声	到	这	灿烂	公司	.

但当舞会进行到最热烈的时候，他走到房间中央，对着在场的各位嘉宾高声讲话。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [brɔ:d] [stri:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn]

"	I	have	seen	the	broad	streets	and	the	palaces	and	all	that	is	beautiful	in
"	我	有	已见	这	广阔	街道	和	这	宫殿	和	全部	那	是	美丽的	在

[maɪ]['kæpɪt(ə)l] ,

my	capital	,
我的	首都	,

“我已领略了首都宽阔的街道、宏伟的宫殿以及所有美好的事物，

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [stri:ts] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk][wʌnz] .

"	Now	I	must	go	to	the	narrow	streets	and	the	dark	ones	.
"	现在	我	必须	去	到	这	狭窄的	街道	和	这	黑暗的	一个	.

“现在我必须去那些狭窄黑暗的街道。”

[aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['kriplz] , [ðə; ði] ['retʃɪd] [wʌnz] , [ðə; ði]

I	must	see	the	miserable	people	,	the	cripples	,	the	wretched	ones	,	the
我	必须	看	这	悲惨的	人们	,	这	残疾人	,	这	可怜	一个	,	这

['drʌŋkədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θi:vz] .

drunkards	and	the	thieves	.
醉汉	和	这	窃贼	.

我必须去看看那些可怜的人，残疾人，落魄的人，醉汉和小偷。

" ['evri] [wʌn] ['klæməd] [ænd; ənd][prəu'testid] .

"	Every	one	clamored	and	protested	.
"	每一个	一	喧闹	和	抗议	.

"每个人都大声抗议。"

[ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [ðeɪ] [sed] [kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

These	things	they	had	hidden	from	him	;	they	said	kings	should	not	see	them	.
这些	事物	他们	有	隐	从	他	;	他们	说	国王	应该	不是	看	他们	.

他们向他隐瞒了这些事；他们说君王不应该看到这些事。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .

"	I	will	see	them	,	"	he	said	with	a	smile	which	was	beautiful	and	strange	.
"	我	将要	看	他们	,	"	他	说	和	一个	微笑	哪个	曾是	美丽的	和	奇怪的	.

"我会见到他们的，"他笑着说，那笑容既美丽又奇特。

" [aɪ][gəʊ] [naʊ] , [ɑːn] [fʊt] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'tendɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][maɪ] [frend] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] .

"	I	go	now	,	on	foot	,	and	unattended	except	for	my	friend	the	Ancient	One	.
"	我	去	现在	,	在	脚	,	和	无人看管	除了	为了	我的	朋友	这	古老的	一	.

"我现在要走了，步行，除了我的朋友古一之外，没有人陪伴我。"

[let] [ðə; ði] [bɔːl] [gəʊ][ɑːn] .

Let	the	ball	go	on	.
让	这	球	去	在	.

让比赛继续进行。

" [hiː; hi] [strəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [θrɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪ] - [klæd] ['eɪnʃənt] [wʌn] [æt; ət] [hɪz; ɪz][saɪd] .

"	He	strode	through	the	glittering	throng	with	the	gray	-	clad	Ancient	One	at	his	side	.
"	他	大步走	通过	这	闪闪发光	人群	和	这	灰色的	-	覆膜	古老的	一	在	他的	边	.

他迈着大步穿过灯火辉煌的人群，身旁是身穿灰色长袍的古一。

[hiː; hi] [stɪl] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt][ðer; ðər] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	still	wore	his	crown	upon	his	head	because	he	wished	his	people	to	know	that	their	King	had	come	to	them	.
他	仍然	穿着	他的	王冠	之上	他的	头	因为	他	希望	他的	人们	到	知道	那	他们的	国王	有	来	到	他们	.

他仍然头戴王冠，因为他想让他的子民知道他们的国王已经来到他们身边。

[θruː] [dɑːrk][ænd; ənd] ['loʊðsəm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [went] , [θruː] ['næroʊ] [striːts] [ænd; ənd] [bæk] ['æliz] [ænd; ənd] [kɔːrts] ,

Through	dark	and	loathsome	places	they	went	,	through	narrow	streets	and	back	alleys	and	courts	,
通过	黑暗的	和	令人厌恶的	地方	他们	去	,	通过	狭窄的	街道	和	后退	小巷	和	法院	,

他们穿过黑暗丑陋的地方，穿过狭窄的街道、小巷和庭院，

[wer] ['piːp(ə)l] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] [laɪk][ræts][æz; əz][ðə; ði] ['gʌtər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

where	people	scurried	away	like	rats	as	the	gutter	children	had	done	in	the	daytime	.
在哪里	人们	匆匆跑过	离开	喜欢	老鼠	作为	这	排水沟	孩子们	有	完毕	在	这	白天	.

人们像老鼠一样四散奔逃，就像白天街头的孩子们一样。

[kɪŋ] ['æmɔ:r][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ]

King	Amor	could	not	have	seen	them	but	that	he	had	brought	with
国王	爱	可以	不是	有	已见	他们	但	那	他	有	带来	和

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [braɪt] ['læntərn][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ðə; ði][er] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [haɪ] [hed] .

him	a	bright	lantern	and	held	it	up	in	the	air	above	his	high	head	.
他	一个	明亮的	灯笼	和	握住	它	向上	在	这	空气	多于	他的	高的	头	.

阿莫尔国王不可能看见他们，但他随身带着一盏明亮的灯笼，高高举过头顶。

[ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [mɔ:r]

The	light	shining	upon	his	beautiful	face	and	his	crown	made	him	look	more
这	光	灼灼	之上	他的	美丽的	脸	和	他的	王冠	制成	他	看	更多的

[ðæn; ðən]['evər] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɑ:d][ænd; ənd]['dʒaɪənt] ,

than	ever	like	a	young	god	and	giant	,
比	曾经	喜欢	一个	年轻的	上帝	和	巨大的	,

阳光照耀在他俊美的脸庞和王冠上，使他看起来比以往任何时候都更像一位年轻的神祇和巨人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['kaʊərd] ['terəfaɪd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

and	the	people	cowered	terrified	before	him	,
和	这	人们	畏缩	恐惧	前	他	,

人们在他面前瑟瑟发抖，恐惧不已。

['æskɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wʊd] [du:][tu:; tə] [retʃiz] [laɪk] [ðəm'selvz] .

asking	each	other	what	such	a	King	would	do	to	wretches	like	themselves	.
问	每个	其他	什么	这样的	一个	国王	会	做	到	可怜虫	喜欢	他们自己	.

他们互相询问，这样的国王会如何对待像他们这样的穷苦人。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]

But	just	a	few	very	little	children	smiled	at	him	because	he	was	so
但	只是	一个	很少	非常	小的	孩子们	微笑	在	他	因为	他	曾是	所以

[jʌŋ] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd] .

young	and	bright	and	splendid	.
年轻的	和	明亮的	和	灿烂	.

但只有少数几个小孩对他微笑，因为他年纪轻轻，聪明伶俐，光彩照人。

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hoʊlz][ænd; ənd]['kɔ:rnərz][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

No	one	in	the	black	holes	and	corners	could	understand	why	a	King	should	come
不	一	在	这	黑色的	孔	和	角落	可以	理解	为什么	一个	国王	应该	来

['wɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [deɪ] .

walking	among	them	on	the	night	of	his	coronation	day	.
步行	之中	他们	在	这	夜晚	的	他的	加冕礼	天	.

黑洞和角落里的人们无法理解，为什么一位国王会在加冕之夜来到他们中间。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:rdər][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə]

Most	of	them	thought	that	the	next	morning	he	would	order	them	all	to
最多	的	他们	想法	那	这	下一个	早晨	他	会	命令	他们	全部	到

[bi:; bi] [kɪld] ,

be	killed	,
是	被杀	,

他们中的大多数人认为，第二天早上他会下令将他们全部处死。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [bə:nd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]

and	their	houses	burned	,	because	he	would	only	think	of	them	as
和	他们的	房屋	烧伤	,	因为	他	会	仅有的	思考	的	他们	作为

['vɜ:rmɪn] .

vermin	.
害虫	.

他们的房子被烧毁了，因为他只把他们看作害虫。

[wʌns] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːrk] [kɔːrt] [ə; eɪ] ['mædmən] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ]

Once	as	he	passed	through	a	dark	court	a	madman	darted	out	in	his	path
一次	作为	他	通过了	通过	一个	黑暗的	法庭	一个	狂人	飞镖	出去	在	他的	小路

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

shaking	his	fist	.
摇晃	他的	拳头	.

有一次，当他穿过一个昏暗的庭院时，一个疯子突然冲出来挡在他的路上，挥舞着拳头。

" [wiː; wi] [heɪt] [juː; jʊ] !

"	We	hate	you	!
"	我们	恨	你	!

我们恨你!

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

"	he	cried	out	.
"	他	哭	出去	.

他喊了出来。

" [wiː; wi] [heɪt] [juː; jʊ] !

"	We	hate	you	!
"	我们	恨	你	!

我们恨你!

" [ðə; ði] ['dwelə[…] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] ['terər] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

"	The	dwellers	in	the	court	gasped	with	terror	,	wondering	what	would	happen	.
"	这	居民	在	这	法庭	倒吸一口气	和	恐怖	,	好奇	什么	会	发生	.

院子里的居民们惊恐地倒吸一口凉气，不知道接下来会发生什么。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɔːl] [jʌŋ] [kɪŋ] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ]

But	the	tall	young	King	stood	holding	his	lantern	above	his	head	and	gazing
但	这	高的	年轻的	国王	站立	保持	他的	灯笼	多于	他的	头	和	凝视

[æt; ət] [ðə; ði] ['mædmən] [wɪð; wɪθ] [diːp] [θɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

at	the	madman	with	deep	thought	in	his	eyes	.
在	这	狂人	和	深的	想法	在	他的	眼睛	.

但这位身材高挑的年轻国王高举着灯笼，目光深邃地凝视着疯子，陷入沉思。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['heɪtrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	is	no	time	for	hatred	in	the	world	,	"	he	said	.
"	那里	是	不	时间	为了	仇恨	在	这	世界	,	"	他	说	.

他说："这个世界上没有时间存在仇恨。"

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪm] .

"	There	is	no	time	.
"	那里	是	不	时间	.

"没有时间。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pæst] [ɑːn] .

"	And	then	he	passed	on	.
"	和	然后	他	通过了	在	.

然后他就去世了。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [diːp] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	look	of	deep	thought	was	in	his	face	throughout	the	hours	in	which	he
这	看	的	深的	想法	曾是	在	他的	脸	自始至终	这	小时	在	哪个	他

[stroʊd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .

strode	on	until	he	had	seen	all	he	had	come	to	see	.
大步走	在	直到	他	有	已见	全部	他	有	来	到	看	.

在接下来的几个小时里，他脸上始终带着沉思的神情，直到他看完他想看的所有内容。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [roʊd] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [kræg] ,

The	next	day	he	rode	back	up	the	mountain	to	his	castle	on	the	crag	,
这	下一个	天	他	骑	后退	向上	这	山	到	他的	城堡	在	这	岩	,

第二天，他骑马回到山顶的城堡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [fel] [hiː; hi] [leɪ] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈbætlmənts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz]

and	when	the	night	fell	he	lay	out	upon	the	battlements	under	the	sky	as
和	什么时候	这	夜晚	跌倒	他	躺	出去	之上	这	城垛	在下面	这	天空	作为

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɑːn] [soʊ] [ˈmeni] [naɪts] .

he	had	done	on	so	many	nights	.
他	有	完毕	在	所以	许多	夜晚	.

夜幕降临，他像许多个夜晚一样，躺在城垛上，仰望星空。

[ðə; ði] [sɔːft] [wɪnd] [bluː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrz] .

The	soft	wind	blew	about	him	as	he	looked	up	at	the	stars	.
这	柔软的	风	吹	关于	他	作为	他	看起来	向上	在	这	明星	.

他抬头望向星空，微风轻拂着他。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] , [maɪ] [ˈbrʌðərz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

"	I	do	not	know	,	my	brothers	,	"	he	said	to	them	.
"	我	做	不是	知道	,	我的	兄弟	,	"	他	说	到	他们	.

“我不知道，我的兄弟们，”他对他们说。

" [tel] [ˌem ˈiː] .

"	Tell	me	.
"	告诉	我	.

“告诉我。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪ] [ˈsaɪlənt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [greɪt] [swiːt] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl]

"	And	he	lay	silent	until	the	great	sweet	stillness	of	the	night	seemed	to	fill
"	和	他	躺	沉默的	直到	这	伟大的	甜的	寂静	的	这	夜晚	似乎	到	充满

[hɪz; ɪz] [soʊl] ,

his	soul	,
他的	灵魂	,

他静静地躺着，直到夜的宁静深深地充满他的灵魂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stɑːrz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [feɪd] [hiː; hi] [slept] [ɪn] [ˈræptʃərəs] [piːs] .

and	when	the	stars	began	to	fade	he	slept	in	rapturous	peace	.
和	什么时候	这	明星	开始	到	褪色	他	睡着了	在	欣喜若狂	和平	.

当星光开始黯淡时，他安然入睡。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈweɪtɪd] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

The	people	in	his	kingdom	on	the	plain	waited	,	wondering	what	he	would	do	.
这	人们	在	他的	王国	在	这	清楚的	等待	,	好奇	什么	他	会	做	.

他王国里平原上的人民都在等待，想知道他会怎么做。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [ˈkwɑːrəld] [ænd; ənd] [heitid] [iːtʃ] [ˈʌðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈevər] ,

During	the	next	few	days	they	quarreled	and	hated	each	other	more	than	ever	,
期间	这	下一个	很少	天	他们	争吵	和	憎恨	每个	其他	更多的	比	曾经	,

接下来的几天里，他们争吵不断，彼此的仇恨比以往任何时候都更加强烈。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [wʌnz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] ,

the	rich	ones	because	they	all	wanted	to	gain	his	favor	,
这	富有的	一个	因为	他们	全部	通缉	到	获得	他的	偏爱	,

那些富人，因为他们都想博得他的欢心。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;

and	each	was	jealous	of	the	other	;
和	每个	曾是	嫉妒的	的	这	其他	;

他们彼此嫉妒对方；

[ðə; ði] [pʊr] [wʌnz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [fɪrd] [ðæt]

the	poor	ones	because	they	were	afraid	of	him	and	each	man	feared	that
这	贫穷的	一个	因为	他们	是	害怕的	的	他	和	每个	男人	害怕	那

[hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] [wʊd] [bɪˈtreɪ] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .

his	neighbor	would	betray	things	he	had	done	in	the	past	.
他的	邻居	会	背叛	事物	他	有	完毕	在	这	过去的	.

穷人害怕他，每个人都担心邻居会告发他过去做过的事。

['oʊnli] [tuː] [bɔɪz] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , ['hævɪŋ] [stɑːpt] [tuː; tə]['ræŋg(ə)l][ænd; ənd] [faɪt] ,

Only	**two**	**boys**	**working**	**together**	**in**	**a**	**field**	**,**	**having**	**stopped**	**to**	**wrangle**	**and**	**fight**	**,**
仅有的	二	男孩们	在职的	一起	在	一个	场地	,	拥有	停止	到	争吵	和	斗争	,

只有两个男孩在田里干活，他们停下来争吵打闹了一番。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [stɪl] [rɪ'membərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

one	**of**	**them**	**suddenly**	**stood**	**still**	**remembering**	**something**	**,**	**and**	**said**	**a**	**strange**
一	的	他们	突然	站立	仍然	记住	某物	,	和	说	一个	奇怪的

[θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [vɔɪs] :

thing	**in**	**a**	**strange**	**voice**	**:**
事物	在	一个	奇怪的	嗓音	:

其中一人突然停住脚步，似乎想起了什么，用一种奇怪的语气说了句奇怪的话：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər]['æŋgər] .

"	**There**	**is**	**no**	**time**	**for**	**anger**	**.**
"	那里	是	不	时间	为了	愤怒	.

现在没有时间生气。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm] .

There	**is**	**no**	**time**	**.**
那里	是	不	时间	.

没有时间。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,

"	**And**	**as**	**he**	**fell**	**to**	**work**	**again**	**his**	**companion**	**did**	**the**	**same**	**,**
"	和	作为	他	跌倒	到	工作	再次	他的	伴侣	做过	这	相同的	,

“当他重新开始工作时，他的同伴也跟着做了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][tæsk][ʌv; əv] ['wiːdɪŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði]

and	**when**	**they**	**had**	**finished**	**their**	**task**	**of**	**weeding**	**they**	**talked**	**about**	**the**
和	什么时候	他们	有	完成的	他们的	任务	的	除草	他们	谈话	关于	这

[θɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɑːrəld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd]

thing	**and**	**remembered**	**that**	**when**	**they**	**had**	**quarreled**	**the**	**day**	**before**	**they**	**had**
事物	和	记得	那	什么时候	他们	有	争吵	这	天	前	他们	有

[nɑːt] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][tæsk][æt; ət][ɔːl] ,

not	**finished**	**their**	**task**	**at**	**all**	**,**
不是	完成的	他们的	任务	在	全部	,

他们除完草后，谈起了这件事，想起前一天他们吵架时，根本没完成除草工作。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [peɪd] ,

and	**had**	**not**	**been**	**paid**	**,**
和	有	不是	到过	有薪酬的	,

而且还没有收到报酬，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] [sɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	**had**	**gone**	**home**	**sore**	**from**	**the**	**blows**	**they**	**had**	**given**	**each**	**other**	**,**
和	有	已消失	家	疮	从	这	打击	他们	有	给定	每个	其他	,

他们互相殴打后，都带着伤痕回家了。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['sʌpər] .

and	**had**	**had**	**no**	**supper**	**.**
和	有	有	不	晚餐	.

而且她还没吃晚饭。

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm] , " [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] .

"	**No**	**,**	**there**	**is**	**no**	**time**	**,**	**"**	**they**	**decided**	**.**
"	不	,	那里	是	不	时间	,	"	他们	决定	.

“不，没有时间了，”他们决定道。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ruːməz] [ðæt] [ə; eɪ][streɪndʒ]

At	the	beginning	of	the	following	week	there	were	rumors	that	a	strange
在	这	开始	的	这	下列的	星期	那里	是	谣言	那	一个	奇怪的

[lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] — [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['evər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

law	had	been	made	—	the	strangest	ever	known	in	the	world	.
法律	有	到过	制成	—	这	最奇怪的	曾经	已知	在	这	世界	.

接下来一周初，有传言说一项奇怪的法律已经出台——这是世界上已知的最奇怪的法律。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [bluː] ['flaʊər] .

It	was	something	about	a	Blue	Flower	.
它	曾是	某物	关于	一个	蓝色的	花	.

好像是关于一朵蓝色的花。

[wʌt] [hæd; həd] ['flaʊərz] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [lɔːz] , [ɔːr] [wʌt] [hæd; həd] [lɔːz] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

What	had	flowers	to	do	with	laws	,	or	what	had	laws	to	do	with
什么	有	花朵	到	做	和	法律	,	或者	什么	有	法律	到	做	和

['flaʊərz] ?

flowers	?
花朵	?

花与法律有什么关系？法律与花又有什么关系？

['piːp(ə)l] ['kwɑːrəld] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [maɪt] [biː; bi] .

People	quarreled	about	what	the	meaning	of	such	a	law	might	be	.
人们	争吵	关于	什么	这	意义	的	这样的	一个	法律	可能	是	.

人们争论不休，争论的焦点在于这条法律的含义。

[ðoʊz] [huː] [θɔːt] [fɜːrst][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [fɪrz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ]

Those	who	thought	first	of	evil	things	and	fears	began	to	say	that	in	the	rich
那些	WHO	想法	第一的	的	邪恶的	事物	和	恐惧	开始	到	说	那	在	这	富有的

['piːpəlz] ['gaːdnz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][plaːntid][ə; eɪ] [bluː] ['flaʊər] [huːz] [pər'fjuːm] [wʊd] ['pɔɪzn]

people's	gardens	was	to	be	planted	a	Blue	Flower	whose	perfume	would	poison
人们的	花园	曾是	到	是	已种植	一个	蓝色的	花	谁	香水	会	毒

[ɔːl][ðə; ði] [pʊr] .

all	the	poor	.
全部	这	贫穷的	.

那些首先想到邪恶之事和恐惧的人开始说，富人的花园里将要种上一种蓝色的花，它的香味会毒害所有的穷人。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [dɪd][nɑːt]['kwɑːrəl][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [huː]

The	only	ones	who	did	not	quarrel	were	the	two	boys	and	their	friends	who
这	仅有的	一个	WHO	做过	不是	争吵	是	这	二	男孩们	和	他们的	朋友们	WHO

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pæswɜːrd] [ʌv; əv] " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm]

had	already	begun	to	make	a	sort	of	password	of	"	There	is	no	time
有	已经	开始	到	制作	一个	种类	的	密码	的	"	那里	是	不	时间

[fɔːr; fər]['æŋgər] .

for	anger	.
为了	愤怒	.

唯一没有争吵的是那两个男孩和他们的朋友，他们已经开始形成一种暗号："没有时间生气。"

" [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wʌz; wəz]['klevər] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪɪŋ] .

"	One	of	them	who	was	clever	added	a	new	idea	to	the	saying	.
"	一	的	他们	WHO	曾是	聪明的	额外	一个	新的	主意	到	这	说	.

"其中一位聪明人给这句谚语增添了新的含义。"

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] [fɪr] !

"	There	is	no	time	for	fear	!
"	那里	是	不	时间	为了	害怕	!

"没有时间害怕！"

" [hiː; hi][kraɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

"	he	cried	out	in	the	field	.
"	他	哭	出去	在	这	场地	.

他在田野里大喊。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .
" **Let** **us** **go** **on** **with** **our** **work** **.**
" 让 我们 去 在 和 我们的 工作 .

让我们继续工作吧。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][tæsk] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] .
" **And** **they** **finished** **their** **task** **early** **and** **played** **games** **.**
" 和 他们 完成的 他们的 任务 早期的 和 玩 游戏 .

他们提前完成了任务，然后玩起了游戏。

[æt; ət][læst][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv]
At **last** **one** **morning** **it** **was** **made** **known** **that** **the** **new** **King** **was** **to** **give**
在 最后的 一 早晨 它 曾是 制成 已知 那 这 新的 国王 曾是 到 给
[ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
a **feast** **in** **the** **open** **air** **to** **all** **the** **people** **.**
一个 盛宴 在 这 打开 空气 到 全部 这 人们 .

终于有一天早晨，人们得知新国王将在户外为全体人民举行盛宴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][pleɪn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti] ,
It **was** **to** **be** **on** **the** **plain** **outside** **the** **city** **,**
它 曾是 到 是 在 这 清楚的 外部 这 城市 ,

地点应该在城外的平原上。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][prə'kleɪm][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː]
and **he** **himself** **was** **going** **to** **proclaim** **to** **them** **the** **Law** **of** **the** **Blue**
和 他 他自己 曾是 去 到 宣布 到 他们 这 法律 的 这 蓝色的
['flaʊər] .
Flower **.**
花 .

他本人将向他们宣讲蓝花法则。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrst] ,
" **Now** **we** **shall** **know** **the** **worst** **,**
" 现在 我们 将 知道 这 最差 ,

现在我们将知道最糟糕的情况了，

" [grauld] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] [ðə; ði][ə'freɪd] [wʌnz] [æz; əz] [ðeɪ] ['ʃʌfəld] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
" **growled** **and** **shivered** **the** **Afraid** **Ones** **as** **they** **shuffled** **their** **way** **to** **the**
" 咆哮 和 瑟瑟发抖 这 害怕的 一个 作为 他们 洗牌 他们的 方式 到 这
[pleɪn] ,
plain **,**
清楚的 ,

“恐惧者们一边低吼一边瑟瑟发抖，拖着脚步走向平原。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [juːst] [ðə; ði] ['pæswɜːrd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
and **the** **boys** **who** **used** **the** **password** **heard** **them** **.**
和 这 男孩们 WHO 用过的 这 密码 听到 他们 .

使用密码的男孩们听到了他们的声音。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] !
" **There** **is** **no** **time** **to** **think** **of** **the** **worst** **!**
" 那里 是 不 时间 到 思考 的 这 最差 !

“没有时间去想最坏的情况！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['klevər][wʌn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **shouted** **the** **clever** **one** **at** **the** **top** **of** **his** **voice** **.**
" 喊叫 这 聪明的 一 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

“那个自作聪明的人扯着嗓子喊道。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm] .
" **There** **is** **no** **time** **.**
" 那里 是 不 时间 .

“没有时间。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] .

We	shall	be	late	for	the	feast	.
我们	将	是	晚的	为了	这	盛宴	.

我们将错过宴会。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['æktʃuəli] [tɜːrnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	And	a	number	of	people	actually	turned	to	listen	because	there	was
"	和	一个	数字	的	人们	实际上	转向	到	听	因为	那里	曾是

[ə; eɪ] [haɪ] ,

a	high	,
一个	高的	,

“而且很多人转过头来听，因为气氛很热烈，

[strɔːŋ] , [geɪ] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [ɪn] [kɪŋ] -

strong	,	gay	sound	in	his	voice	such	as	had	never	been	heard	in	King	Mordreth's
强的	,	同性恋	声音	在	他的	嗓音	这样的	作为	有	绝不	到过	听到	在	国王	-

[lænd] [bɪ'fɔːr] .

Land	before	.
土地	前	.

他的声音洪亮而欢快，这在莫德雷斯国王的领地里是从未听过的。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [griːn] [græs] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spredɪŋ] [triːz]

The	plain	was	covered	with	thick	green	grass	,	and	beautiful	spreading	trees
这	清楚的	曾是	涵盖	和	厚的	绿色的	草	,	和	美丽的	传播	树木

[gruː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

grew	on	it	.
生长	在	它	.

平原上覆盖着茂密的绿草，生长着枝繁叶茂的美丽树木。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [dreɪpt] ['plætfɔːrm][fɔːr; fər] [kɪŋ] [æmɝz] [goʊld][ænd; ənd]['aɪvəri] [tʃer] ,

There	was	a	richly	draped	platform	for	King	Amor's	gold	and	ivory	chair	,
那里	曾是	一个	丰富	垂坠的	平台	为了	国王	阿莫尔的	金子	和	象牙	椅子	,

国王阿莫尔的金象牙椅摆放在一个装饰华丽的平台上。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ə'baʊt][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

but	when	the	people	gathered	about	he	stood	up	before	them	,
但	什么时候	这	人们	聚集	关于	他	站立	向上	前	他们	,

但当众人聚集过来时，他站了起来，站在他们面前。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk] [fɪkst] [stɑːrz][ænd; ənd] [hed] [held] [haɪ] .

a	beautiful	young	giant	with	eyes	like	fixed	stars	and	head	held	high	.
一个	美丽的	年轻的	巨大的	和	眼睛	喜欢	固定的	明星	和	头	握住	高的	.

一位英俊的年轻巨人，双眼如同繁星般明亮，昂首挺胸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz] [lɔː] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] , ['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ]

And	he	read	his	law	in	a	voice	which	,	wonderful	to	relate	,	was	heard	by
和	他	读	他的	法律	在	一个	嗓音	哪个	,	精彩的	到	涉及	,	曾是	听到	经过

['evri] [mæn] ,

every	man	,
每一个	男人	,

他宣读法令的声音，令人惊奇的是，所有人都听到了。

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

女士，

[ænd; ənd][tʃaɪld] — ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪp(ə)l] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [græs] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri]

and	child	—	even	by	the	little	cripple	crouching	alone	in	the	grass	on	the	very
和	孩子	—	甚至	经过	这	小的	削弱	蹲伏	独自的	在	这	草	在	这	非常

['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ɔ:r] [si:] ['eniθɪŋ] .

outskirts	of	the	crowd	and	not	expecting	to	hear	or	see	anything	.
郊区	的	这	人群	和	不是	期待	到	听到	或者	看	任何事物	.

甚至连孩子——哪怕是独自蜷缩在人群边缘草地上的小残疾人，也不指望听到或看到任何东西。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [ri:d] :

This	is	what	he	read	:
这	是	什么	他	读	:

他读的是以下内容：

" [ɪn][maɪ] ['plezəns] [ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑ:p][ðer; ðər] [grəuz] [ə; eɪ] [blu:] ['flaʊər] .

"	In	my	pleasaunce	on	the	mountain	top	there	grows	a	Blue	Flower	.
"	在	我的	愉悦	在	这	山	顶部	那里	生长	一个	蓝色的	花	.

“在我山顶的乐园里，生长着一朵蓝色的花。”

[wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] , [ðə; ði][bɜ:rdz] , [brɔ:t] [ˌem 'i:][ɪts] [si:d] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɛmpɜ-ɜ-z]

One	of	my	brothers	,	the	birds	,	brought	me	its	seed	from	an	Emperor's
一	的	我的	兄弟	,	这	鸟类	,	带来	我	它是	种子	从	一个	皇帝的

['hɪd(ə)n] ['gɑ:rdn] .

hidden	garden	.
隐	花园	.

我的兄弟之一，鸟儿们，从皇帝的秘密花园里给我带来了它的种子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [dɑ:n] .

It	is	as	beautiful	as	the	sky	at	dawn	.
它	是	作为	美丽的	作为	这	天空	在	黎明	.

它像黎明的天空一样美丽。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['paʊər] .

It	has	a	strange	power	.
它	有	一个	奇怪的	力量	.

它有一种奇特的力量。

[ˌaɪ 'ti:][dɪ'spelz]['i:v(ə)l] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

It	dispels	evil	fortune	and	the	dark	thoughts	which	bring	it	.
它	驱散	邪恶的	财富	和	这	黑暗的	想法	哪个	带来	它	.

它能驱散厄运和带来厄运的阴暗念头。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər][dɑ:rk] [θɔ:ts] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər]['i:v(ə)l] .

There	is	no	time	for	dark	thoughts	—	there	is	no	time	for	evil	.
那里	是	不	时间	为了	黑暗的	想法	—	那里	是	不	时间	为了	邪恶的	.

没有时间产生阴暗的想法——没有时间作恶。

['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [lɔ:] .

Listen	to	my	Law	.
听	到	我的	法律	.

听我的律法。

[tə'mɑ:roʊ] [si:dz] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm]

Tomorrow	seeds	will	be	given	to	every	man	,	woman	,	and	child	in	my	kingdom
明天	种子	将要	是	给定	到	每一个	男人	,	女士	,	和	孩子	在	我的	王国

— ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['nu:bɔ:rn] .

—	even	to	the	newborn	.
—	甚至	到	这	新生	.

明天，我王国里的每一个人，无论男女老幼，甚至新生儿，都将得到种子。

['evri] [mæn] , ['wʊmən] ,

Every	man	,	woman	,
每一个	男人	,	女士	,

每个男人、女人、

[ænd; ənd][tʃaɪld] — ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['nu:bɔ:rn] — [ɪz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə][plænt][ænd; ənd]

and	child	—	even	the	newborn	—	is	commanded	by	the	law	to	plant	and
和	孩子	—	甚至	这	新生	—	是	命令	经过	这	法律	到	植物	和

[fi:d] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [blu:] ['flaʊər] .

feed	and	watch	over	the	Blue	Flower	.
喂养	和	手表	超过	这	蓝色的	花	.

法律命令孩子——甚至是新生儿——种植、喂养和照看蓝花。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [i:tʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [groʊ] .

It	is	the	work	of	each	to	make	it	grow	.
它	是	这	工作	的	每个	到	制作	它	生长	.

它的发展需要每个人的努力。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:bɔ:rn] [kæn; kən][hoʊld][ɪts]['lɪt(ə)l][hænd][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][drɑ:p]

The	mother	of	the	newborn	can	hold	its	little	hand	and	make	it	drop
这	母亲	的	这	新生	能	抓住	它是	小的	手	和	制作	它	降低

[ðə; ði] [si:dz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

the	seeds	into	the	earth	.
这	种子	进入	这	地球	.

新生儿的母亲可以握住孩子的小手，让它把种子撒入土里。

[æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [grəuz] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [gri:n] [ʃu:ts] [wen] [ðeɪ] [pɪrs] [ðə; ði]

As	the	child	grows	she	must	show	it	the	green	shoots	when	they	pierce	the
作为	这	孩子	生长	她	必须	展示	它	这	绿色的	芽	什么时候	他们	刺穿	这

[braʊn] [sɔɪl] .

brown	soil	.
棕色的	土壤	.

随着孩子长大，她必须向它展示绿色的嫩芽破土而出时的情景。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst]['bæb(ə)l][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ɪts] [blu:] ['flaʊər] .

She	must	babble	to	it	of	its	Blue	Flower	.
她	必须	潺潺	到	它	的	它是	蓝色的	花	.

她必须对着它喃喃自语，讲述它的蓝色花朵。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pli:zd] [baɪ]['kʌlər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [lʌv] [ðə; ði] ['blɔsəmz] ,

By	the	time	it	is	pleased	by	color	it	will	love	the	blossoms	,
经过	这	时间	它	是	高兴	经过	颜色	它	将要	爱	这	花朵	,

等它喜欢上色彩的时候，它就会爱上花朵了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]

and	the	spell	of	happiness	and	good	fortune	will	begin	to	work	for	it
和	这	拼写	的	幸福	和	好的	财富	将要	开始	到	工作	为了	它

.

:

.

幸福和好运的魔咒就会开始生效。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [hu:] [mʌst; məst][plænt][ðə; ði] ['flaʊər] ,

It	is	not	one	person	here	and	there	who	must	plant	the	flower	,
它	是	不是	一	人	这里	和	那里	WHO	必须	植物	这	花	,

并非只需一两个人零星地种花即可。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] .

but	each	and	every	one	.
但	每个	和	每一个	一	.

但每一个都是如此。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t][lænd][ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ɔ:l][ðə; ði][lænd][ɪz] [fri:] .

To	those	who	have	not	land	about	them	,	all	the	land	is	free	.
到	那些	WHO	有	不是	土地	关于	他们	,	全部	这	土地	是	自由的	.

对于那些没有土地的人来说，所有的土地都是免费的。

[juː; jʊ] [meɪ] [plænt][baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['kræni] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːl] ,

You	may	plant	by	the	roadside	,	in	a	cranny	of	a	wall	,
你	可能	植物	经过	这	路边	,	在	一个	裂缝	的	一个	墙	,

你可以把它种在路边，或者墙缝里。

[ɪn][æn; ən][oʊld][bɑːks][ɔːr] [glæs] [ɔːr] [tʌb] ,

in	an	old	box	or	glass	or	tub	,
在	一个	老的	盒子	或者	玻璃	或者	浴缸	,

装在旧盒子、玻璃杯或浴缸里，

[ɪn]['eni] [ber] [speɪs] [ɪn]['eni]['mænz] [fiːld] [ɔːr]['gɑːrdn] .

in	any	bare	space	in	any	man's	field	or	garden	.
在	任何	裸	空间	在	任何	男人的	场地	或者	花园	.

在任何人的田地或花园的任何空地上。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [mʌst; məst][plænt][hɪz; ɪz] [siːdz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .

But	each	must	plant	his	seeds	and	watch	over	and	feed	them	.
但	每个	必须	植物	他的	种子	和	手表	超过	和	喂养	他们	.

但每个人都必须播下自己的种子，并照料和喂养它们。

[nekst] [jɪr] [wen] [ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] ['blɔsəmz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][raɪd] [θruː] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]

Next	year	when	the	Blue	Flower	blossoms	I	shall	ride	through	my	kingdom	and
下一个	年	什么时候	这	蓝色的	花	花朵	我	将	骑	通过	我的	王国	和

[bɪ'stoʊ] [maɪ][rɪ'wɔːrdz] .

bestow	my	rewards	.
赐给	我的	奖励	.

明年蓝花盛开之时，我将巡游我的王国，赐予我的奖赏。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [lɔː] . "

This	is	my	Law	.	"
这	是	我的	法律	.	"

这是我的律法。

" [wʌt] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][duː][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] ?

"	What	will	befall	if	some	of	us	do	not	make	them	grow	?
"	什么	将要	降临	如果	一些	的	我们	做	不是	制作	他们	生长	?

"如果我们当中有些人不让他们成长，将会发生什么？"

" [groʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'freɪd] [wʌnz] .

"	groaned	some	of	the	Afraid	Ones	.
"	呻吟	一些	的	这	害怕的	一个	.

"一些胆怯的人呻吟道。"

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz]['klevər] .

"	There	is	no	time	to	think	of	that	!	"	shouted	the	boy	who	was	clever	.
"	那里	是	不	时间	到	思考	的	那	!	"	喊叫	这	男生	WHO	曾是	聪明的	.

"没时间想这个了！"聪明的男孩喊道。

" [plænt][ðem; ðəm] !

"	Plant	them	!
"	植物	他们	!

"种下它们！"

" [wen] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]

"	When	the	Prime	Minister	and	his	followers	told	the	King	that	larger	and
"	什么时候	这	主要的	部长	和	他的	追随者	讲述	这	国王	那	更大的	和

[strɔːŋgər] ['prizənz] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ['krɪmənəlz] ,

stronger	prisons	must	be	built	for	the	many	criminals	,
更强	监狱	必须	是	建造	为了	这	许多	罪犯	,

"当首相及其追随者告诉国王，必须建造更大更坚固的监狱来关押众多罪犯时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['hevɪərðən'er] ['tæksɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [leɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði]

and	that	heavier	taxes	must	be	laid	upon	the	people	to	rescue	the
和	那	较重	税收	必须	是	铺设	之上	这	人们	到	救援	这

['kʌntri] [frʌm; frəm] ['pɑːvərti] ,

country	from	poverty	,
国家	从	贫困	,

并且必须对人民征收更重的税赋，才能使国家摆脱贫困。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] : " [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] .

his	answer	to	them	was	:	"	Wait	until	the	blooming	of	the	Blue	Flower	.
他的	回答	到	他们	曾是	:	"	等待	直到	这	盛开	的	这	蓝色的	花	.

他回答他们说："等到蓝花盛开的时候。"

" [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] ,

"	In	a	short	time	every	one	was	working	in	the	open	air	,
"	在	一个	短的	时间	每一个	一	曾是	在职的	在	这	打开	空气	,

"很快，所有人都开始在露天工作了。"

[dɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] — ['taɪni] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

digging	in	the	soil	—	tiny	children	as	well	as	men	and	women	.
挖掘	在	这	土壤	—	微小的	孩子们	作为	出色地	作为	男人	和	女性	.

挖土——有小孩，也有男人和女人。

['drʌŋkədz] [ænd; ənd] [θiːvz] [ænd; ənd] ['aɪdləz] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [wɜːrkt] [bɪ'fɔːr] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

Drunkards	and	thieves	and	idlers	who	had	never	worked	before	came	out	of
醉汉	和	窃贼	和	惰轮	WHO	有	绝不	工作	前	来了	出去	的

[ðer; ðər] [dɑːrk] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['kɔːrnərz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

their	dark	holes	and	corners	into	the	light	of	the	sun	.
他们的	黑暗的	孔	和	角落	进入	这	光	的	这	太阳	.

那些从未工作过的醉汉、小偷和游手好闲之徒，从他们阴暗的藏身之处和角落里走出来，沐浴在阳光下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə] [plænt] [ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊər] [siːdz] ,

It	was	not	a	hard	thing	to	plant	a	few	flower	seeds	,
它	曾是	不是	一个	难的	事物	到	植物	一个	很少	花	种子	,

种几颗花籽并不难，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['æmɔːr] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [men] ,

and	because	the	King	Amor	looked	so	much	more	powerful	than	other	men	,
和	因为	这	国王	爱	看起来	所以	很多	更多的	强大的	比	其他	男人	,

而且因为阿莫尔王看起来比其他男人强大得多，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [aɪz] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ,

and	had	eyes	so	wonderful	and	commanding	,
和	有	眼睛	所以	精彩的	和	指挥	,

她有一双如此美丽动人、令人敬畏的眼睛，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'vent] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

they	did	not	know	what	punishment	he	would	invent	for	them	and	were
他们	做过	不是	知道	什么	惩罚	他	会	发明	为了	他们	和	是

[ə'freɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

afraid	to	disobey	him	.
害怕的	到	违	他	.

他们不知道他会想出什么惩罚他们，所以不敢违抗他。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ,

But	somehow	,
但	不知何故	,

但不知何故，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][hæd; həd]

after	they	had	worked	in	the	sweet	-	scented	earth	for	a	while	and	had
后	他们	有	工作	在	这	甜的	-	香味	地球	为了	一个	尽管	和	有

[siːn] ['ʌðər] ['wɜːrkɪŋ] ,

seen	others	working	,
已见	其他的	在职的	,

在他们于散发着芬芳的泥土中劳作了一段时间，并看到其他人也在劳作之后，

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][er] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ɪn]

the	light	of	the	sun	and	the	freshness	of	the	air	made	them	feel	in
这	光	的	这	太阳	和	这	新鲜	的	这	空气	制成	他们	感觉	在

['betər] ['hjuːmər] ;

better	humor	;
更好的	幽默	;

阳光和清新的空气让他们心情好了很多；

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ə'weɪ][ðer; ðər]['iːv(ə)l]['fænsis][ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedeikiz] ,

the	wind	blew	away	their	evil	fancies	and	their	headaches	,
这	风	吹	离开	他们的	邪恶的	幻想	和	他们的	头痛	,

风吹走了他们的邪恶幻想和头痛。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tɔːk][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mædʒɪk]

and	because	there	was	so	much	talk	and	wondering	about	the	magic
和	因为	那里	曾是	所以	很多	讲话	和	好奇	关于	这	魔法

[ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] ,

of	the	Blue	Flower	they	became	interested	,
的	这	蓝色的	花	他们	成为	感兴趣的	,

因为大家都在谈论和好奇蓝花的魔力，所以他们也产生了兴趣。

[ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['blɔsəmd] .

and	wanted	to	see	what	it	would	do	for	them	when	it	blossomed	.
和	通缉	到	看	什么	它	会	做	为了	他们	什么时候	它	盛开	.

他们想看看它开花结果后会给他们带来什么。

['skersli] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [groʊ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]

Scarcely	any	of	them	had	ever	tried	to	make	a	flower	grow	before	and
几乎	任何	的	他们	有	曾经	尝试	到	制作	一个	花	生长	前	和

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

they	gradually	thought	of	it	a	great	deal	.
他们	逐步地	想法	的	它	一个	伟大的	交易	.

他们当中几乎没有人尝试过让花生长，但他们渐渐地对这件事产生了浓厚的兴趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['nebəz] [ɔːl] [ə'baʊt]

There	was	less	quarreling	because	conversation	with	neighbors	all	about
那里	曾是	较少的	争吵	因为	对话	和	邻居	全部	关于

[ə; eɪ] [bluː] ['flaʊər] [geɪv] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɑːrd][wɜːrdz] .

a	Blue	Flower	gave	no	reason	for	hard	words	.
一个	蓝色的	花	给予	不	原因	为了	难的	字	.

由于与邻居们谈论的都是一朵蓝花，所以争吵减少了，没有理由发生激烈的争吵。

[ðə; ði][wɜːrst][ænd; ənd]['aɪdlɪst][wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][traɪd]

The	worst	and	idlest	were	curious	about	it	and	every	one	tried
这	最差	和	闲散	是	好奇的	关于	它	和	每一个	一	尝试

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

experiments	of	his	own	.
实验	的	他的	自己的	.

最卑鄙、最懒惰的人都对此感到好奇，每个人都尝试了自己的实验。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [gruː] ['hæpi] [ænd; ənd] ['roʊzi] ['oʊvər] [ðer; ðər]

The	children	were	delighted	and	actually	grew	happy	and	rosy	over	their
这	孩子们	是	高兴极了	和	实际上	生长	快乐的	和	红润	超过	他们的

[dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] [ker] - ['teɪkɪŋ] .

digging	and	watering	and	care	-	taking	.
挖掘	和	浇水	和	关心	-	采取	.

孩子们非常高兴，挖土、浇水和照料植物的过程让他们感到快乐，脸上也洋溢着幸福的笑容。

['grædʒuəli] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [θɪŋz] ['hæpənd] .

Gradually	all	sorts	of	curious	things	happened	.
逐步地	全部	排序	的	好奇的	事物	发生	.

渐渐地，各种各样奇特的事情发生了。

['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [bluː] ['flaʊərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ə'baʊt]

People	who	were	growing	Blue	Flowers	began	to	keep	the	ground	around	about
人们	WHO	是	生长	蓝色的	花朵	开始	到	保持	这	地面	大约	关于

[ðem; ðəm] [ɪn] ['ɔːrdər] .

them	in	order	.
他们	在	命令	.

种植蓝花的人开始整理他们周围的土地。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['bɪts] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

They	did	not	like	to	see	bits	of	paper	and	rubbish	lying	about	,
他们	做过	不是	喜欢	到	看	比特	的	纸	和	垃圾	说谎	关于	,

他们不喜欢看到到处散落的纸屑和垃圾。

[soʊ] [ðeɪ] [klɪrd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

so	they	cleared	them	away	.
所以	他们	已清除	他们	离开	.

所以他们把它们清理掉了。

[wʌn] [kwaɪt] [nuː] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [helpt] [iːtʃ]

One	quite	new	thing	which	occurred	was	that	sometimes	people	even	helped	each
一	相当	新的	事物	哪个	发生	曾是	那	有时	人们	甚至	帮助	每个

['ʌðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

other	a	little	.
其他	一个	小的	.

其中一件相当新鲜的事是，有时人们甚至会互相帮助。

['kriplz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [wiːk] ['æktʃuəli] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [strɔːŋgər] [wʌnz]

Cripples	and	those	who	were	weak	actually	found	that	there	were	stronger	ones
残疾人	和	那些	WHO	是	虚弱的	实际上	成立	那	那里	是	更强	一个

[huː] [wʊd] [duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wen] [ðer; ðər] [bæks] [eɪkt] ,

who	would	do	things	for	them	when	their	backs	ached	,
WHO	会	做	事物	为了	他们	什么时候	他们的	背部	疼痛	,

残疾人和体弱者发现，当他们腰酸背痛时，总会有更强壮的人为他们做事。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtər] [ɔːr] [dɪg] [ʌp] [wiːdz] .

and	it	was	hard	to	carry	water	or	dig	up	weeds	.
和	它	曾是	难的	到	携带	水	或者	挖	向上	杂草	.

而且运水和除草都很困难。

[noʊ] [wʌn] [ɪn] [kɪŋ] - [lænd] [hæd; həd] ['evər] [helpt] [ə'nʌðər] [bɪ'fɔːr] .

No	one	in	King	Mordreth's	Land	had	ever	helped	another	before	.
不	一	在	国王	-	土地	有	曾经	帮助	其他	前	.

在莫德雷斯国王的领地里，从来没有人帮助过其他人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['klevər] [dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .

The	boy	who	was	clever	did	more	than	all	the	rest	.
这	男生	WHO	曾是	聪明的	做过	更多的	比	全部	这	休息	.

那个聪明的男孩比其他所有人都做得更多。

[hiː; hi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]

He	gathered	together	all	the	children	he	could	and	formed	them	into	a
他	聚集	一起	全部	这	孩子们	他	可以	和	形成	他们	进入	一个

[bænd]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['pæˌswɝːdz] .

band	using	the	passwords	.
乐队	使用	这	密码	.

他把能找到的所有孩子都召集起来，用这些口令把他们组成了一个乐队。

[ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] .

In	time	it	became	quite	like	a	little	army	.
在	时间	它	成为	相当	喜欢	一个	小的	军队	.

久而久之，它就像一支小型军队。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] ,

They	called	themselves	The	Band	of	the	Blue	Flower	,
他们	称为	他们自己	这	乐队	的	这	蓝色的	花	,

他们自称为“蓝花乐队”，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['pæˌswɝːdz] [ænd; ənd]

and	each	boy	and	girl	was	bound	to	remember	the	passwords	and
和	每个	男生	和	女孩	曾是	边界	到	记住	这	密码	和

[ə'plai] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd] .

apply	them	to	all	they	did	.
申请	他们	到	全部	他们	做过	.

每个男孩女孩都必须记住密码，并将其应用到他们所做的每一件事中。

[soʊ] , ['ɔːf(ə)n] , [wen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

So	,	often	,	when	a	number	of	people	were	together	and	things	began	to
所以	,	经常	,	什么时候	一个	数字	的	人们	是	一起	和	事物	开始	到

[goʊ] [rɔːŋ] ,

go	wrong	,
去	错误的	,

所以，通常情况下，当一群人聚在一起，事情开始出错时，

[ə; eɪ] [klɪr] [jʌŋ] [vɔɪs] [wʊd] [kraɪ] [aʊt] ['sʌmwer] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪlvər]['bæt(ə)l][kraɪ] :

a	clear	young	voice	would	cry	out	somewhere	like	a	silver	battle	cry	:
一个	清除	年轻的	嗓音	会	哭	出去	某处	喜欢	一个	银	战斗	哭	:

某个地方会响起一个清澈的年轻声音，如同银色的战斗呐喊：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər]['æŋgər] !

"	There	is	no	time	for	anger	!
"	那里	是	不	时间	为了	愤怒	!

“没有时间生气！”

" [ɔːr] " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] [heɪt] !

"	or	"	There	is	no	time	for	hate	!
"	或者	"	那里	是	不	时间	为了	恨	!

或者“没有时间去仇恨！”

" [ɔːr] " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə][fret] !

"	or	"	There	is	no	time	to	fret	!
"	或者	"	那里	是	不	时间	到	烦恼	!

或者“没有时间烦恼！”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm] .

There	is	no	time	.
那里	是	不	时间	.

没有时间。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l]['ɔːlsoʊ]['sɪŋgjələr] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .

"	Among	the	great	and	rich	people	also	singular	things	came	to	pass	.
"	之中	这	伟大的	和	富有的	人们	还	单数	事物	来了	到	经过	.

“在伟人和富人中，也发生过一些奇特的事情。”

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['weɪstɪd] [ðer; ðər] [deɪz] ['lɔɪtərɪŋ] [ɔːr] ['raɪətɪŋ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɪn]

Those	who	had	wasted	their	days	loitering	or	rioting	were	obliged	to	get	up	in
那些	WHO	有	浪费	他们的	天	游荡	或者	骚乱	是	有义务	到	得到	向上	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðer; ðər] ['gaːdnz] ,

the	morning	to	work	in	their	gardens	,
这	早晨	到	工作	在	他们的	花园	,

那些整日游手好闲或参与骚乱的人，早上必须起床到自家花园里干活。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['eksərsaɪz] [ænd; ənd] [freʃ] [er] [ɪm'pruːvd] [ðer; ðər] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] [ðeɪ]

and	finding	that	exercise	and	fresh	air	improved	their	health	and	spirits	they
和	寻找	那	锻炼	和	新鲜的	空气	改进	他们的	健康	和	烈酒	他们

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

began	to	like	it	.
开始	到	喜欢	它	.

他们发现运动和新鲜空气改善了他们的健康和精神状态，于是开始喜欢上了运动和新鲜空气。

[kɔːrt] ['leɪdiz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kəm'plekʃənz] [ænd; ənd] ['tempərz] ;

Court	ladies	found	it	good	for	their	complexions	and	tempers	;
法庭	女士们	成立	它	好的	为了	他们的	肤色	和	脾气	;

宫廷女眷们发现它对她们的肤色和脾气都有好处；

['bɪzi] ['mɜːtʃənts] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðer; ðər] ['hedz] ['klɪrər] ;

busy	merchants	discovered	that	it	made	their	heads	clearer	;
忙碌的	商人	发现	那	它	制成	他们的	头部	更清晰	;

忙碌的商人们发现，这能让他们头脑更清醒；

[æm'bɪʃəs] ['stjʊdnts] [faʊnd] [ðæt] ['æftər] [æn; ən] ['aʊər] [spent] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ['oʊvər]

ambitious	students	found	that	after	an	hour	spent	evening	and	morning	over
雄心勃勃	学生	成立	那	后	一个	小时	花费	晚上	和	早晨	超过

[ðer; ðər] [bluː] ['flaʊər] [bedz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [fə'tiːg] .

their	Blue	Flower	beds	they	could	study	twice	as	long	without	fatigue	.
他们的	蓝色的	花	床	他们	可以	学习	两次	作为	长的	没有	疲劳	.

雄心勃勃的学生们发现，每天早晚各花一个小时照料他们的蓝花床后，他们可以学习两倍的时间而不会感到疲倦。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [tɔːk]

The	children	of	the	princes	and	nobles	became	so	full	of	work	and	talk
这	孩子们	的	这	王子们	和	贵族	成为	所以	满的	的	工作	和	讲话

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [siːdz] [ðæt] [ðeɪ] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [tuː; tə] ['skwɑːb(ə)l] [ænd; ənd] [biː; bi]

of	their	soil	and	their	seeds	that	they	quite	forgot	to	squabble	and	be
的	他们的	土壤	和	他们的	种子	那	他们	相当	忘了	到	争吵	和	是

['dʒeləs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æt; ət] [kɔːrt] .

jealous	of	each	other's	importance	at	Court	.
嫉妒的	的	每个	其他的	重要性	在	法庭	.

王子和贵族的孩子们忙于工作，谈论着他们的土地和种子，以至于完全忘记了争吵和嫉妒彼此在宫廷中的地位。

['nevər] [ɪn] [wʌn] ['stɔːri] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [toʊld] [haʊ] ['meni] [ʌn'juːʒuəl] , ['ɪntrəstɪŋ] ,

Never	in	one	story	could	it	be	told	how	many	unusual	,	interesting	,
绝不	在	一	故事	可以	它	是	讲述	如何	许多	异常	,	有趣的	,

一个故事根本无法讲述有多少不寻常、有趣、

[ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [wʌns] ['gluːmi] [kɪŋ] - [lænd] [dʒʌst]

and	wonderful	things	occurred	in	the	once	gloomy	King	Mordreth's	Land	just
和	精彩的	事物	发生	在	这	一次	阴沉	国王	-	土地	只是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

because	every	person	in	it	,
因为	每一个	人	在	它	,

曾经阴郁的莫德雷斯国王领地发生了许多奇妙的事情，仅仅因为那里的每个人，

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [oʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] ,

rich	and	poor	,	old	and	young	,	good	and	bad	,
富有的	和	贫穷的	,	老的	和	年轻的	,	好的	和	坏的	,

无论贫富、老幼、好坏

[hæd; həd][tuː; tə][plænt][ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

had	to	plant	and	care	for	and	live	every	day	of	life	with	a
有	到	植物	和	关心	为了	和	居住	每一个	天	的	生活	和	一个

[bluː] ['flaʊər] .

Blue	Flower	.
蓝色的	花	.

必须种植、照料并陪伴它度过每一天。

[oʊ] ! [ðə; ði]['kɔːrnərz][ænd; ənd] ['kræniz] [ænd; ənd] [kwɪr] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][plaːntid][ɪn] ; [ænd; ənd]

Oh	!	the	corners	and	crannies	and	queer	places	it	was	planted	in	;	and
哦	！	这	角落	和	缝隙	和	酷儿	地方	它	曾是	已种植	在	；	和

[oʊ] !

oh	!
哦	！

哦！它被栽种在了那些角落、缝隙和奇怪的地方；哦！

[ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['evriwer] [wen] [ðə; ði][fɜːrst]['tendər] [griːn] [ʃuːts] [θrʌst] [ðer; ðər]

the	thrill	of	excitement	everywhere	when	the	first	tender	green	shoots	thrust	their
这	刺激	的	激动	到处	什么时候	这	第一的	投标	绿色的	芽	推力	他们的

[wei] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] !

way	through	the	earth	!
方式	通过	这	地球	！

当第一株嫩绿的幼苗破土而出时，到处都洋溢着兴奋的气氛！

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst]

And	the	wave	of	excitement	which	passed	over	the	whole	land	when	the	first
和	这	海浪	的	激动	哪个	通过了	超过	这	所有的	土地	什么时候	这	第一的

[bʌdz] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] .

buds	showed	themselves	.
花蕾	显示	他们自己	.

当第一批花蕾绽放时，整个大地都沸腾了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'freɪd] [wʌnz] [hæd; həd]

By	that	time	every	one	was	so	interested	that	even	the	Afraid	Ones	had
经过	那	时间	每一个	一	曾是	所以	感兴趣的	那	甚至	这	害怕的	一个	有

[fər'gɑːtn] [tuː; tə][æsk] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌt] [kɪŋ] ['æmɔːr] [wʊd] [duː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

forgotten	to	ask	each	other	what	King	Amor	would	do	to	them	if	they	had
被遗忘的	到	问	每个	其他	什么	国王	爱	会	做	到	他们	如果	他们	有

[noʊ] [bluː] ['flaʊər] .

no	Blue	Flower	.
不	蓝色的	花	.

那时，每个人都兴致勃勃，就连那些胆小的人也忘记互相询问，如果没有蓝花，爱神阿莫尔会如何处置他们。

['sʌmhaʊ] ,

Somehow	,
不知何故	,

不知何故，

['piːp(ə)l][hæd; həd] [geɪnd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] [wʊd] [groʊ] — [ænd; ənd]

people	had	gained	courage	and	they	knew	the	Blue	Flower	would	grow	—	and
人们	有	获得	勇气	和	他们	知道	这	蓝色的	花	会	生长	—	和

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][stɑːp] ['wɜːrkɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] ['wɜːrid] [ænd; ənd] [sed] "

they	knew	there	was	no	time	to	stop	working	while	they	worried	and	said	"
他们	知道	那里	曾是	不	时间	到	停止	在职的	尽管	他们	担心	和	说	"

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] .

Suppose	it	didn't	.
认为	它	没有	.

人们鼓起了勇气，他们知道蓝花一定会生长——他们也知道，在担心"万一它没能生长怎么办"的时候，没有时间停止工作。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm] .

"	There	was	no	time	.
"	那里	曾是	不	时间	.

“没有时间了。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd]

Sometimes	the	young	King	was	on	the	mountain	top	with	the	wind	and
有时	这	年轻的	国王	曾是	在	这	山	顶部	和	这	风	和

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ,

the	eagle	and	the	stars	,
这	鹰	和	这	明星	,

有时，年轻的国王会站在山顶，与风、雄鹰和星辰为伴。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['pæləs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

and	sometimes	he	was	in	his	palace	in	the	city	,
和	有时	他	曾是	在	他的	宫殿	在	这	城市	,

有时他会在城里的宫殿里，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

but	he	was	always	working	and	thinking	for	his	people	.
但	他	曾是	总是	在职的	和	思维	为了	他的	人们	.

但他始终心系人民，为人民谋福利。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] ,

He	was	not	seen	by	the	people	,	however	,
他	曾是	不是	已见	经过	这	人们	,	然而	,

然而，人们并没有见到他。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ]['splendɪd] ['sʌmər] [deɪ] [keɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ]['herəldz][ɪn]

until	a	splendid	summer	day	came	when	it	was	proclaimed	by	heralds	in
直到	一个	灿烂	夏天	天	来了	什么时候	它	曾是	宣布	经过	使者	在

[ðə; ði] [striːts] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði][lænd][baɪ]['raɪdɪŋ] [θruː]

the	streets	that	he	would	begin	his	journey	through	the	land	by	riding	through
这	街道	那	他	会	开始	他的	旅行	通过	这	土地	经过	骑术	通过

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['sɪti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['flaʊərz] ,

the	capital	city	to	see	the	blossoming	of	the	Blue	Flowers	,
这	首都	城市	到	看	这	盛开	的	这	蓝色的	花朵	,

直到一个阳光灿烂的夏日，街头传令官宣布他将骑马穿过都城，开始他的游历之旅，去观赏蓝花盛开的景象。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fiːst] [wʌns] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði][pleɪn] .

and	there	would	be	a	feast	once	more	upon	the	plain	.
和	那里	会	是	一个	盛宴	一次	更多的	之上	这	清楚的	.

平原上将再次举行盛宴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝花之国(The Land of the Blue Flower)

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [deɪ] ,

It	was	a	wonderful	day	,
它	曾是	一个	精彩的	天	,

真是美好的一天!

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['goʊldən] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bluːnəs] [æz; əz]

the	air	was	full	of	golden	light	and	the	sky	of	such	a	blueness	as
这	空气	曾是	满的	的	金的	光	和	这	天空	的	这样的	一个	蓝色	作为

['nevər][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

never	had	been	seen	before	.
绝不	有	到过	已见	前	.

空气中弥漫着金色的光芒，天空湛蓝得前所未见。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] [hiː; hi][roʊd][ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

Out	of	the	palace	gates	he	rode	and	he	wore	his	crown	,
出去	的	这	宫殿	大门	他	骑	和	他	穿着	他的	王冠	,

他骑马走出宫门，头戴王冠。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['brɪliənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	his	eyes	were	more	brilliant	than	the	jewels	in	it	,
和	他的	眼睛	是	更多的	杰出的	比	这	珠宝	在	它	,

他的眼睛比眼中的宝石还要璀璨夺目。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['reɪdiənt][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sʌnraɪz] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt]

and	his	smile	was	more	radiant	than	a	sunrise	as	he	looked	about
和	他的	微笑	曾是	更多的	辐射状	比	一个	日出	作为	他	看起来	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他环顾四周，笑容比日出还要灿烂。

[fɔːr; fər] ['evri] [breθ] [hiː; hi] [druː] [ɪn][wʌz; wəz]['freɪgrənt] , ['evri] ['ʌgli] [pleɪs] [wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] ,

for	every	breath	he	drew	in	was	fragrant	,	every	ugly	place	was	hidden	,
为了	每一个	气息	他	画	在	曾是	香	,	每一个	丑陋的	地方	曾是	隐	,

他吸入的每一口空气都芬芳怡人，每一个丑陋的地方都被隐藏了起来。

[ænd; ənd] ['evri] ['skwɑːlɪd]['kɔːrnər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] ,

and	every	squalid	corner	filled	with	beauty	,
和	每一个	肮脏的	角落	已填	和	美丽	,

每一个肮脏的角落都充满了美丽，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][wɜːr; wər] ['weɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bluː] ['flaʊərz] .

for	it	seemed	as	if	the	whole	world	were	waving	with	Blue	Flowers	.
为了	它	似乎	作为	如果	这	所有的	世界	是	挥手	和	蓝色的	花朵	.

因为仿佛整个世界都在挥舞着蓝色的花朵。

['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [fensiz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm]

Tumble	-	down	houses	and	fences	were	covered	with	them	because	some
翻滚	-	向下	房屋	和	栅栏	是	涵盖	和	他们	因为	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [klaɪmd] [laɪk] [vaɪnz] ;

of	them	climbed	like	vines	;
的	他们	攀登	喜欢	藤蔓	;

摇摇欲坠的房屋和围墙上爬满了它们，因为有些植物像藤蔓一样攀爬；

[nɪ'glektɪd] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ni:t] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] ;

neglected	fields	and	gardens	had	been	made	neat	so	that	they	would	grow	;
被忽视的	字段	和	花园	有	到过	制成	整洁的	所以	那	他们	会	生长	;

荒废的田地和花园被整理得井井有条，以便它们能够生长；

['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [dɜ:rt] [hæd; həd] [bɪn] [kli:nd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər] [klʌmps] [ænd; ənd]

rubbish	and	dirt	had	been	cleaned	away	to	make	room	for	clumps	and
垃圾	和	污垢	有	到过	已清洗	离开	到	制作	房间	为了	团块	和

['pætʃɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

patches	of	them	.
补丁	的	他们	.

垃圾和污垢已被清理干净，为成块和成片的树木腾出了空间。

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [groʊ] [ðə; ði] [blu:] ['flaʊər] [ə'mʌŋ] [dɜ:rt] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rdər] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

You	could	not	grow	the	Blue	Flower	among	dirt	and	disorder	any	more	than
你	可以	不是	生长	这	蓝色的	花	之中	污垢	和	紊乱	任何	更多的	比

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [groʊ] [ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['spendɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]

you	could	grow	it	while	you	were	spending	your	time	in	drinking	and
你	可以	生长	它	尽管	你	是	开支	你的	时间	在	喝	和

['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] .

quarreling	.
争吵	.

你不可能在污秽和混乱中培育出蓝色的花朵，就像你不可能在饮酒和争吵中培育出它一样。

[baɪ] [ðə; ði] [roʊd] [saɪdz] , [ɪn] [kɔ:rts] , [ɪn] ['wɪndoʊz] , [ɪn] [kræks] , [ɪn] [wɔ:lz] , [ɪn] ['broʊkən] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ru:fs]

By	the	road	sides	,	in	courts	,	in	windows	,	in	cracks	,	in	walls	,	in	broken	places	in	roofs
经过	这	路	侧面	,	在	法院	,	在	视窗	,	在	裂缝	,	在	墙壁	,	在	破碎的	地方	在	屋顶

,

,

,

路边、院子里、窗户里、裂缝里、墙壁里、屋顶破损处，

[ɪn] [greɪt] ['pi:pəlz] ['ga:dnz] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪlz] ,

in	great	people's	gardens	,	on	the	window	sills	,
在	伟大的	人们的	花园	,	在	这	窗户	门槛	,

在伟人的花园里，在窗台上，

[ɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɔ:ˌweɪz] [ʌv; əv] [pʊr] ['pi:pəlz] ['hʌvl] — [fer] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ]

or	about	the	doorways	of	poor	people's	hovels	—	fair	and	fragrant	and	waving
或者	关于	这	门口	的	贫穷的	人们的	茅屋	—	公平的	和	香	和	挥手

, [gru:] [ðə; ði] [blu:] ['flaʊər] .

,	grew	the	Blue	Flower	.
,	生长	这	蓝色的	花	.

或者在穷人的棚屋门口——美丽芬芳，随风摇曳，生长着蓝花。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [weɪvd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [dɜ:rt] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ,

Where	it	waved	there	was	no	room	for	dirt	and	rubbish	,
在哪里	它	挥手	那里	曾是	不	房间	为了	污垢	和	垃圾	,

它所到之处，容不下任何污垢和垃圾。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['dʌlɪst] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	suddenly	even	the	dullest	people	began	to	see	that	the	face	of	the
和	突然	甚至	这	最无聊的	人们	开始	到	看	那	这	脸	的	这

[hoʊl] [lænd] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['mædʒɪk] ,

whole	land	was	changed	as	if	by	some	strange	magic	,
所有的	土地	曾是	已更改	作为	如果	经过	一些	奇怪的	魔法	,

突然间，就连最迟钝的人也开始意识到，整个国家的面貌仿佛被某种奇异的魔法改变了一般。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [si:md] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	whole	population	seemed	changed	with	it	.
和	这	所有的	人口	似乎	已更改	和	它	.

整个人群似乎都因此而改变。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊkt] ['freʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] , ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['lɜːrnɪd]

Everybody	looked	fresher	and	more	cheerful	,	people	had	actually	learned
大家	看起来	更清新	和	更多的	快乐	,	人们	有	实际上	学习

[tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [kiːp] [ðəm'selvz] [kliːn] ,

to	smile	and	keep	themselves	clean	,
到	微笑	和	保持	他们自己	干净的	,

每个人看起来都精神焕发、心情愉悦，人们似乎都学会了微笑和保持个人卫生。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hɛlθiːɝ] .

and	there	was	not	one	who	was	not	healthier	.
和	那里	曾是	不是	一	WHO	曾是	不是	更健康	.

没有一个人的健康状况变差。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ɪn] [fækt] , [bɪn] ['noʊtɪsɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

They	had	,	in	fact	,	been	noticing	this	for	some	time	,
他们	有	,	在	事实	,	到过	注意到	这	为了	一些	时间	,

事实上，他们早就注意到这一点了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] ,

and	they	had	said	to	each	other	that	the	power	of	the	Blue	Flower	,
和	他们	有	说	到	每个	其他	那	这	力量	的	这	蓝色的	花	,

他们彼此说道，蓝花的力量，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['spoʊkən] , [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] .

of	which	the	King	had	spoken	,	was	beginning	to	work	.
的	哪个	这	国王	有	说	,	曾是	开始	到	工作	.

国王所说的，已经开始奏效了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [groʊn] [geɪ] [ænd; ənd] ['roʊzi] ,

The	children	had	grown	gay	and	rosy	,
这	孩子们	有	生长	同性恋	和	红润	,

孩子们都变得快乐红润了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['klevər] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [faʊnd] [taɪm]

and	the	boy	who	was	clever	and	all	his	companions	had	found	time
和	这	男生	WHO	曾是	聪明的	和	全部	他的	同伴	有	成立	时间

[tuː; tə] [ɜːrn] [ðəm'selvz] [nuː] [kloʊðz] ,

to	earn	themselves	new	clothes	,
到	赚	他们自己	新的	衣服	,

那个聪明的男孩和他的所有伙伴都抽出时间给自己挣了新衣服。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] ['pæˌswɝːdz] .

because	they	had	never	forgotten	their	passwords	.
因为	他们	有	绝不	被遗忘的	他们的	密码	.

因为他们从未忘记过密码。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðer; ðər] [fiːldz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sed] [ðer; ðər]

All	the	farmers	wanted	them	to	work	in	their	fields	because	they	said	there
全部	这	农民	通缉	他们	到	工作	在	他们的	字段	因为	他们	说	那里

[wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['aɪd(ə)l] ,

was	no	time	to	idle	,
曾是	不	时间	到	闲置的	,

所有农民都想让他们下地干活，因为他们说没有时间闲着。

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [faɪt] , [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ['iːv(ə)l] [trɪks] .

no	time	to	fight	,	no	time	to	play	evil	tricks	.
不	时间	到	斗争	,	不	时间	到	玩	邪恶的	技巧	.

没有时间战斗，没有时间耍阴谋诡计。

[ɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊd] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ,

On	the	King	rode	,	and	on	and	on	and	on	,
在	这	国王	骑	,	和	在	和	在	和	在	,

国王骑马而去，就这样，一路向前，一路向前，一路向前，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrðər][hiː; hi][went][ðə; ði][mɔːr]['splendɪd][ænd; ənd]['dʒɔɪəs][hɪz; ɪz][smaɪl][gruː] .

and	the	farther	he	went	the	more	splendid	and	joyous	his	smile	grew	.
和	这	更远	他	去	这	更多的	灿烂	和	欢乐	他的	微笑	生长	.

他走得越远，笑容就越灿烂、越快乐。

[bʌt; bət][æt; ət][noʊ][taɪm]['dʊrɪŋ][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][mɔːr]['bjuːtɪf(ə)l][ðæn; ðən][wen][hiː; hi]

But	at	no	time	during	the	day	was	it	more	beautiful	than	when	he
但	在	不	时间	期间	这	天	曾是	它	更多的	美丽的	比	什么时候	他

[met][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪp(ə)l][huː][hæd; həd][sæt][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kraʊd][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]

met	the	little	cripple	who	had	sat	on	the	outside	of	the	crowd	on	the	first
遇见	这	小的	削弱	WHO	有	卫星	在	这	外部	的	这	人群	在	这	第一的

[fiːst][deɪ] ,

feast	day	,
盛宴	天	,

但一天中最美好的时刻，莫过于他在第一个节日那天遇见了坐在人群外围的那个小瘸子。

[nɑːt][ɪk'spektɪŋ][tuː; tə][siː][ɔːr][hɪr]['eniθɪŋ] .

not	expecting	to	see	or	hear	anything	.
不是	期待	到	看	或者	听到	任何事物	.

没指望看到或听到任何东西。

[ðə; ði]['krɪp(ə)l][lɪvd][ɪn][ə; eɪ]['taɪni]['hʌvl][ɑːn][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

The	cripple	lived	in	a	tiny	hovel	on	the	edge	of	the	city	,
这	削弱	居住地	在	一个	微小的	茅屋	在	这	边缘	的	这	城市	,

残疾人住在城郊一间狭小的棚屋里。

[ænd; ənd][wen][ðə; ði]['glɪtərɪŋ][prə'seʃ(ə)n][druː][nɪr][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][smɔːl][pætʃ][ʌv; əv]['gɑːrdn]

and	when	the	glittering	procession	drew	near	it	the	small	patch	of	garden
和	什么时候	这	闪闪发光	游行	画	靠近	它	这	小的	修补	的	花园

[wʌz; wəz][kwaɪt][ber][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][bluː]['flaʊər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

was	quite	bare	and	had	not	a	Blue	Flower	in	it	.
曾是	相当	裸	和	有	不是	一个	蓝色的	花	在	它	.

当那支光彩夺目的队伍靠近时，那小块花园却光秃秃的，连一朵蓝花都没有。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪp(ə)l][wʌz; wəz]['sɪtɪŋ]['hʌdld][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['broʊkən][dɔːr] - [step] ,

And	the	little	cripple	was	sitting	huddled	upon	his	broken	door	-	step	,
和	这	小的	削弱	曾是	坐着	蜷缩着	之上	他的	破碎的	门	-	步	,

那个小瘸子蜷缩在他破损的门阶上，

['sɔbiŋ]['sɔːftli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][feɪs]['hɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

sobbing	softly	with	his	face	hidden	in	his	arms	.
啜泣	轻轻	和	他的	脸	隐	在	他的	武器	.

他低声啜泣，脸埋在臂弯里。

[kɪŋ]['æmɔːr][druː][ʌp][hɪz; ɪz][waɪt][hɔːrs][ænd; ənd][lʊkt][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][lʊkt][æt; ət]

King	Amor	drew	up	his	white	horse	and	looked	at	him	and	looked	at
国王	爱	画	向上	他的	白色的	马	和	看起来	在	他	和	看起来	在

[hɪz; ɪz][ber]['gɑːrdn] .

his	bare	garden	.
他的	裸	花园	.

阿莫尔王牵着他的白马，看着他，又看着他光秃秃的花园。

" [wʌt][hæz; həz]['hæpənd][hɪr] ? " [hiː; hi][sed] .

"	What	has	happened	here	?	"	he	said	.
"	什么	有	发生	这里	?	"	他	说	.

"这里发生了什么事？"他问道。

" [ðɪs]['gɑːrdn][hæz; həz][nɑːt][bɪn][nɪ'glektɪd] .

"	This	garden	has	not	been	neglected	.
"	这	花园	有	不是	到过	被忽视的	.

"这座花园并没有被疏于照料。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌg][ænd; ənd][kept] [friː] [ʌv; əv] [wiːdz] , [bʌt; bət][maɪ] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn]

It	has	been	dug	and	kept	free	of	weeds	,	but	my	Law	has	been
它	有	到过	挖	和	保留	自由的	的	杂草	,	但	我的	法律	有	到过

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

这块地已经翻耕过，也清除过杂草，但我的规矩却被打破了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bluː] ['flaʊər] .

There	is	no	Blue	Flower	.
那里	是	不	蓝色的	花	.

没有蓝色的花。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪp(ə)l][gɑːt][ʌp] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔbəld] [θruː] [hɪz; ɪz] ['rɪkəti] [geɪt]

"	Then	the	little	cripple	got	up	trembling	and	hobbled	through	his	rickety	gate
"	然后	这	小的	削弱	得到	向上	发抖	和	跛行	通过	他的	摇摇晃晃的	门

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪt] [hɔːrs] ,

and	threw	himself	down	upon	the	earth	before	the	King's	white	horse	,
和	扔	他自己	向下	之上	这	地球	前	这	国王学院	白色的	马	,

"然后，那个跛脚的小家伙颤抖着站起来，一瘸一拐地穿过他那摇摇欲坠的大门，扑倒在国王的白马前。"

['sɔbiŋ] ['hoʊpləsli] [ænd; ənd] [hɑːrt] - ['broʊkənli] .

sobbing	hopelessly	and	heart	-	brokenly	.
啜泣	绝望地	和	心	-	破碎地	.

绝望地、心碎地哭泣。

" [oʊ] [kɪŋ] !

"	Oh	King	!
"	哦	国王	!

"哦，国王！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] , [ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [kɪld] .

"	I	am	only	a	cripple	,	and	small	,	and	I	can	easily	be	killed	.
"	我	是	仅有的	一个	削弱	,	和	小的	,	和	我	能	容易地	是	被杀	.

"我只是个残疾人，个子又小，很容易被杀死。"

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['flaʊərz] [æt; ət][ɔːl] .

I	have	no	flowers	at	all	.
我	有	不	花朵	在	全部	.

我一束花都没有。

[wen] [aɪ]['oʊpənd][maɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [siːdz] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt][ðə; ði][wɪnd]

When	I	opened	my	package	of	seeds	I	was	so	glad	that	I	forgot	the	wind
什么时候	我	打开	我的	包裹	的	种子	我	曾是	所以	高兴的	那	我	忘了	这	风

[wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ,

was	blowing	,
曾是	吹	,

打开种子包装时，我庆幸自己忘记了正在刮风。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌst] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] [fər'evər] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑːt]

and	suddenly	a	great	gust	carried	them	all	away	forever	and	I	had	not
和	突然	一个	伟大的	阵风	携带	他们	全部	离开	永远	和	我	有	不是

['iːv(ə)n][wʌn][left] .

even	one	left	.
甚至	一	左边	.

突然一阵狂风将它们全部卷走，我一个也没剩下。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] ['enibɑːdi] .

I	was	afraid	to	tell	anybody	.
我	曾是	害怕的	到	告诉	任何人	.

我不敢告诉任何人。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kraɪd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

"	And	then	he	cried	so	that	he	could	not	speak	.
"	和	然后	他	哭	所以	那	他	可以	不是	说话	.

"然后他哭得说不出话来。"

" [goʊ][ɑːn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['dʒentli] .

"	Go	on	,	"	said	the	young	King	gently	.
"	去	在	,	"	说	这	年轻的	国王	轻轻地	.

"请继续,"年轻的国王温和地说。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? "

"	What	did	you	do	?	"
"	什么	做过	你	做	?	"

你做了什么?

" [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪp(ə)l] .

"	I	could	do	nothing	,	"	said	the	little	cripple	.
"	我	可以	做	没有什么	,	"	说	这	小的	削弱	.

"我什么也做不了,"小残疾人说。

" ['oʊnli][aɪ] [meɪd] [maɪ] ['gɑːrdn] [niːt] [ænd; ənd] [kept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wiːdz] .

"	Only	I	made	my	garden	neat	and	kept	away	the	weeds	.
"	仅有的	我	制成	我的	花园	整洁的	和	保留	离开	这	杂草	.

"只有我把花园打理得井井有条，除掉了杂草。"

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [æskt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][tuː; tə][let][ˌem 'iː][dɪg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

And	sometimes	I	asked	other	people	to	let	me	dig	a	little	for	them	.
和	有时	我	问	其他	人们	到	让	我	挖	一个	小的	为了	他们	.

有时我会请别人让我帮他们挖一点土。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌgli] [θɪŋz] [aɪ] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] — [ðə; ði]

And	always	when	I	went	out	I	picked	up	the	ugly	things	I	saw	lying	about	—	the
和	总是	什么时候	我	去	出去	我	挑选	向上	这	丑陋的	事物	我	锯	说谎	关于	—	这

['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] — [ænd; ənd][aɪ][dʌg] [hoʊlz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

bits	of	paper	and	rubbish	—	and	I	dug	holes	for	them	in	the	earth	.
比特	的	纸	和	垃圾	—	和	我	挖	孔	为了	他们	在	这	地球	.

每次出门，我都会捡起散落在地上的丑陋的东西——纸片和垃圾——然后挖坑把它们埋起来。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['broʊkən][jʊr; jər] [lɔː] .

But	I	have	broken	your	Law	.
但	我	有	破碎的	你的	法律	.

但我违反了你的律法。

" [ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] ,

"	Then	the	people	gasped	for	breath	,
"	然后	这	人们	倒吸一口气	为了	气息	,

然后人们都喘不过气来，

[fɔːr; fər] [kɪŋ] ['æmɔːr] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪp(ə)l] [ʌp] [ɪn]

for	King	Amor	dismounted	from	his	horse	and	lifted	the	little	cripple	up	in
为了	国王	爱	下马	从	他的	马	和	抬起	这	小的	削弱	向上	在

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .

his	arms	and	held	him	against	his	breast	.
他的	武器	和	握住	他	反对	他的	胸部	.

阿莫尔王从马上下来，把那个跛脚的小家伙抱起来，紧紧地搂在怀里。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][raɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tə'deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	shall	ride	with	me	today	,	"	he	said	,
"	你	将	骑	和	我	今天	,	"	他	说	,

“今天你将与我同行，”他说。

" [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][maɪ]['kæs(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][kræg][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði][stɑːrz]

"	and	go	to	my	castle	on	the	mountain	crag	and	live	near	the	stars
"	和	去	到	我的	城堡	在	这	山	岩	和	居住	靠近	这	明星

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] .

and	the	sun	.
和	这	太阳	.

“去我山顶上的城堡，住在星空和太阳附近。”

[wen] [juː; jʊ] [kept] [ðə; ði] [wiːdz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ber] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] ,

When	you	kept	the	weeds	from	your	bare	little	garden	,
什么时候	你	保留	这	杂草	从	你的	裸	小的	花园	,

当你清除掉你那光秃秃的小花园里的杂草时，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [dʌg] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ænd; ənd][hɪd] [ə'weɪ] ['ʌglinəs] [ænd; ənd][dɪs'ɔːrdər] ,

and	when	you	dug	for	others	and	hid	away	ugliness	and	disorder	,
和	什么时候	你	挖	为了	其他的	和	隐藏	离开	丑陋	和	紊乱	,

当你为他人挖掘并掩盖丑陋和混乱时，

[juː; jʊ][plaːntid][ə; eɪ] [bluː] ['flaʊər] ['evri] [deɪ] .

you	planted	a	Blue	Flower	every	day	.
你	已种植	一个	蓝色的	花	每一个	天	.

你每天都种一朵蓝色的花。

[juː; jʊ][hæv; həv][plaːntid] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][jʊr; jər][rɪ'wɔːrd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]

You	have	planted	more	than	all	the	rest	,	and	your	reward	shall	be	the
你	有	已种植	更多的	比	全部	这	休息	,	和	你的	报酬	将	是	这

[swiːtəst] ,

sweetest	,
最甜美的	,

你播种的种子比其他人都多，你的回报也将是最甜美的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][plaːntid] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [siːdz] .

for	you	planted	without	the	seeds	.
为了	你	已种植	没有	这	种子	.

因为你种下了没有种子的种子。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dʒɔɪ]

"	And	then	the	people	shouted	until	the	world	seemed	to	ring	with	their	joy
"	和	然后	这	人们	喊叫	直到	这	世界	似乎	到	戒指	和	他们的	喜悦

,

,

,

“然后人们欢呼雀跃，仿佛整个世界都回荡着他们的喜悦之声，”

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [kɪŋ] - [lænd][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [fer] [deɪz]

and	somehow	they	knew	that	King	Mordreth's	Land	had	come	into	fair	days
和	不知何故	他们	知道	那	国王	-	土地	有	来	进入	公平的	天

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] ['mædʒɪk] .

and	they	thought	it	was	the	Blue	Flower	magic	.
和	他们	想法	它	曾是	这	蓝色的	花	魔法	.

他们不知何故知道莫德雷斯国王的领地已经迎来了美好的时代，他们认为这是蓝花魔法的功劳。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['mædʒɪk] , " ['æmɔːr] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] ,

"	But	the	earth	is	full	of	magic	,	"	Amor	said	to	the	Ancient	One	,
"	但	这	地球	是	满的	的	魔法	,	"	爱	说	到	这	古老的	一	,

“但是大地充满了魔法，”阿莫尔对古一说道。

['æftər][ðə; ði] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn][wʌz; wəz]['oʊvər] .

after	**the**	**feast**	**on**	**the**	**plain**	**was**	**over**	**.**
后	这	盛宴	在	这	清楚的	曾是	超过	.

平原上的盛宴结束后。

" [moʊst][men] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][soʊ] [kʌmz] ['mɪzəri] .

"	**Most**	**men**	**know**	**nothing**	**of**	**it**	**and**	**so**	**comes**	**misery**	**.**
"	最多	男人	知道	没有什么	的	它	和	所以	来	苦难	.

“大多数人对此一无所知，因此才会遭受痛苦。”

[ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] ['mædʒɪk][ɪz] [ðɪs] [wʌn] .

The	**first**	**law**	**of**	**the**	**earth's**	**magic**	**is**	**this**	**one**	**.**
这	第一的	法律	的	这	地球的	魔法	是	这	一	.

这是地球魔法的第一定律。

[ɪf] [juː; jʊ] [fɪl] [jʊr; jər][maɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

If	**you**	**fill**	**your**	**mind**	**with**	**a**	**beautiful**	**thought**	**there**	**will**	**be**	**no**	**room**	**in**	**it**
如果	你	充满	你的	头脑	和	一个	美丽的	想法	那里	将要	是	不	房间	在	它

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ʌgli] [wʌn] .

for	**an**	**ugly**	**one**	**.**
为了	一个	丑陋的	一	.

如果你的脑海中充满美好的想法，那么丑陋的想法就没有容身之地了。

[ðɪs] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðərz] [ðə; ði][stɑːrz] .

This	**I**	**learned**	**from**	**you**	**and**	**from**	**my**	**brothers**	**the**	**stars**	**.**
这	我	学习	从	你	和	从	我的	兄弟	这	明星	.

这是我从你和我的兄弟——星星那里学到的。

[soʊ][aɪ] [geɪv] [maɪ]['piːp(ə)l][ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər] .

So	**I**	**gave**	**my**	**people**	**the**	**Blue**	**Flower**	**to**	**think**	**of**	**and**	**work**	**for**	**.**
所以	我	给予	我的	人们	这	蓝色的	花	到	思考	的	和	工作	为了	.

所以我给了我的人民一朵蓝花，让他们思考并为之奋斗。

[ˌaɪ 'tiː][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] ['bjuːti] [ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk] ['hæpɪli] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][lænd]

It	**led**	**them**	**to**	**see**	**beauty**	**and**	**to**	**work**	**happily**	**and**	**filled**	**the**	**land**
它	引领	他们	到	看	美丽	和	到	工作	快乐地	和	已填	这	土地

[wɪð; wɪθ] [bluːm] .

with	**bloom**	**.**
和	盛开	.

它使他们看到美，快乐工作，并使大地充满鲜花。

[aɪ] , [ðer; ðər] [kɪŋ] , [ˌeɪ 'em][ðer; ðər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [ænd; ənd][aɪ]

I	**,**	**their**	**King**	**,**	**am**	**their**	**brother**	**,**	**and**	**soon**	**they**	**will**	**understand**	**this**	**and**	**I**
我	,	他们的	国王	,	是	他们的	兄弟	,	和	很快	他们	将要	理解	这	和	我

[kæn; kən][help][ðem; ðəm] ,

can	**help**	**them**	**,**
能	帮助	他们	,

我，他们的国王，也是他们的兄弟，他们很快就会明白这一点，而我可以帮助他们。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

and	**all**	**will**	**be**	**well**	**.**
和	全部	将要	是	出色地	.

一切都会好起来的。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][waɪz][ænd; ənd]['dʒɔɪəs][ænd; ənd] [noʊ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

They	**shall**	**be**	**wise**	**and**	**joyous**	**and**	**know**	**good**	**fortune**	**.**
他们	将	是	明智的	和	欢乐	和	知道	好的	财富	.

他们将拥有智慧和快乐，并享有好运。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['krɪp(ə)l] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɑːn][ðə; ði]
" The little cripple lived near the sun and the stars in the castle on the
" 这 小的 削弱 居住地 靠近 这 太阳 和 这 明星 在 这 城堡 在 这
['maʊnt(ə)n][kræg][ʌn'tɪl][hiː; hi] [gruː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [streɪt] .
mountain crag until he grew strong and straight .
山 岩 直到 他 生长 强的 和 直的 .

“这个小瘸子住在山顶城堡里，靠近太阳和星星，直到他变得强壮挺拔。”

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] .
Then he was the King's chief gardener .
然后 他 曾是 这 国王学院 首席 园丁 .

当时他是国王的首席园丁。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz]['klevər][wʌz; wəz] [meɪd] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd] ,
The boy who was clever was made captain of his band ,
这 男生 WHO 曾是 聪明的 曾是 制成 队长 的 他的 乐队 ,

那个聪明的男孩被任命为乐队队长。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] [gɑːrd] [ænd; ənd]['nevər] [left] [hɪm; ɪm] .
which became the King's own guard and never left him .
哪个 成为 这 国王学院 自己的 警卫 和 绝不 左边 他 .

它成为了国王的专属卫队，从未离开过他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [lænd][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] ,
And the gloom of King Mordreth's Land was forgotten ,
和 这 愁云 的 国王 - 土地 曾是 被遗忘的 ,

莫德雷斯王领地的阴霾被遗忘了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː]
because it was known throughout all the world as The Land of the Blue
因为 它 曾是 已知 自始至终 全部 这 世界 作为 这 土地 的 这 蓝色的
['flaʊər] .
Flower .
花 .

因为它被世人称为“蓝色之国”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神